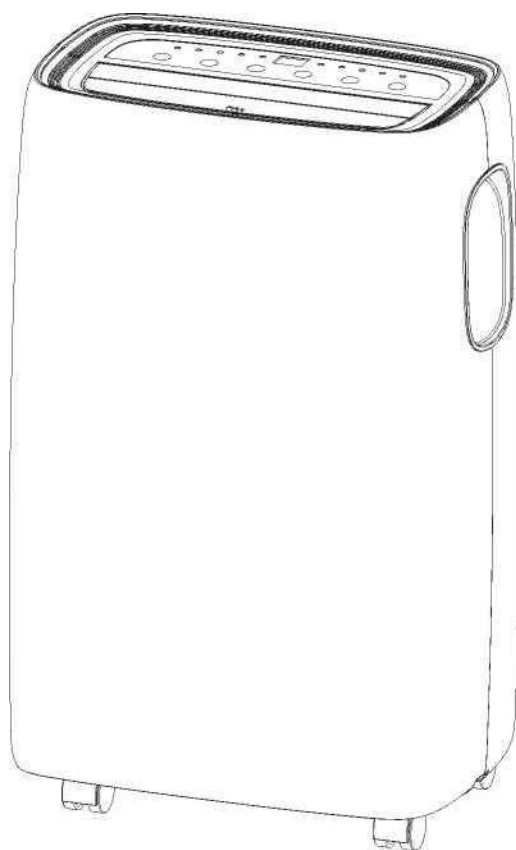


MOBILES KLIMAGERÄT – BEDIENUNGSANLEITUNG



Vielen Dank, dass Sie sich für unser hochwertiges Klimagerät entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Kunden- und Reparaturdienst.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **NUR FÜR DEN EUROPÄISCHEN MARKT:** Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Benutzerwartung darf nicht durch Kinder ohne Aufsicht erfolgen. Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Verwenden Sie dieses Gerät nicht für andere als die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Funktionen.
- Wenn das Netzkabel abgenutzt oder beschädigt ist, darf es nur von einem qualifizierten Servicetechniker unter Verwendung von Original-Ersatzteilen ersetzt werden.
- Der Stecker muss fest und vollständig in die Steckdose eingesteckt sein. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags oder eines Brandes.
- Schließen Sie keine anderen Geräte an dieselbe Steckdose an, es besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Weder Klimagerät noch Netzkabel darf zerlegt oder verändert werden, da andernfalls die Gefahr eines Stromschlags oder eines Brandes besteht. Alle anderen Arbeiten an dem Gerät müssen von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.
- Platzieren Sie weder Netzkabel noch Klimagerät in die Nähe einer Heizung, eines Heizkörpers oder einer anderen Wärmequelle. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags oder eines Brandes.
- Das Gerät ist mit einem Kabel mit geerdetem Leiter ausgestattet, der mit einem Erdungsstift oder einer Erdungslasche verbunden ist. Der Stecker muss in eine ordnungsgemäß installierte und geerdete Steckdose gesteckt werden. Unter keinen Umständen darf der geerdete Stift oder die Erdungslasche von diesem Stecker abgeschnitten oder entfernt werden.
- Das Gerät ist so zu verwenden oder zu lagern, dass es vor Feuchtigkeit wie z. B. Kondenswasser, Spritzwasser usw. geschützt ist.
- Transportieren Sie Ihr Klimagerät in vertikaler Position und stellen Sie es während des Gebrauchs auf eine stabile, ebene Fläche. Wird das Gerät auf der Seite liegend transportiert, so sollte es 6 Stunden lang aufrecht stehen und erst dann an die Stromversorgung angeschlossen werden.
- Schalten Sie das Gerät oder die Fernbedienung über den Schalter am Bedienfeld aus. Starten oder stoppen Sie den Betrieb nicht durch Einstecken oder Ziehen des Netzkabels. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Drücken Sie die Tasten auf dem Bedienfeld nicht mit nassen oder feuchten Fingern.
- Verwenden Sie keine gefährlichen Chemikalien, um das Gerät zu reinigen, und halten Sie diese von dem Gerät fern. Um Schäden an der Oberfläche zu vermeiden, verwenden Sie zur Reinigung des Klimageräts nur ein weiches Tuch. Verwenden Sie weder Wachs, Verdünner noch ein starkes Reinigungsmittel. Verwenden Sie das Gerät nicht in Gegenwart von brennbaren Stoffen oder Dämpfen wie Alkohol, Insektiziden, Benzin usw.
- Kleine Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Klimagerät spielen, es einschalten oder darauf klettern.
- Wenn das Klimagerät ungewöhnliche Geräusche macht oder Rauch bzw. einen ungewöhnlichen Geruch abgibt, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät nicht mit Wasser reinigen. Wasser kann in das Gerät eindringen und die Isolierung beschädigen, wodurch die Gefahr von Stromschlägen entsteht. Wenn Wasser in das Gerät eingetreten ist, ziehen Sie sofort den Netzstecker und setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung.
- Das Gerät sollte mit mindestens zwei Personen gehoben und installiert werden.
- Stellen Sie sicher, dass alle Zubehörteile vor Gebrauch aus der Verpackung entfernt werden.
- Berühren Sie beim Aus- und Einbau des Filters nicht die Metallteile des Klimageräts, um Schnittverletzungen zu vermeiden. Es besteht die Gefahr von Personenschäden.

- Versperren Sie nicht den Lufteintritt oder -austritt des Klimagerätes. Ein reduzierter Luftdurchsatz führt zu schlechter Leistung und kann das Gerät beschädigen.
- Fassen Sie immer am Stecker an, wenn Sie das Klimagerät ein- oder ausstecken. Ziehen Sie niemals den Stecker aus der Steckdose, indem Sie am Kabel ziehen. Andernfalls besteht die Gefahr eines Stromschlags und es kann zu Beschädigungen kommen.
- Stellen Sie das Klimagerät auf einem stabilen, ebenen Untergrund auf, der bis zu 50 kg tragen kann. Die Aufstellung auf einem nicht soliden oder unebenen Untergrund kann zu Sach- und Personenschäden führen.
- Schließen Sie für einen möglichst effizienten Betrieb alle Türen und Fenster zu dem Raum.

WICHTIG – ERDUNGSMETHODE

Dieses Produkt ist werkseitig mit einem Netzkabel ausgestattet, das über einen dreipoligen geerdeten Stecker verfügt. Es darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die gemäß dem National Electrical Code und den anwendbaren örtlichen Vorschriften und Verordnungen zur Erdung ausgestattet ist. Wenn der Stromkreis keine geerdete Steckdose besitzt, liegt es in der Verantwortung und Verpflichtung des Kunden, die vorhandene Steckdose gemäß dem National Electrical Code und den geltenden örtlichen Vorschriften und Verordnungen auszutauschen. Die dritte Erdungskontakt darf auf keinen Fall abgeschnitten oder entfernt werden. Benutzen Sie niemals das Kabel, den Stecker oder das Gerät, wenn es Beschädigungen aufweist. Verwenden Sie Ihr Gerät nur dann mit einem Verlängerungskabel, wenn es von einem qualifizierten Elektrofachbetrieb geprüft und getestet wurde. Bei unsachgemäßem Anschluss des geerdeten Steckers besteht in Verbindung mit dem Gerät Brand-, Stromschlag- und/oder Verletzungsgefahr für Personen. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Servicetechniker, wenn Sie Zweifel haben, ob das Gerät ordnungsgemäß geerdet ist.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Bevor Sie das Gerät in die Netzsteckdose stecken, überprüfen Sie Folgendes:

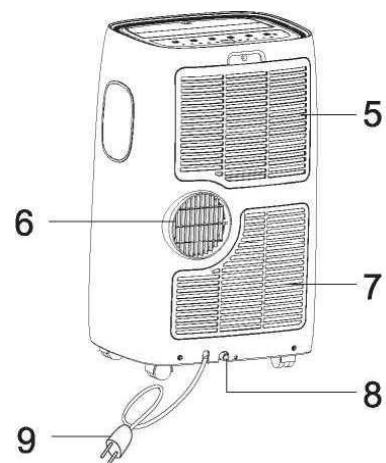
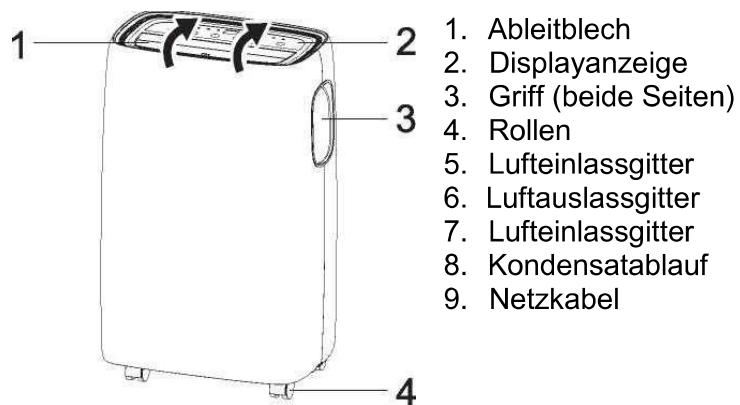
- Die Netzspannung entspricht dem Wert, der auf dem Typenschild auf der Geräterückseite angegeben ist.
- Steckdose und Stromkreis sind für das Gerät geeignet.
- Die Netzsteckdose passt zum Stecker. Sollte dies nicht der Fall sein, lassen Sie den Stecker austauschen.
- Die Netzsteckdose ist ausreichend geerdet. Die Nichtbeachtung dieser wichtigen Sicherheitshinweise entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung.

Wichtige Hinweise für die fachgerechte Entsorgung des Produktes gemäß EG-Richtlinie 2012/19/EG.



Am Ende der Nutzungsdauer darf das Produkt nicht als Siedlungsabfall entsorgt werden. Es muss zu einer speziellen kommunalen Sammelstelle oder zu einem Händler, der diese Dienstleistung anbietet, gebracht werden. Durch die getrennte Entsorgung von Haushaltsgeräten werden mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit durch unsachgemäße Entsorgung vermieden. Außerdem wird dadurch die Wiederverwendung von Bestandteilen ermöglicht, sodass signifikante Energie- und Ressourceneinsparungen erzielt werden können. Zur Erinnerung an die Notwendigkeit, Haushaltsgeräte getrennt zu entsorgen, ist das Produkt mit einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern gekennzeichnet.

BESCHREIBUNG



* Öffnen Sie die Lüftungsöffnung, bevor Sie das Gerät benutzen.

ZU



in Klimagerät

kann je nach Modell davon abweichen.

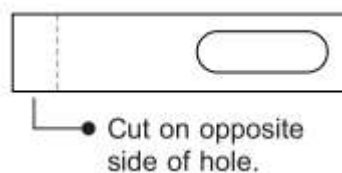
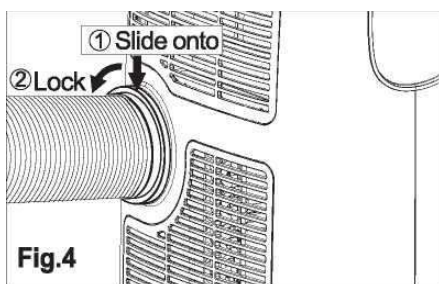
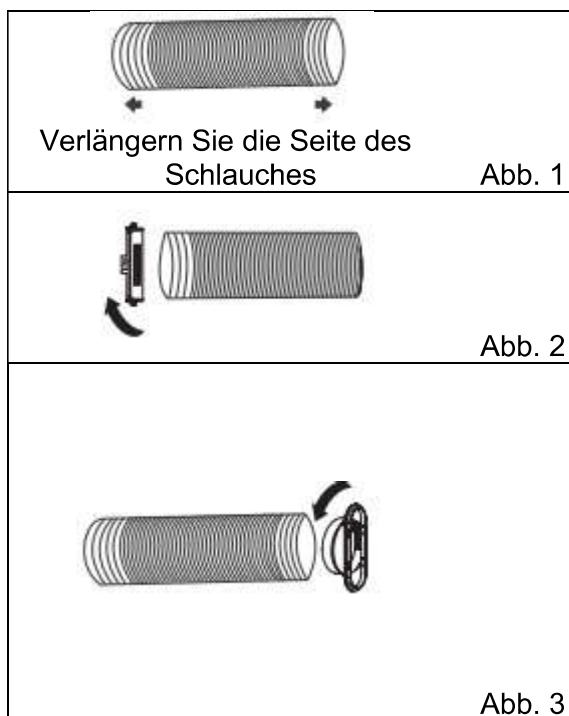
Installationsanweisungen

ABLEITEN HEISSE LUFT

Im Kühlmodus muss das Gerät in der Nähe eines Fensters oder einer Öffnung aufgestellt werden, damit die warme Abluft nach außen geleitet werden kann.

Stellen Sie das Gerät auf einem ebenen Boden auf und achten Sie darauf, dass um das Gerät herum ein Mindestabstand von 30 cm eingehalten wird und dass es sich in der Nähe einer Einfachsteckdose befindet.

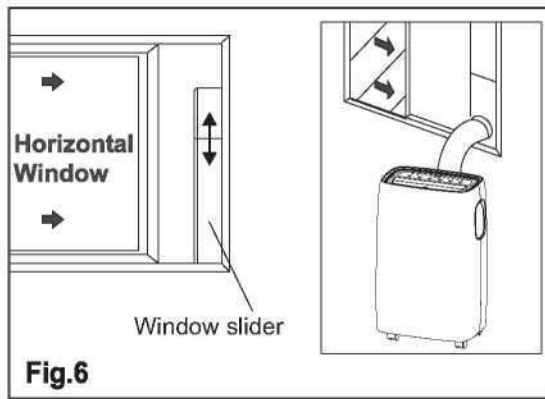
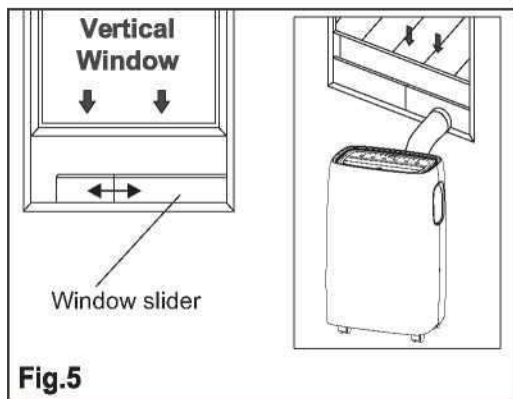
1. Verlängern Sie den Schlauch an einem der beiden Enden (Abb. 1) und schrauben Sie ihn am Schlaucheinlass an (Abb. 2).
2. Verlängern Sie die andere Seite des Schlauches und schrauben Sie ihn an den Schlauchauslass (Abb. 3).
3. Montieren Sie den Schlaucheinlass am Gerät (Abb. 4).
4. Befestigen Sie den Schlauchauslass am Fensterschieberkit und dichten Sie dann ab. (Abb. 5 und 6).



1 Slide onto	1 Aufstecken
2 Lock	2 Arretieren
Cut on opposite side of hole.	Schneiden Sie auf der gegenüberliegenden Seite des Lochs.

Ihr Fensterschieberkit wurde so konzipiert, dass es für die meisten gängigen vertikalen und horizontalen Fenster geeignet ist; es kann jedoch notwendig sein, dass Sie das Installationsverfahren für bestimmte Fenstertypen abändern müssen. Das Fensterschieberkit kann mit Schrauben befestigt werden.

HINWEIS: Wenn die Fensteröffnung kleiner als die Mindestlänge des Schieberkits ist, schneiden Sie das Ende ohne Loch so weit ab, dass es in die Fensteröffnung passt. Niemals das Loch im Fensterschieberkit abschneiden.



Vertical Window	Vertikales Fenster
Horizontal Window	Horizontales Fenster
Window slider	Fensterschieber

Installationsanweisungen

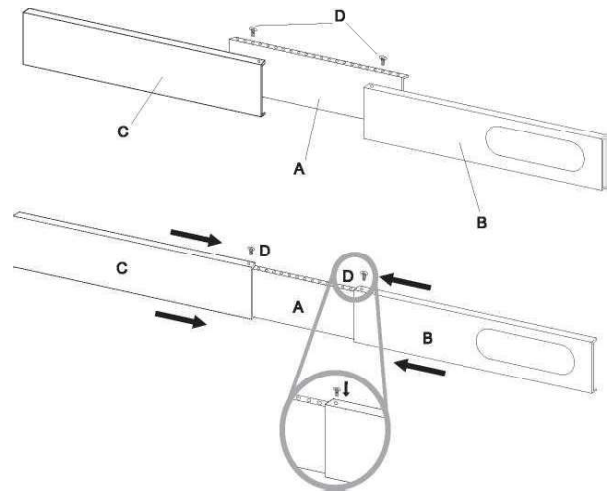
INSTALLATION DES FENSTERSCHIEBERKITS

1: Teile:

- A) Blende
- B) Blende mit Loch (eventuell nicht im Lieferumfang enthalten)
- D) Schraube zur Befestigung des Fensterkits

2: Montage:

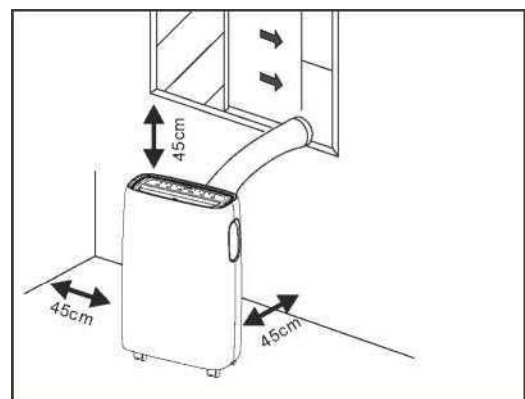
Schieben Sie die Blende B und C in die Blende A und passen Sie die Größe an die Fensterbreite an. Die Fenster können unterschiedlich groß sein. Wenn Sie die Maße für die Anpassung an die Fensterbreite nehmen, müssen Sie darauf achten, dass bei Montage des Fensterkits später keine Spalten und/oder Lufteinschlüssen entstehen.



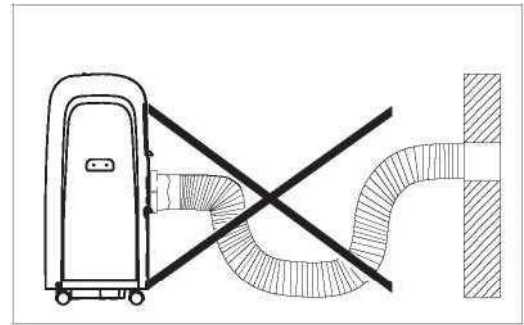
- 3. Schrauben Sie die Schrauben in die Löcher, die der Breite Ihres Fensters entsprechen, um sicherzustellen, dass nach der Montage des Fensterkits keine Spalten oder Lufteinschlüsse vorhanden sind.

AUFSTELLORT

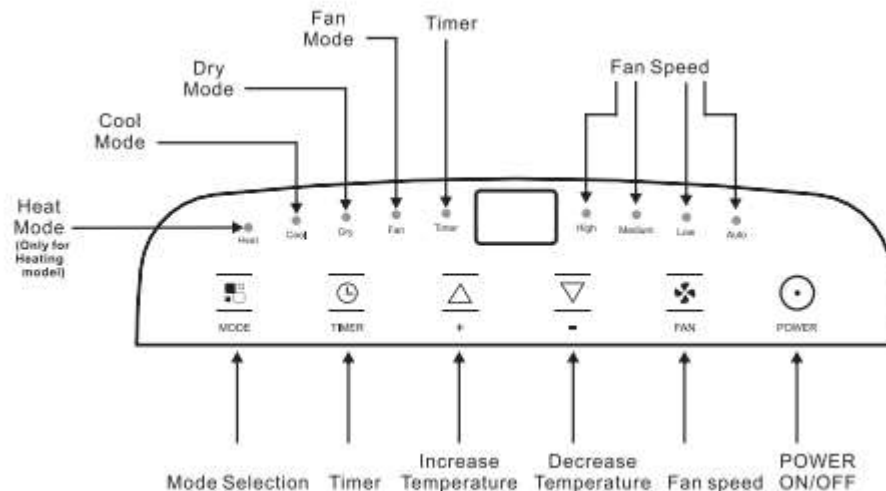
- Das Gerät sollte auf festem Untergrund aufgestellt werden, um Geräusche und Vibrationen zu minimieren. Um einen sicheren Stand zu gewährleisten, stellen Sie das Gerät auf einen glatten, ebenen Boden, der solide genug ist, um das Gerät zu tragen.
- Das Gerät ist mit Rollen ausgestattet, um die Aufstellung zu erleichtern. Allerdings sollte es nur auf glatten, ebenen Flächen gerollt werden. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie es auf Teppichböden rollen. Seien Sie vorsichtig und schützen Sie die Böden, wenn Sie über Holzfußböden rollen. Versuchen Sie nicht, das Gerät über Gegenstände zu rollen.
- Das Gerät muss in Reichweite einer ordnungsgemäß bemessenen Schutzkontaktsteckdose aufgestellt werden.



- Stellen Sie niemals irgendwelche Hindernisse um den Luftein- oder -austritt des Geräts herum auf.
- Lassen Sie mindestens 45 cm Abstand von der Wand, um eine effiziente Klimatisierung zu erreichen.
- Der Schlauch kann verlängert werden, aber es besser, die Länge auf ein Minimum zu beschränken. Achten Sie auch darauf, dass der Schlauch keine Knicke hat und auch nicht durchhängt.



BESCHREIBUNG DER DISPLAYANZEIGE



Heat Mode (Only for Heating model)	Heizmodus (Nur für Heizmodell)
Cool Mode	Kühlmodus
Dry Mode	Entfeuchtungsmodus
Fan Mode	Lüftermodus
Timer	Timer
Fan Speed	Lüfterdrehzahl
Mode Selection	Modusauswahl
Timer	Timer
Increase Temperature	Temperatur erhöhen
Decrease Temperature	Temperatur senken
Fan speed	Lüfterdrehzahl
POWER ON/OFF	EIN-/AUS-SCHALTER

BEDIENUNG ÜBER DAS BEDIENFELD

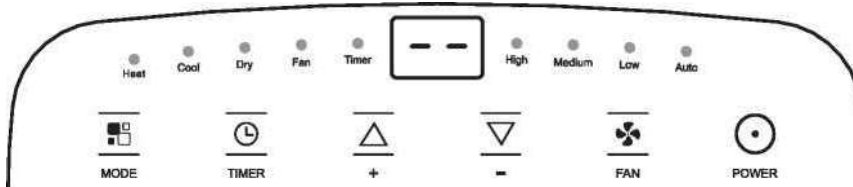
Das Bedienfeld befindet sich auf der Oberseite des Geräts, ermöglicht es Ihnen, Teilfunktionen ohne Fernbedienung zu verwalten. Um das volle Potenzial des Geräts auszuschöpfen, müssen Sie jedoch die Fernbedienung verwenden.

Ein- und Ausschalten

Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Und auf dem Display wird „— —“ angezeigt, wie auf der Abbildung unten.

Drücken Sie einmal die Taste „“, um das Gerät manuell einzuschalten.

Drücken Sie erneut die Taste „“, um das Gerät auszuschalten.



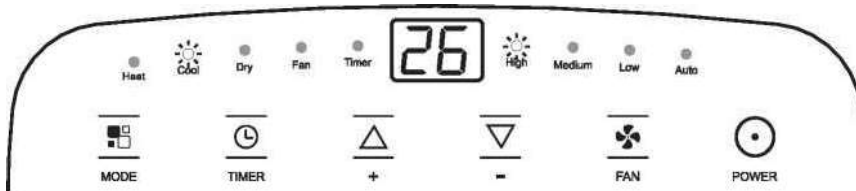
✓Schalten Sie die Klimaanlage nie aus, indem Sie den Netzstecker ziehen. Drücken Sie immer auf Taste  und warten Sie einige Minuten, bevor Sie den Stecker ziehen. Dadurch kann das Gerät einen Kontrollzyklus durchführen, um den Betrieb zu überprüfen.

KÜHLMODUS

Ideal für heißes, schwüles Wetter, wenn es darum geht, den Raum zu kühlen und zu entfeuchten.

So stellen Sie diesen Modus richtig ein:

- Drücken Sie die Taste MODE mehrmals, bis das „Cold-Symbol“ erscheint.
- Wählen Sie die Solltemperatur 18 °C bis 32 °C (64 °F bis 90 °F), indem Sie die Taste „+“ oder „-“ so oft drücken, bis der entsprechende Wert angezeigt wird.
- Wählen Sie durch Drücken der Taste FAN die gewünschte Lüfterdrehzahl aus, wobei „High“ (Hoch), „Medium“ (Mittel), „Low“ (Niedrig) und „Auto“ (Automatisch) ausgewählt werden können.



Die für den Raum am besten geeignete Temperatur während des Sommers liegt zwischen 24 °C und 27 °C (75 °F bis 81 °F). Es wird jedoch empfohlen, keine Temperatur einzustellen, die weit unter der Außentemperatur liegt. Der Unterschied der Lüfterdrehzahl ist deutlicher zu spüren, wenn sich das Gerät im Lüftungsmodus befindet, während sie im Kühlmodus möglicherweise nicht spürbar ist.

ENTFEUCHTUNGSMODUS

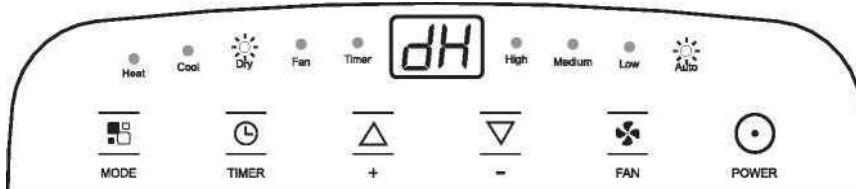
Ideal zur Reduzierung der Raumluftfeuchtigkeit (Frühling und Herbst, Feuchträume, Regenperioden, usw.).

Im Entfeuchtungsmodus ist das Gerät wie im Kühlmodus vorzubereiten, wobei der Abluftschlauch angebracht ist, damit die Feuchtigkeit nach außen abgeleitet werden kann.

So stellen Sie diesen Modus richtig ein:

- Drücken Sie die Taste MODE so oft, bis das Entfeuchtungs-Symbol erscheint und gleichzeitig das Symbol für den automatischen Lüfter leuchtet.

In diesem Modus wird die Lüfterdrehzahl vom Gerät automatisch ausgewählt und kann nicht manuell eingestellt werden.



LÜFTERMODUS

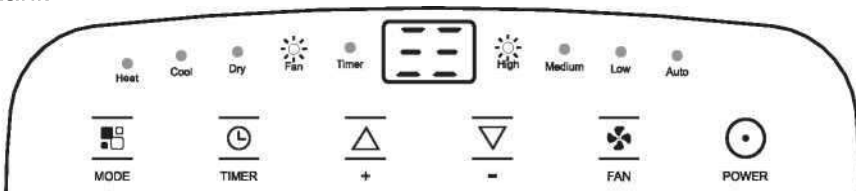
Wenn Sie das Gerät in diesem Modus verwenden, muss der Luftschlauch nicht angeschlossen werden.

So stellen Sie diesen Modus richtig ein:

Drücken Sie die Taste MODE mehrmals, bis das Lüftersymbol erscheint.

Wählen Sie die gewünschte Lüfterdrehzahl, indem Sie die Taste FAN drücken. Die automatische Drehzahl kann jedoch nicht ausgewählt werden.

Auf dem Bildschirm erscheint $\equiv$ als hohe Drehzahl, $=$ als mittlere Drehzahl und $-$ als niedrige Drehzahl.



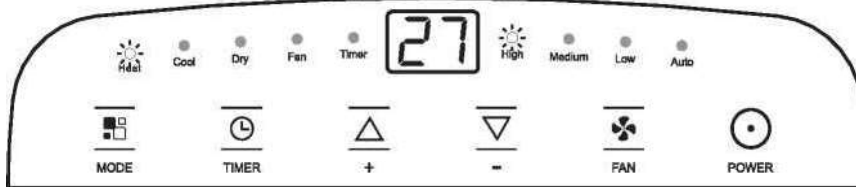
Heizmodus (Nur für Heiz- und Kühlmodelle)

Drücken Sie die Taste POWER, um das Gerät manuell einzuschalten.

Drücken Sie die Taste MODE, bis die Anzeige für den Heizmodus leuchtet.

Drücken Sie die Taste für die Lüfterdrehzahl, um die gewünschte Lüfterdrehzahl auszuwählen. Dann leuchtet die Anzeige für die Lüfterdrehzahl auf. Sie können zwischen High (Hoch), Medium (Mittel), Low (Niedrig) und Auto (Automatisch) wählen.

Drücken Sie die Taste $\square$ und $\blacktriangledown$, um die gewünschte Temperatur auszuwählen.



- Der Luft Wasser entzogen und im Tank aufgefangen.
- Wenn der Tank voll ist, schaltet sich das Gerät ab und im Display erscheint **Fl** (voller Tank). Die Abflussskappe muss entfernt und der Tank entleert werden. Lassen Sie alles Wasser in ein Waschbecken laufen. Wenn das gesamte Wasser abgelassen wurde, setzen Sie die Kappe wieder auf.
- Nach dem Entleeren des Tanks startet das Gerät wieder.

N.B. – Bei Betrieb in sehr kalten Räumen wird das Gerät automatisch abgetaut, wodurch der

Normalbetrieb kurzzeitig unterbrochen wird. Im Display erscheint **Lt**. Während dieses Vorgangs ist es normal, dass sich die Geräusche des Geräts ändern.

- In diesem Modus müssen Sie unter Umständen einige Minuten warten, bevor das Gerät mit der Abgabe von heißer Luft beginnt.
- In diesem Modus kann der Lüfter kurzzeitig arbeiten, obwohl die eingestellte Temperatur bereits erreicht ist.

„*“ bedeutet, dass nur das Modell mit Wärmepumpe diese Funktion hat.

Timermodus

Mit dem Timer lässt sich das Einschalten oder Abschalten des Geräts verzögern. Dadurch wird Stromverschwendung vermieden, indem das Gerät nur bei Bedarf in Betrieb genommen wird.

So programmieren Sie das verzögerte Einschalten

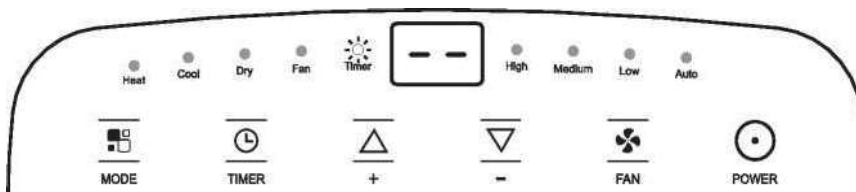
Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und schalten Sie es in den Standby-Modus. Drücken Sie die Timer-Taste. Daraufhin blinken die Timer-Anzeige und die Stundenzahl. Drücken Sie die Tasten „ $\blacktriangledown$ “ oder „ $\blacktriangle$ “, um die Anzahl der Stunden einzustellen, um die das Einschalten des Geräts verzögert werden soll.

Der Timer kann in Intervallen von 30 Minuten bis zu 10 Stunden eingestellt werden. Dann in Intervallen von 1 Stunde bis zu 24 Stunden.

Wenige Sekunden nach der Einstellung wird die Einstellung gespeichert, die Timeranzeige leuchtet und das Display zeigt an, dass sich das Gerät im Standby-Modus befindet.

Das Gerät startet mit dem zuvor eingestellten Modus.

Um die Einstellung zu löschen, drücken Sie die Timer-Taste erneut. Die Timeranzeige erlischt.



So programmieren Sie das verzögerte Abschalten

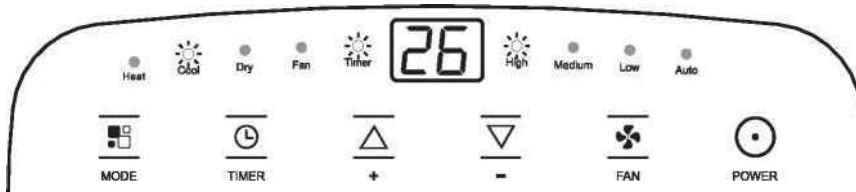
Bei eingeschaltetem Gerät kann in jedem Modus die Abschaltverzögerung eingestellt werden.

Drücken Sie die Timer-Taste: Die Timer-Anzeige und die Stunden blinken.

Stellen Sie mit der Taste „▲“ oder „▼“ die Anzahl der Stunden ein, um die das Ausschalten des Gerätes verzögert werden soll.

Wenige Sekunden nach der Einstellung wird die Einstellung gespeichert, die Timeranzeige leuchtet und das Display den aktuellen Modus an. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet das Gerät automatisch in den Standby-Modus.

Um die Einstellung zu löschen, drücken Sie die Timer-Taste erneut. Die Timeranzeige erlischt.



SELBSTDIAGNOSE

Das Gerät verfügt über ein Selbstdiagnosesystem zur Erkennung einer Reihe von Fehlfunktionen.

Die Fehlermeldungen werden auf dem Gerätedisplay angezeigt.

FOLGENDES WIRD ANGEZEIGT:



Niedrige Temperatur
(Frostschutz)



SENSORFEHLER
(SENSOR BESCHÄDIGT)



VOLLER TANK
(SICHERHEITSTANK VOLL)

WAS SOLL ICH TUN?

Das Gerät ist mit einer Frostschutzvorrichtung ausgestattet, um eine übermäßige Eisbildung zu vermeiden. Nach Beendigung des Abtauvorgangs läuft das Gerät automatisch wieder an. Wenn dies angezeigt wird, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches autorisiertes Servicezentrum.

Entleeren Sie den internen Sicherheitstank entsprechend den Anweisungen im Abschnitt „Tätigkeiten am Ende der Saison“.

VERWENDUNG

SO VERWENDEN SIE DIE FERNBEDIENUNG

EINSCHALTEN DES GERÄTS

Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste (nach dem Einschalten arbeitet das Gerät im gleichen Modus wie beim Ausschalten).

Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie erneut die EIN-/AUS-Taste und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Schalten Sie das Gerät NICHT durch Ziehen des Steckers aus.

Schalten Sie das Gerät immer aus, indem Sie die EIN-/AUS-Taste drücken und einige Minuten warten, bevor Sie den Stecker ziehen. Nur so führt das Gerät die üblichen Kontrollen durch.

Kühlmodus

Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste, um das Gerät manuell einzuschalten.

Drücken Sie die Taste MODE , bis auf der linken Seite des LCD-Bildschirms ein Pfeil „◀“ aufleuchtet neben

Drücken Sie die Taste „“, um die gewünschte Lüfterdrehzahl zu wählen, dann leuchtet die Anzeige „▶“ auf. Sie können zwischen High (Hoch), Medium (Mittel), Low (Niedrig) und Auto (Automatisch) wählen.

Hoch Mittel Niedrig Automatisch



Drücken Sie die Taste „▲“ und „▼“, um die gewünschte Temperatur auszuwählen.

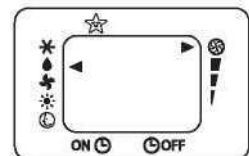


Entfeuchtungsmodus

Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste, um das Gerät manuell einzuschalten.

Drücken Sie die Taste MODE , bis der Pfeil „◀“ neben  aufleuchtet.

Gleichzeitig leuchtet die Anzeige „▶“ neben automatischer Drehzahl auf. Es können keine anderen Drehzahlen ausgewählt werden.



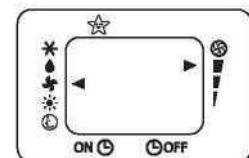
Lüftermodus

Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste, um das Gerät manuell einzuschalten.

Drücken Sie die Taste MODE , bis der Pfeil „◀“ neben  aufleuchtet.

In diesem Modus können Sie die Lüfterdrehzahl High (Hoch), Medium (Mittel), Low (Niedrig) auswählen, indem Sie die Taste für die Lüfterdrehzahl drücken. Die automatische Drehzahl kann nicht gewählt werden.

In diesem Modus muss der Abluftschlauch nicht angeschlossen werden.



Heizmodus (Nur für Heiz- und Kühlmodelle)

Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste, um das Gerät manuell einzuschalten.

Drücken Sie die Taste MODE , bis auf der linken Seite des LCD-Bildschirms ein Pfeil „◀“ neben  aufleuchtet.

Drücken Sie die Taste „“, um die gewünschte Lüfterdrehzahl zu wählen, dann leuchtet die Anzeige „▶“ auf. Sie können zwischen High (Hoch), Medium (Mittel), Low (Niedrig) und Auto (Automatisch) wählen.

Drücken Sie die Taste „▲“ und „▼“, um die gewünschte Temperatur auszuwählen.



VERWENDUNG

Automatischer Modus

Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste, um das Gerät manuell einzuschalten.

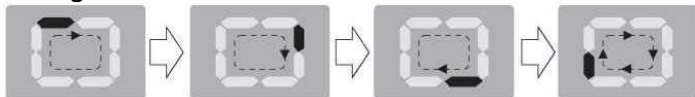
Drücken Sie die Taste MODE , bis auf der linken Seite des LCD-Bildschirms ein Pfeil „◀“ neben  aufleuchtet.

Drücken Sie die Taste für die Lüfterdrehzahl, um die gewünschte Lüfterdrehzahl zu wählen, dann leuchtet die Anzeige „▶“ auf. Sie können zwischen High (Hoch), Medium (Mittel), Low (Niedrig) und Auto (Automatisch) wählen.

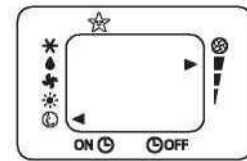
Wenn es sich um ein Gerät nur mit Kühlmodus handelt, arbeitet das Gerät im Lüftermodus, wenn die Raumtemperatur unter 23 °C (73 °F) liegt, und im Kühlmodus, wenn die Raumtemperatur über 23 °C (73 °F) liegt.

Wenn es sich um ein Kühl- und Heizmodell handelt, arbeitet das Gerät im Heizmodus, wenn die Raumtemperatur unter 20 °C (68 °F) liegt, und im Lüftermodus, wenn die Raumtemperatur zwischen 20 °C (68 °F) und 23 °C (73 °F) liegt, und im Kühlmodus, wenn die Raumtemperatur über 23 °C (73 °F) liegt.

Anzeige auf dem Bedienfeld:



Das Gerät befindet sich im AUTO-Modus, wenn die Anzeige im kontinuierlich umläuft.



Schlafmodus

Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste, um das Gerät manuell einzuschalten.

Vergewissern Sie sich, dass sich das Gerät im Kühlmodus, im Automatikmodus, im Heizmodus oder im Entfeuchtungsmodus befindet.

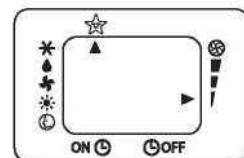
Drücken Sie die Schlaf-Taste . Daraufhin leuchtet unter ein Pfeil „▲“ auf. Im Schlafmodus läuft der Lüfter auf niedriger Stufe, um die Lüftergeräusche so gering wie möglich zu halten.

Im Kühlmodus wird die Temperatureinstellung für jede der ersten 2 Stunden schrittweise auf 1 °C über der ursprünglichen Solltemperatur erhöht. Dann hält das Gerät 6 Stunden lang die gleiche Temperatur und wechselt danach in den Standby-Modus.

Im Heizmodus wird die Temperatureinstellung für jede der ersten 3 Stunden schrittweise auf 1 °C unter die ursprüngliche Solltemperatur abgesenkt. Dann hält das Gerät 5 Stunden lang die gleiche Temperatur und wechselt danach in den Standby-Modus.

Im Auto-Modus und Entfeuchtungsmodus wird die Temperatur automatisch eingestellt und die Lüfterdrehzahl ist niedrig.

Im Lüfter-Modus kann der Schlafmodus nicht eingestellt werden.



VERWENDUNG

Timermodus

So programmieren Sie das verzögerte Einschalten

Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und schalten Sie es in den Standby-Modus.

Drücken Sie die Timer-Taste . Daraufhin blinkt der Pfeil „▼“ oberhalb von **ON** .

Nehmen Sie nun alle gewünschten Einstellungen vor, die gelten sollen, wenn das Gerät eingeschaltet wird (Betriebsmodus, Lüfterdrehzahl und Temperatur). Bestätigen Sie die Einstellungen

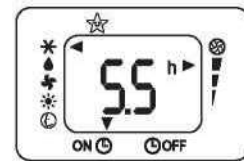
durch Drücken der Timer-Taste . Die Uhrzeit wird angezeigt und das „h“-Symbol blinkt.

Stellen Sie mit der Taste „▲“ oder „▼“ die Zeit ein, zu der das Gerät ausgeschaltet werden soll (von 30 Minuten bis 24 Stunden). Während der ersten zehn Stunden können Sie Halbstundenintervalle wählen. Für mehr als zehn Stunden kann ein Stundenintervall gewählt werden.

Drücken Sie erneut die Timer-Taste , um die Startzeit zu bestätigen. Ein Signalton zeigt an, dass der Countdown für die verbleibende Zeit auf dem Display der Fernbedienung begonnen hat.

Nach Ablauf der eingestellten Zeit startet das Gerät automatisch mit den zuvor vorgenommenen Einstellungen.

Um die Timerprogrammierung abubrechen, drücken Sie erneut die Timer-Taste . Das Gerät gibt einen Signalton aus und die Anzeige wird auf Stand-by zurückgesetzt.



Timermodus

So programmieren Sie das verzögerte Abschalten

Bei eingeschaltetem Gerät kann in jedem Modus die Abschaltverzögerung eingestellt werden.

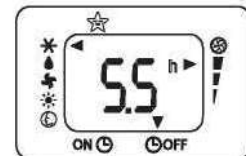
Drücken Sie die Timer-Taste. Daraufhin wird der Pfeil „▼“ über **OFF**  angezeigt und „h“ blinkt.

Stellen Sie mit der Taste „▲“ oder „▼“ die Anzahl der Stunden ein, um die das Ausschalten des Gerätes verzögert werden soll.

Drücken Sie die Timer-Taste erneut, um die Abschaltzeit bestätigen. Ein Signalton zeigt an, dass der Countdown für die verbleibende Zeit auf dem Display der Fernbedienung begonnen hat.

Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich das Gerät automatisch ab.

Um die Timerprogrammierung abubrechen, drücken Sie die Timer-Taste erneut. Die Timeranzeige erlischt.



INSTALLATIONSANWEISUNGEN

VORBEREITUNG DER INSTALLATION

! WARNUNG Das Klimagerät ist schwer! Das Gerät sollte mit mindestens zwei Personen gehoben und installiert werden.

INSTALLATION DES FENSTERSCHIEBERKITS

Ihr Fensterschieberkit wurde so konzipiert, dass es für die meisten gängigen vertikalen und horizontalen Fenster geeignet ist; es kann jedoch notwendig sein, dass Sie das Installationsverfahren für bestimmte Fenstertypen abändern müssen. Minimale und maximale Fensteröffnungen:

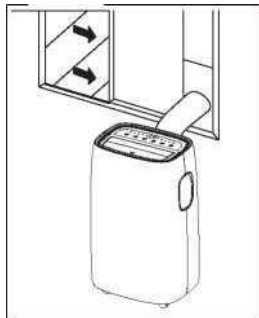
MAXIMUM: 1,5 m

HINWEIS: Wenn die Fensteröffnung weniger als 0,5 cm kürzer ist als die Mindestlänge des Fensterschieberkits, kürzen Sie die Blende mit Loch, damit sie für die Fensteröffnung passt. Niemals das Loch im Fensterschieberkit abschneiden.

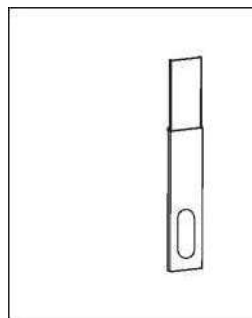
Horizontales Fenster



Vertikales Fenster



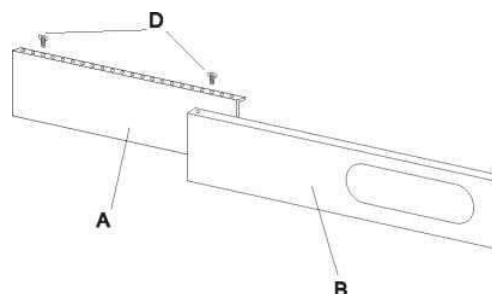
Fensterschieberkit



● Cut on opposite side of hole.
Schneiden Sie auf der gegenüberliegenden Seite des Lochs.

1. Teile:

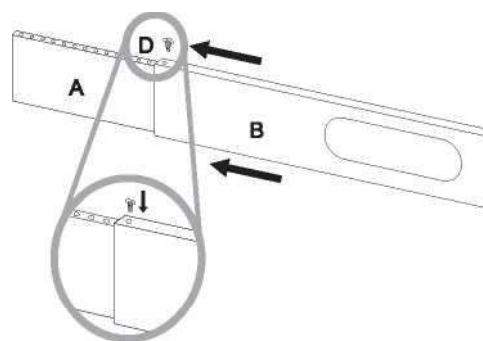
- A) Blende
- B) Blende mit Loch
- D) Schraube zur Befestigung des Fensterkits



2: Montage:

Schieben Sie die Blende B und C in die Blende A und passen Sie die Größe an die Fensterbreite an. Die Fenster können unterschiedlich groß sein. Wenn Sie die Maße für die Anpassung an die Fensterbreite nehmen, müssen Sie darauf achten, dass bei Montage des Fensterkits später keine Spalten und/oder Lufteinschlüssen entstehen.

3. Schrauben Sie die Schrauben in die Löcher, die der Breite Ihres Fensters entsprechen, um sicherzustellen, dass nach der Montage des Fensterkits keine Spalten oder Lufteinschlüsse vorhanden sind.



INSTALLATIONSANWEISUNGEN

EINRICHTUNG UND VERWENDUNG

INSTALLATION DES ABLUFTSCHLAUCHS

Der Abluftschlauch und der Schlaucheinlass müssen entsprechend des Betriebsmodus am mobilen Klimagerät angebracht oder entfernt werden:

KÜHLEN, AUTOMATISCH, ENTFEUCHTEN: Der Abluftschlauch und der Schlaucheinlass sollten am mobilen Klimagerät angeschlossen werden.

LÜFTER: Der Abluftschlauch und der Schlaucheinlass sollten am mobilen Klimagerät angeschlossen werden.

Installation:

1. Schließen Sie den Schlaucheinlass an einem Ende des Abluftschlauches an. Schieben Sie den Schlaucheinlass über das Ende des Schlauchs, schieben Sie ihn leicht hinein und beginnen Sie dann, ihn in entgegen dem Uhrzeigersinn hineinzuschrauben (siehe Abb. 1).
2. Schließen Sie den Schlauchauslass am anderen Ende des Abluftschlauches an. Schieben Sie den Schlauchauslass über das Ende des Schlauchs, schieben Sie ihn leicht hinein und beginnen Sie dann, ihn in entgegen dem Uhrzeigersinn hineinzuschrauben (siehe Abb. 2).
3. Richten Sie den Fensterhalter/Lufteinlassschlauchanschluss mit dem Schlauchauslass aus und drücken Sie ihn hinein, bis er einrastet. Sie hören dann ein Klickgeräusch (siehe Abb. 3).
4. Setzen Sie den Schlaucheinlass in die Luftaustrittsöffnung auf der Rückseite des mobilen Klimagerätes. Drücken und drehen Sie ihn fest entgegen dem Uhrzeigersinn, um ihn zu arretieren (siehe Abb. 4).
5. Nachdem Sie den Schlaucheinlass an das Gerät angeschlossen haben, stecken Sie den Fensterhalter/Lufteinlassschlauchanschluss in die Öffnung des Fensterhalters. Richten Sie den Anschluss mit der Öffnung auf der Innenseite (Seite mit den Kanälen) der Fensterhalterung aus und schieben Sie ihn ein, bis er einrastet. Sie hören dann ein Klickgeräusch (siehe Abb. 5).

EINRICHTUNG UND VERWENDUNG

Fig. 1

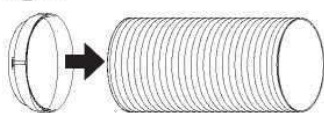


Fig. 2

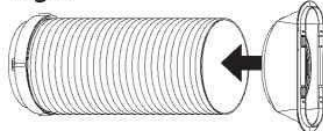


Fig. 3

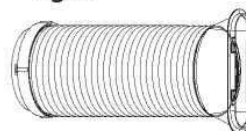


Fig. 4

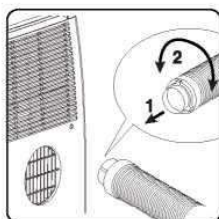
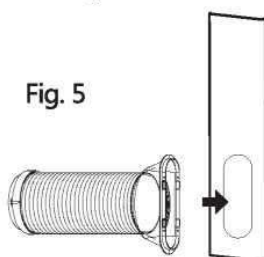
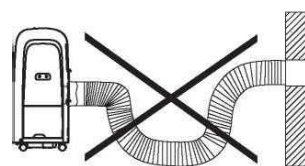


Fig. 5



HINWEIS:

Der Abluftschlauch kann geringfügig zusammengeschoben bzw. auseinandergezogen werden, aber es ist wünschenswert, die Länge auf ein Minimum zu beschränken. Achten Sie auch darauf, dass der Schlauch keine Knicke hat.



Haken

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

EINRICHTUNG UND VERWENDUNG

UNREGELMÄSSIGES ENTLEEREN (ABB. 10 UND ABB. 11)

Schalten Sie das Klimagerät aus und entleeren Sie den Wassertank, indem Sie den Abflussschleife entfernen und das Wasser in eine Auffangwanne fließen lassen. Ihre Wanne fasst eventuell nicht den vollen Inhalt des Wassertanks. Dann müssen Sie die Wanne mehrmals füllen.

Um sicherzustellen, dass das gesamte Wasser entfernt wurde, neigen Sie das Gerät, indem Sie es von vorne leicht anheben, bis kein Wasser mehr aus dem Ablauf fließt.

Starten Sie die Klimaanlage neu, indem Sie den Netzschalter drücken. Vergewissern Sie sich, dass sich das Gerät im Modus COOL (Kühlen) oder DRY (Entfeuchten) befindet. Der Kompressor startet ca. 3 Minuten nach dem Einschalten des Gerätes.

Abb. 10

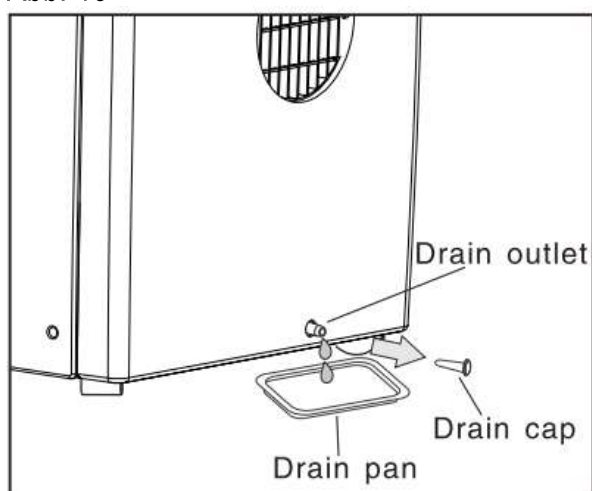
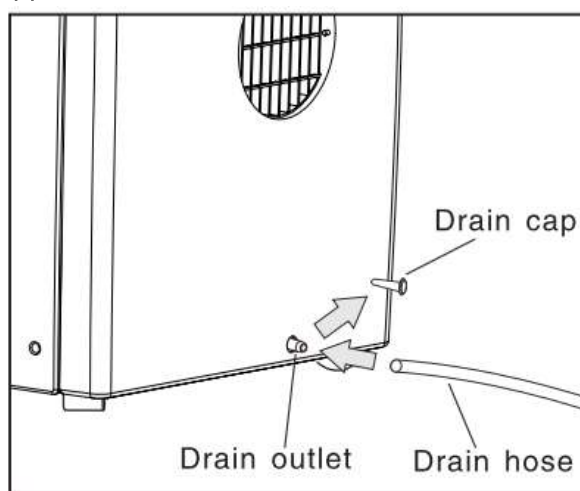


Abb. 11



Drain outlet	Ablauf
Drain cap	Abflussschleife
Drain pan	Abflusswanne
Drain cap	Abflussschleife
Drain hose	Abflussschlauch
Drain outlet	Ablauf

PFLEGE UND REINIGUNG

REINIGUNG

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung oder Wartung aus, indem Sie die POWER ON/OFF-Taste auf dem Bedienfeld oder die ON/OFF-Taste auf der Fernbedienung drücken. Warten Sie einige Minuten und ziehen Sie dann den Netzstecker aus der Steckdose.

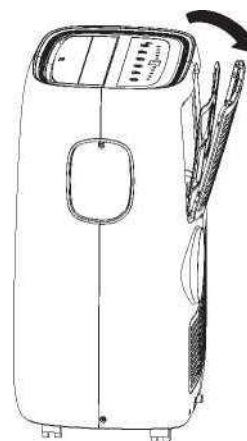
REINIGUNG DES GERÄTS

Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch und trocknen Sie es anschließend mit einem trockenen Tuch.

Reinigen Sie die Klimaanlage niemals mit Wasser. Es könnte gefährlich sein.

Verwenden Sie niemals Benzin, Alkohol oder Lösungsmittel zur Reinigung des Geräts.

Versprühen Sie niemals Insektizid-Flüssigkeiten oder ähnliches.



REINIGUNG DER FILTER

Damit Ihre Klimaanlage effizient arbeitet, sollten Sie die Filter jede Betriebswoche reinigen. Der Verdampferfilter kann wie in der Abbildung links gezeigt ausgebaut werden.

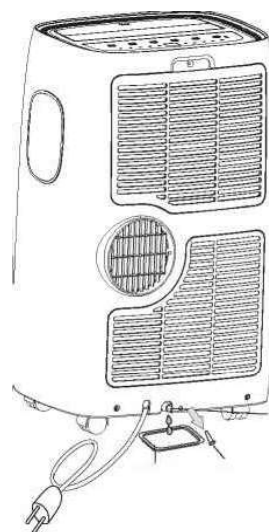
Entfernen Sie Staubansammlungen auf den Filtern mit einem Staubsauger. Tauchen Sie sie bei starker Verschmutzung in warmes Wasser und spülen Sie mehrmals nach. Das Wasser sollte lauwarm sein. Lassen Sie die Filter nach dem Waschen trocknen und setzen Sie sie wieder ein.

ENTLEERUNG DES WASSERAUFFANGBEHÄLTERS

Nutzung der Bodenablauföffnung

Wenn der interne Wasserauffangbehälter voll ist, wird im Display „Ft“ angezeigt und die Klimaanlage schaltet sich aus, bis der Tank geleert wurde.

1. Ziehen Sie den Stecker der Klimaanlage aus der Steckdose, trennen Sie den Abluftschlauch von der Rückseite und bringen Sie das Klimagerät zu einen geeigneten Abfluss, der bis zu 1 Liter Wasser fasst.
2. Entfernen Sie die Abflussskappe und den Gummistopfen aus dem Ablaufstutzen.
3. Sobald der Wasserauffangbehälter entleert ist, setzen Sie den Gummistopfen und die Abflussskappe wieder auf und stellen Sie sicher, dass er fest sitzt.
4. Platzieren Sie das Klimagerät an der gewünschten Stelle, schließen Sie den Abluftschlauch wieder an und schließen Sie das Klimagerät an die Stromversorgung an.
5. Wenn eine Entfeuchtung bei hoher Luftfeuchtigkeit erforderlich ist oder das Gerät im Heizmodus betrieben wird, installieren Sie einen Ablassschlauch und legen Sie das offene Ende des Schlauchs an einen geeigneten Abflusssort oder im Freien ab.
6. Im Kühl- oder Lüftermodus ist kein Wasserablauf erforderlich.



Drain pan	Abflusswanne
Drain cap	Abflussskappe
Drain outlet	Ablauf

HINWEIS: Auf dem Display wird „Ft“ angezeigt

Der Wassertank ist voll, entleeren Sie den Tank und setzen Sie ihn zurück.

PFLEGE UND REINIGUNG

TÄTIGKEITEN ZUM START/ENDE DER SAISON

Wenn die Klimaanlage über einen längeren Zeitraum hinweg nicht benutzt wird:

1. Entleeren Sie den Wasserauffangbehälter vollständig und lassen Sie die untere Abflussskappe und den Gummistopfen so lange stehen, bis das Restwasser abgeflossen ist. Sobald der Tank vollständig entleert ist und kein Wasser mehr austritt, bringen Sie den Gummistopfen und die Kappe wieder an.
2. Entfernen und reinigen Sie den Filter, lassen Sie ihn vollständig trocknen und setzen Sie ihn dann wieder ein.
3. Entfernen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.
4. Lagern Sie das Klimagerät an einem kühlen, trockenen Ort, fern von direkter Sonneneinstrahlung, extremen Temperaturen und übermäßigem Staub.

Bevor Sie die Klimaanlage wieder in Betrieb nehmen:

1. Vergewissern Sie sich, dass der Filter und die Abflussskappe richtig sitzen.
2. Überprüfen Sie das Kabel, um sicherzustellen, dass es in gutem Zustand ist, ohne Risse oder Beschädigungen.
3. Legen Sie neue Batterien in die Fernbedienung ein.
4. Installieren Sie das Klimagerät wie in der Installationsanleitung beschrieben.

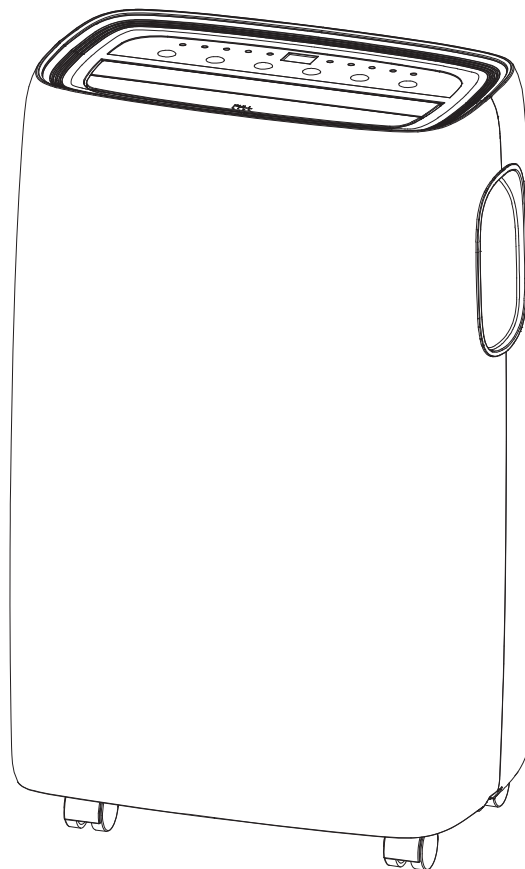
FEHLERBEHEBUNG

BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST RUFEN

Überprüfen Sie diese Liste, bevor Sie den Kundendienst in Anspruch nehmen. Dadurch können Sie Zeit und Kosten sparen.

Problem	Mögliche Ursachen	Lösungen
Das Klimagerät startet nicht.	• Der Stecker des Klimageräts ist nicht vollständig in die Steckdose eingesteckt. • Die Sicherung ist durchgebrannt oder der Leistungsschalter hat ausgelöst. • Stromausfall. • Im Display wird FL angezeigt. • Die Raumtemperatur ist niedriger als die eingestellte Temperatur.	• Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker vollständig in eine spannungsführende, ordnungsgemäß geerdete Steckdose eingesteckt ist. • Ersetzen Sie die Sicherung oder setzen Sie den Leistungsschalter zurück. Vergewissern Sie sich, dass sich keine anderen Geräte im gleichen Stromkreis befinden. • Wenn ein Stromausfall auftritt, schalten Sie das Gerät aus. Wenn die Stromversorgung wiederhergestellt ist, warten Sie 3 Minuten, bevor Sie das Klimagerät neu starten. • Der Wasserauffangbehälter ist voll. Entleeren Sie den Tank und setzen Sie Ihre Einstellungen zurück. Siehe Abschnitt „Pflege und Reinigung“. • Das ist normal. Das Klimagerät schaltet sich automatisch ab, wenn die Raumtemperatur gleich oder niedriger als (Kühlmodus) oder höher als (Heizmodus) die eingestellte Temperatur ist. Passen Sie bei Bedarf die Temperatureinstellung an.
Klimagerät kühlt nicht richtig	• Der Luftstrom ist eingeschränkt. • Der Luftfilter ist verschmutzt. • Der Raum ist sehr heiß, oder es ist nicht genügend Zeit für die Kühlung vorgesehen. • Kalte Luft entweicht. • Die Kühlschlangen sind vereist.	• Vergewissern Sie sich, dass um das Klimagerät herum genügend Freiraum vorhanden ist und dass der Lufteinlass und -auslass nicht blockiert sind. • Reinigen Sie den Luftfilter mindestens alle zwei Wochen. Siehe Abschnitt „Pflege und Reinigung“. • Lassen Sie dem Klimagerät beim ersten Einschalten genügend Zeit, um den Raum zu kühlen. • Suchen Sie, ob es offene Öfen, Bodenlüftungsöffnungen, Kaltlufrückführungen, offene Fenster oder Türen gibt. • Bei besonders kühlem, feuchtem Wetter und bei häufigem oder längerem Betrieb des Klimageräts kann sich an den Kühlschlangen Eis bilden, das den Luftstrom blockiert. Das ist normal, bitte erhöhen Sie die Temperatur und die Lüfterdrehzahl.
Klimaanlage läuft zu oft oder zu lange	• Der zu kühlende Bereich ist zu groß für das Klimagerät. • Türen oder Fenster sind offen.	• Wenden Sie sich an Ihren Händler, um die Kapazität des Klimageräts zu erfragen, die für die Kühlung des gewünschten Bereichs erforderlich ist. • Stellen Sie sicher, dass Türen und Fenster geschlossen sind.

PORTABLE AIR CONDITIONER USER MANUAL



Thank you for selecting our quality appliance. Please be sure to read this user manual carefully before using. Any question, please contact the professional service for help.

IMPORTANT SAFEGUARDS

- The appliance is not intended for use by persons(including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- FOR EUROPEAN MARKET ONLY: This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Disconnect the appliance from its power source during service and when replacing parts.
- Warning: before obtaining access to terminals, all supply circuits must be disconnected.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Disconnect the power supply before cleaning and maintenance.
- The appliance shall not be installed in the laundry.
- Do not use this unit for functions other than those described in this instruction manual.
- If the power cord becomes worn or damaged, the cord should only be replaced by a qualified service technician using genuine replacement parts.
- Make sure the plug is plugged firmly and completely into the outlet. It can result in the risk of electric shock or fire.
- Do not plug other appliances into the same outlet, it can result in the risk of electric shock.
- Do not disassemble or modify the appliance or the power cord, it can result in the risk of electric shock or fire. All other services should be referred to a qualified technician.
- Do not place the power cord or appliance near a heater, radiator, or other heat source. It can result in the risk of electric shock or fire.
- This unit is equipped with a cord that has a earthed wire connected to an earthed pin or grounding tab. The plug must be plugged into a socket that is properly installed and earthed. Do not under any circumstances cut or remove the earthed pin or grounding tab from this plug.
- The unit should be used or store in such a way that it is protected from moisture e.g. condensation, splashed water, etc. Unplug unit immediately if this occurs.
- Always transport your appliance in a vertical position and place on a stable, level surface during use. If the unit is transported laying on its side it should be stood up and left unplugged for 6 hours.

IMPORTANT SAFEGUARDS

- Always use the switch on the control panel to turn the unit or remote control off, and do not start or stop operation by plugging in or unplugging the power cord. It can result in the risk of electric shock.
- Do not press the buttons on the control panel with anything other than your wet or damp fingers.
- Do not use hazardous chemicals to clean or come into contact with the unit. To prevent damage to the surface finish, use only a soft cloth to clean the appliance. Do not use wax, thinner, or a strong detergent. Do not use the unit in the presence of inflammable substance or vapour such as alcohol, insecticides, gasoline, etc.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with, operate or climb on the appliance.
- If the appliance is making unusual sounds or is emitting smoke or an unusual odor, unplug it immediately.
- Do not clean the unit with water. Water can enter the unit and damage the insulation, creating a shock hazard. If water enters the unit, unplug it immediately and contact Customer Service.
- Utilize two or more people to lift and install the unit.
- Be sure all accessories are removed from the packing before use.
- To avoid possible cuts, avoid contacting the metal parts of the appliance when removing or re-installing the filter. It can result in the risk of personal injury.
- Do not block the air inlet or outlet of the appliance. Reduced air flow will result in poor performance and could damage the unit.
- Always grasp the plug when plugging in or unplugging the appliance. Never unplug by pulling on the cord. It can result in the risk of electrical shock and damage.
- Install the appliance on a sturdy, level floor capable of supporting up to 110lbs(50kg). Installation on a weak or unlevel floor can result in the risk of property damage and personal injury.
- Close all doors and windows to the room for most efficient operation.

IMPORTANT - GROUNDING METHOD

This product is factory equipped with a power supply cord that has a three-pronged grounded plug. It must be plugged into a mating grounding type receptacle in accordance with the National Electrical Code and applicable local codes and ordinances. If the circuit does not have a grounding type receptacle, it is the responsibility and obligation of the customer to exchange the existing receptacle in accordance with the National Electrical Code and applicable local codes and ordinances. The third ground prong should not, under any circumstances, be cut or removed. Never use the cord, the plug or the appliance when they show any sign of damage. Do not use your appliance with an extension cord unless it has been checked and tested by a qualified electrical supplier. Improper connection of the grounding plug can result in risk of fire, electric shock and/or injury to persons associated with the appliance. Check with a qualified service representative if in doubt that the appliance is properly grounded.

ELECTRICAL CONNECTIONS

Before plugging the appliance into the mains socket, check that:

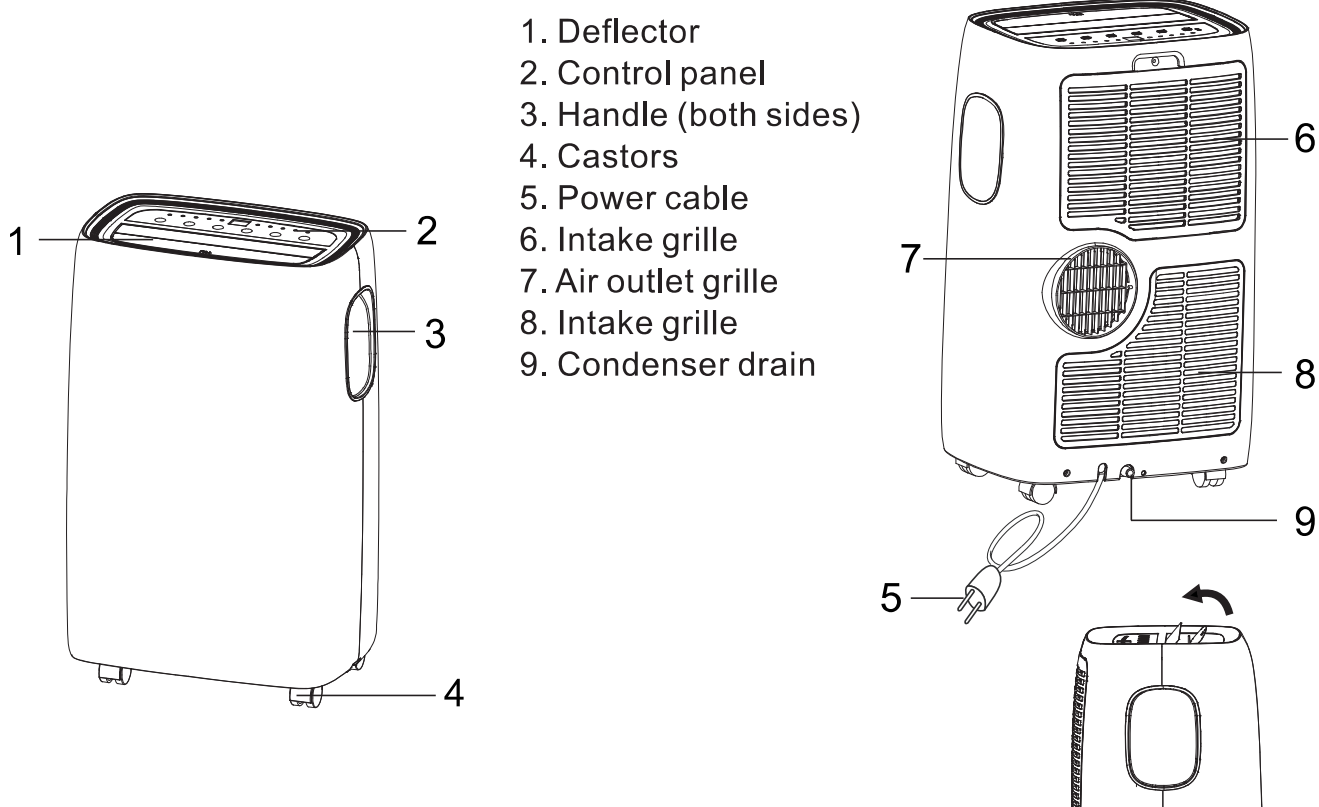
- The mains power supply corresponds to the value indicated on the rating plate on the back of the appliance;
- The power socket and electrical circuit are adequate for the appliance.
- The mains socket matches the plug. If this is not the case, have the plug replaced;
- The mains socket is adequately earthed. Failure to follow these important safety instructions absolves the manufacturer of all liability.

Important information for correct disposal of the product in accordance with EC Directive 2012/19/EU.



At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

DESCRIPTION



★ Open the louver before use the unit.

ACCESSORIES

PARTS	PARTS NAME	QUANTITY
	Exhaust hose Hose inlet Hose outlet	1 set
	Window slider kit	1 set
	Remote Control Battery	1 set

Note: All the illustrations in this manual are for explanatory purposes only.
Your appliance may be slightly different.

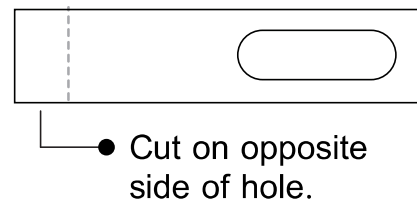
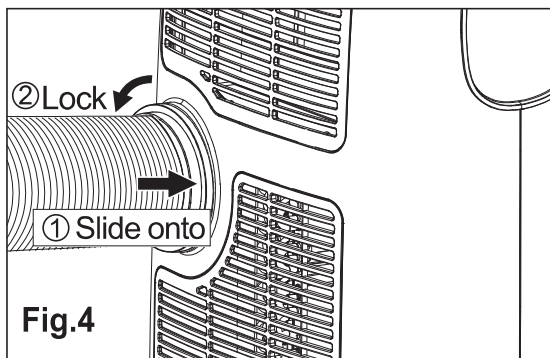
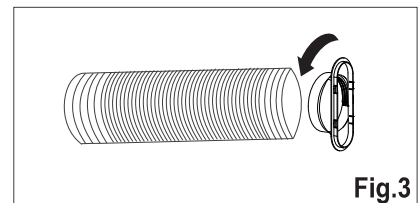
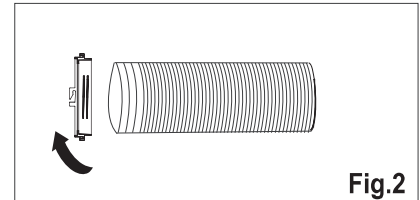
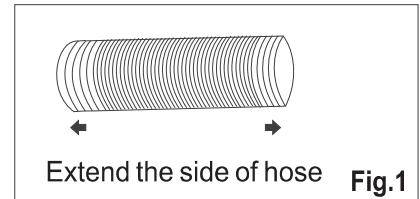
INSTALLATION INSTRUCTIONS

EXHAUSTING HOT AIR

In the Cool Mode the appliance must be placed close to a window or opening so that the warm exhaust air can be ducted outside.

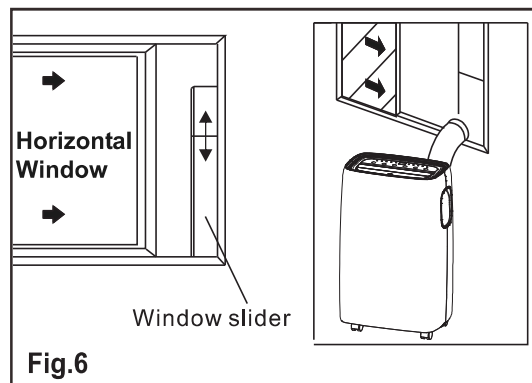
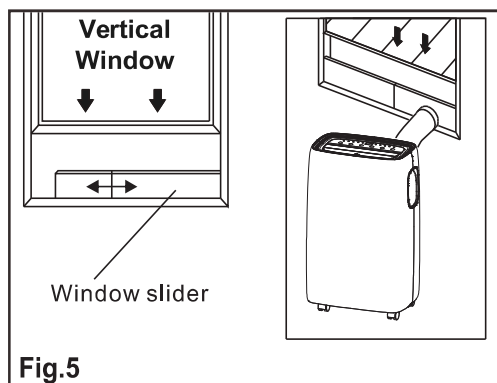
First position unit on a flat floor and make sure there's a minimum of 12" (30cm) clearance around the unit, and is within the vicinity of a single circuit outlet power source.

1. Extend either side of the hose (Fig.1) and screw the hose inlet (Fig.2).
2. Extend the other side of the hose and screw it to the hose outlet (Fig.3).
3. Install the hose inlet into the unit (Fig.4).
4. Affix the hose outlet into the window slider kit and seal. (Fig.5 &6).



Your window slider kit has been designed to fit most standard vertical and horizontal window applications, however, it may be necessary for you to modify some aspects of the installation procedures for certain types of windows. The window slider kit can be fastened with screws.

NOTE: If the window opening is less than the minimum length of the window slider kit, cut the end without the hold in it short enough to fit in the window opening. Never cut out the hole in window slider kit.



WINDOW SLIDER KIT INSTALLATION

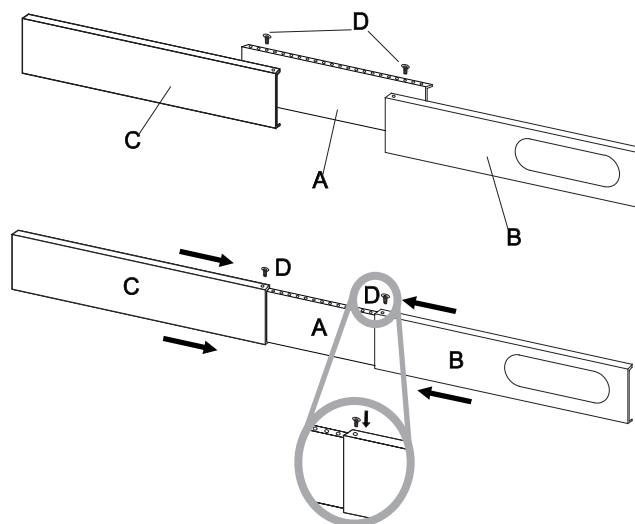
1: Parts:

- A) Panel
- B) Panel with one hole
- C) Panel without hole (maybe not supplied)
- D) Screw to lock window kit in place

2: Assembly:

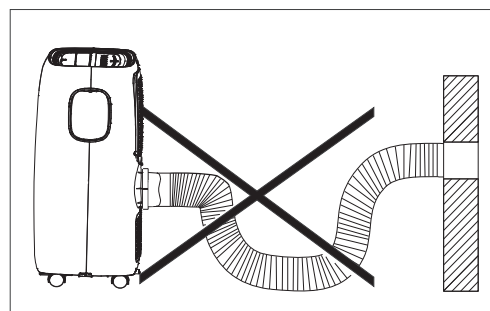
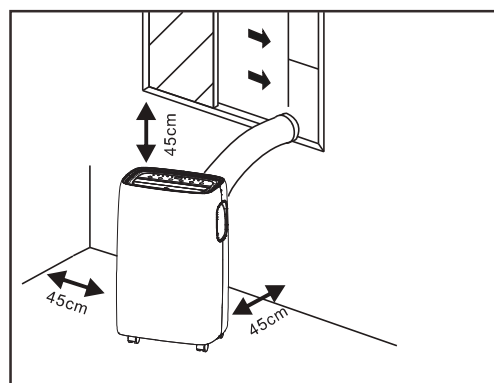
Slide Panel B and C into Panel A and size to widow width. Windows sizes vary. When sizing the window width, be sure that the window kit assembly is free from gaps from gaps and/or air pockets when taking measurements.

3: Lock the screw into the holes that correspond. With the width that your window requires to ensure that there are no gaps or air pockets in the window kit assembly after installation.



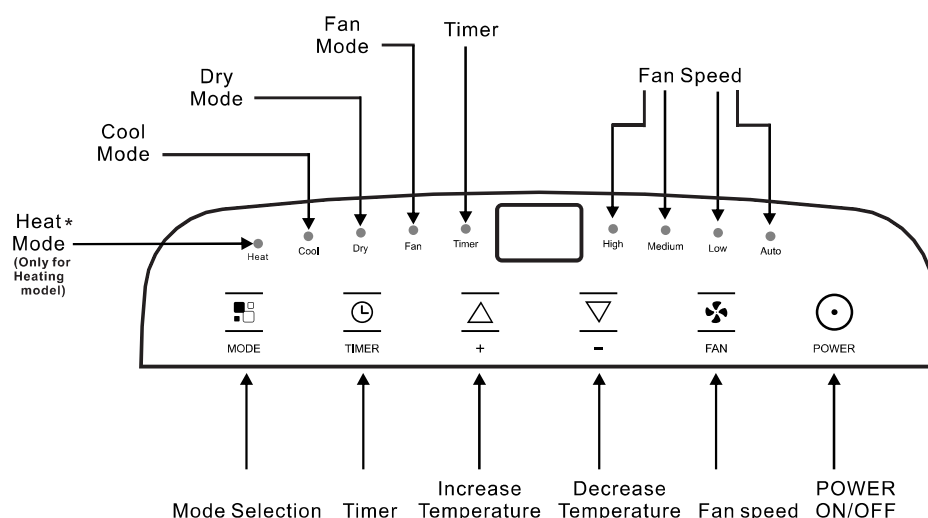
LOCATION

- The unit should be placed on a firm foundation to minimize noise and vibration. For safe and secure positioning, place the unit on a smooth, level floor strong enough to support the unit.
- The unit has casters to aid placement, but it should only be rolled on smooth, flat surfaces. Use caution when rolling on carpeted surfaces. Use caution and Protect floors when rolling over wood floors. Do not attempt to roll the unit over objects.
- The unit must be placed within reach of a properly rated grounded socket.
- Never place any obstacles around the air inlet or outlet of the unit.
- Allow at least 45cm of space away from the wall for efficient air conditioning.
- The hose can be extended, but it is the best to keep the length to minimum required. Also make sure that the hose does not have any sharp bends or sags.



DESCRIPTION OF THE DISPLAY SCREEN

CONTROL PANEL



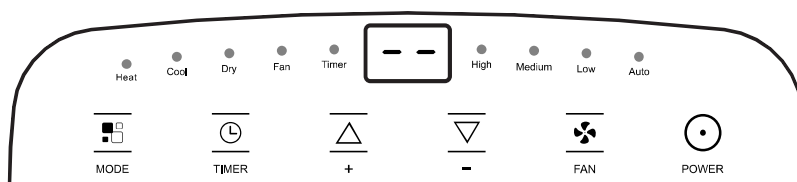
“ * ” means only the heat pump model have this function.

OPERATING FROM THE CONCTROL PANEL

The control panel is on the top of the appliance, enables you to manage part functions without remote controller, but to fully exploit its potential, you must use the remote controller.

TURNING THE APPLIANCE ON

Plug into the mains socket, then the appliance is standby.



Press the  button to make the appliance turn on. The last function active when it was turned off will appear.

✓ Never turn the appliance off by unplugging from the mains. Always press the button , then wait for a few minutes before unplugging. This allows the appliance to perform a cycle of checks to verify operation.

DESCRIPTION OF THE DISPLAY SCREEN

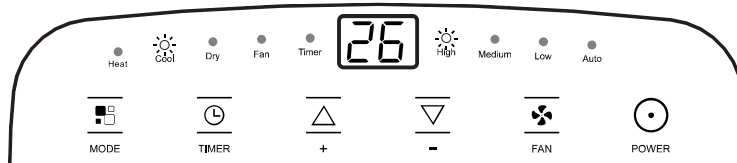
1) COOL mode

Ideal for hot muggy weather when you need to cooling and dehumidify the room.

To set this mode correctly:

- Press the  button a number of times until the Cool symbol appears.
- Select the target temperature 18°C-32°C (64°F-90°F) by pressing the ▲ or ▼ button until the corresponding value is displayed.
- Select the required fan speed by pressing the  button.

Four speeds are available: High / Medium / Low / Auto.



The most suitable temperature for the room during the summer varies from 24°C to 27°C (75°F to 81°F). You are recommended, however, not to set a temperature much below the outdoor temperature. The fan speed difference is more noticeable when the appliance is under FAN mode but may not be noticeable under COOL mode.

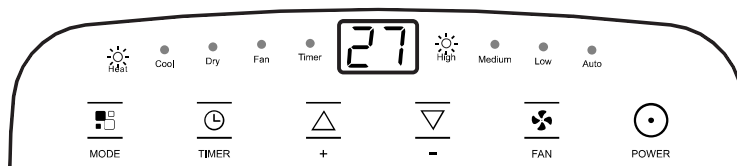
2) HEAT mode *

“ * ” means only the heat pump model have this function.

To set this mode correctly:

- Press the  button a number of times until the Heat symbol appears.
- Select the target temperature 13°C-27°C (55°F-81°F) by pressing the ▲ or ▼ button until the corresponding value is displayed.
- Select the required fan speed by pressing the  button.

Four speeds are available: High / Medium / Low / Auto.



- Water is removed from the air and collected in the tank.
- When the tank is full, the appliance shuts down and "Ft" (full tank) appears on the display. The tank cap must be extracted and emptied. Run off all water left into a basin. When all the water has been drained, put the cap back in place.
- When the tank has been emptied, the appliance starts up again.

N.B.: - When operating in very cold rooms, the appliance defreezes automatically, momentarily interrupting normal operation. "Lt" appears on the display.
During this operation, it is normal for the noise made by the appliance to change.

- In this mode, you may have to wait for a few minutes before the appliance starts giving out hot air.
- In this mode, the fan may operate for short periods, even though the set temperature has already been reached.

DESCRIPTION OF THE DISPLAY SCREEN

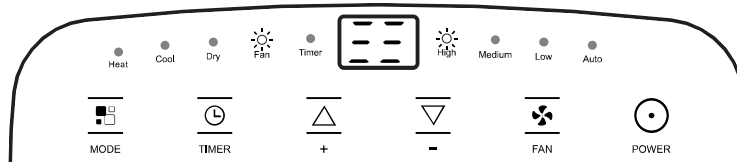
3) FAN mode

When using the appliance in this mode, the air hose does not need to be attached.

- Press the  button a number of times until the Fan symbol appears.
- Select the required fan speed by pressing the  button.

Three speeds are available: High / Medium / Low.

The screen display "" as high speed, "" as medium speed, "" as low speed.

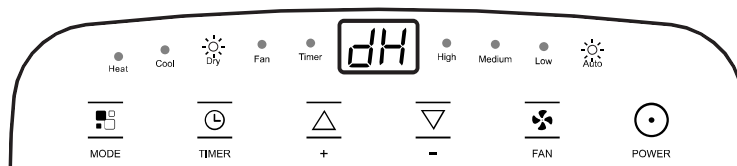


4) DRY mode

Ideal to reduce room humidity (spring and autumn, damp rooms rainy periods, etc). In dry mode, the appliance should be prepared in the same way as for cool mode, with the air exhaust hose attached to enable the moisture to be discharged outside.

To set this mode correctly:

- Press the  button a number of times until the Dry symbol appears. The screen display "".
- In this mode, fan speed is selected automatically by the appliance and can not be set manually.

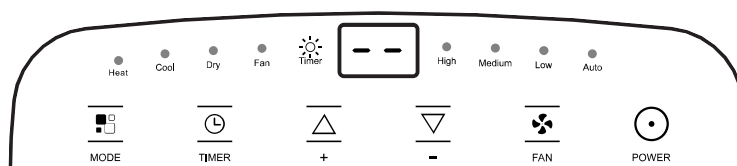


5) SETTING THE TIMER

-This timer can be used to delay the appliance startup or shutdown, this avoids wasting electricity by optimising operating periods.

Programming start up

- Turn on the appliance, choose the mode you want, for example cool, 24°C, high fan speed. Turn off the appliance.
- Press the Timer button, the  symbol and number of hours flash.
- Press the  or  button to set the number of hours delay before the appliance comes on. The timer can set in intervals of 0.5 hours up to 10 hours, the in intervals of 1 hour to 24 hours.
- A few second after set, the setting is memorized, the timer indicator is light and the display shows that the appliance is in standby.

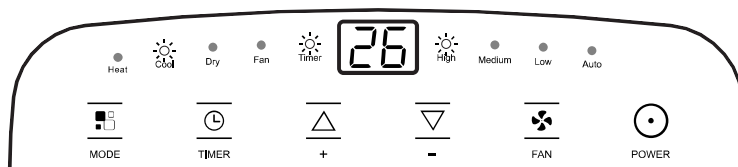


- Press again the Timer button or the  button, the timer will be canceled, and the  symbol will disappear from screen.

DESCRIPTION OF THE DISPLAY SCREEN

Programming shut down

- When the appliance is running, press the ⌚ button, the Timer indicator and the hours flash.
- Press the ▲ or ▼ buttons to set the number of hours delay before the unit turns off.
- A few second after set, the setting is memorized, the timer indicator is light and the display shows the current mode. At the end of the set time the unit automatically turns to standby mode.



- Press again the Timer button or the ⌚ button, the timer will be canceled, and the ⌚ symbol will disappear from screen.

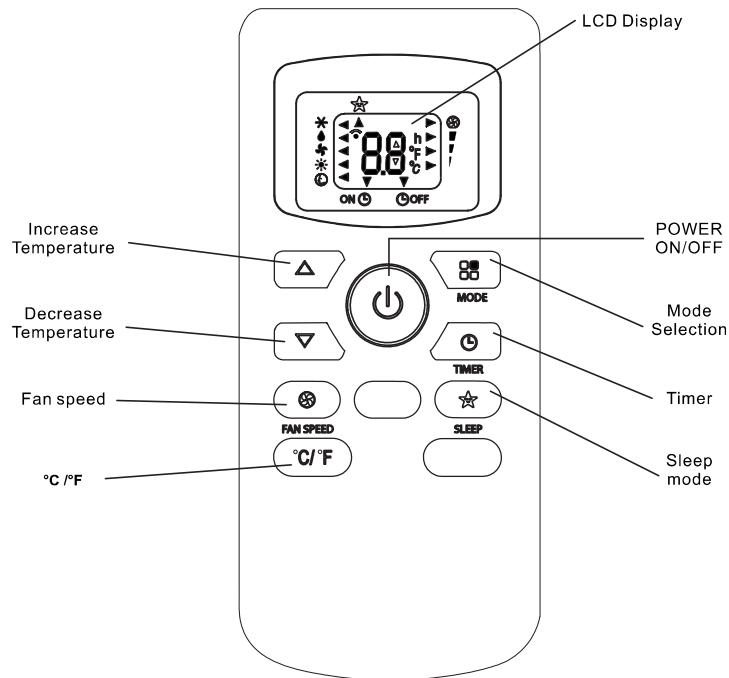
SELF-DIAGNOSIS

The appliance has a self diagnosis system to identify a number of malfunctions. Error messages are displayed on the appliance display.

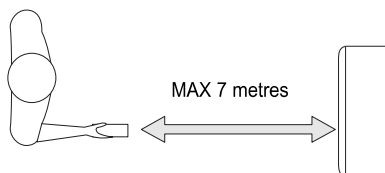
IF IS DISPLAYED	WHAT SHOULD I DO?
 LOW TEMPERATURE (frost prevention)	The appliance is fitted with a frost protection device to avoid excessive formation of ice. The appliance starts up again automatically when the defrosting process is completed.
 PROBE FAILURE (sensor damaged)	If this is displayed, contact your local authorised service centre.
 FULL TANK (safety tank full)	Empty the internal safety tank, following the instructions in the "End of season operations" paragraph.

MANUAL OF REMOTE CONTROL

REMOTE CONTROLLER

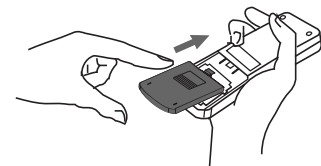


- ✓ Point the remote control at the receiver on the appliance.
- ✓ The remote control must be no more than 7 meters away from the appliance (without obstacles between the remote control and the receiver).
- ✓ The remote control must be handled with extreme care. Do not drop it or expose it to direct sunlight or sources of heat. If the remote control do not work, please try to take out the battery, and put it back.



INSERTING OR REPLACING THE BATTERIES

- Remove the cover on the rear of the remote control;
- Insert two "AAA" 1.5V batteries in the correct position (see instructions inside the battery compartment);
- Replace the cover.



NOTE:

- If the remote control unit is replaced or disposed of, the batteries must be removed and discarded in accordance with current legislation as they are harmful to the environment.
- Do not mix old and new batteries. Do not mix alkaline, standard (carbon-zinc) or rechargeable (nickel-cadmium) batteries.
- Do not dispose of batteries in fire. Batteries may explode or leak.
- If the remote control is not be used for a certain length of time, remove the batteries.

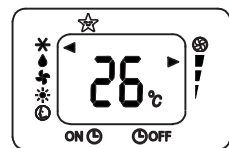
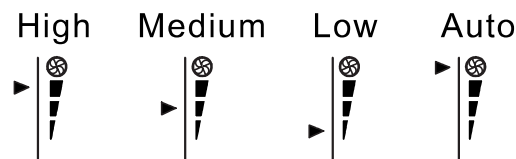
MANUAL OF REMOTE CONTROL

COOL mode

Ideal for hot muggy weather when you need to cooling and dehumidify the room.
To set this mode correctly:

- Press the  button a number of times until the ◀ symbol appears next to * symbol.
- Select the target temperature 18°C-32°C (64°F-90°F) by pressing the ▲ or ▼ button until the corresponding value is displayed.
- Select the required fan speed by pressing the  button.

Four speeds are available: High / Medium / Low / Auto.



The most suitable temperature for the room during the summer varies from 24°C to 27°C (75°F to 81°F). You are recommended, however, not to set a temperature much below the outdoor temperature. The fan speed difference is more noticeable when the appliance is under FAN mode but may not be noticeable under COOL mode.

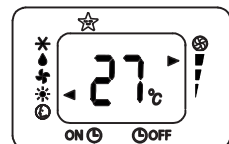
HEAT mode *

“ * ” means only the heat pump model have this function.

To set this mode correctly:

- Press the  button a number of times until the ◀ symbol appears next to  symbol.
- Select the target temperature 13°C-27°C (55°F-81°F) by pressing the ▲ or ▼ button until the corresponding value is displayed.
- Select the required fan speed by pressing the  button.

Four speeds are available: High / Medium / Low / Auto.



- Water is removed from the air and collected in the tank.
- When the tank is full, the appliance shuts down and " F L " (full tank) appears on the display. The tank cap must be extracted and emptied. Run off all water left into a basin. When all the water has been drained, put the cap back in place.
- When the tank has been emptied, the appliance starts up again.

N.B.: - When operating in very cold rooms, the appliance defreezes automatically, momentarily interrupting normal operation. " L L " appears on the display. During this operation, it is normal for the noise made by the appliance to change.

- In this mode, you may have to wait for a few minutes before the appliance starts giving out hot air.
- In this mode, the fan may operate for short periods, even though the set temperature has already been reached.

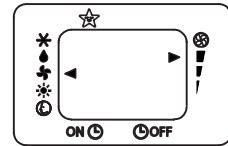
MANUAL OF REMOTE CONTROL

FAN mode

When using the appliance in this mode, the air hose does not need to be attached.

- Press the  button a number of times until the ◀ symbol appears next to  symbol.
- Select the required fan speed by pressing the  button.

Three speeds are available: High / Medium / Low.

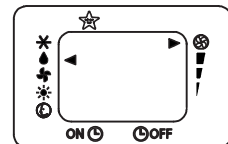


DRY mode

Ideal to reduce room humidity (spring and autumn, damp rooms rainy periods, etc). In dry mode, the appliance should be prepared in the same way as for cool mode, with the air exhaust hose attached to enable the moisture to be discharged outside.

To set this mode correctly:

- Press the  button a number of times until the ◀ symbol appears next to  symbol. The screen display "dH".
- In this mode, fan speed is selected automatically by the appliance and can not be set manually.

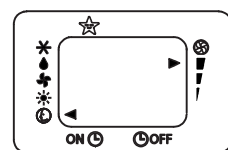


AUTO mode

The appliance chooses automatically whether to operate in cool, fan or heat mode (some certain models have not heat mode).

To set this mode correctly:

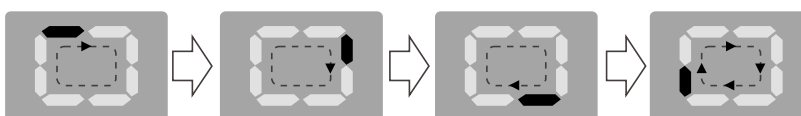
- Press the  button a number of times until the ◀ symbol appears next to  symbol. The screen display "dH".
 - Select the required fan speed by pressing the  button.
- Four speeds are available: High / Medium / Low / Auto.



If the appliance is cooling only model, the unit operates in Fan mode when the room temperature is below 23°C (73°F), and Cool mode when the room temperature is above 23°C (73°F).

If the unit is cooling and heating model, the unit operates in Heat mode when the room temperature is below 20°C(68°F), and Fan mode when the room temperature is from 20°C(68°F) to 23°C (73°F), and Cool mode when the room temperature is above 23°C (73°F).

Display on the control panel:



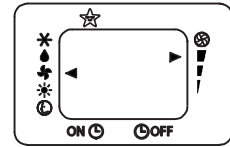
It is AUTO mode when the display will be running circulating.

MANUAL OF REMOTE CONTROL

SLEEP function

This function is useful for the night as it gradually reduces operation of the appliance. To set this function correctly:

- Select the cool or heat mode as described above.
- Press the ☆ button, and the ▲ symbol under ☆ symbol.



The appliance operates in the previously selected mode.

When you choose the sleep function, the screen will reduce the brightness. The SLEEP function maintains the room at optimum temperature without excessive fluctuations in either temperature or humidity with silent operation. Fan speed is always at Low, while room temperature and humidity vary gradually to ensure the most comfortable.

When in COOL mode, the selected temperature will increase by 1°C(1°F) per hour in a 2 hour period. This new temperature will be maintained for the next 6 hours. Then the appliance turn it off.

When in HEAT mode, the selected temperature will decrease by 1°C(1°F) per hour in a 3 hour period. This new temperature will be maintained for the next 5 hours. Then the appliance turn it off.

The SLEEP function can be canceled at any time during operation by pressing the "Sleep", "Mode" or "fan speed" button.

In FAN or DRY mode, SLEEP function cannot be set.

Switch the unit of temperature

When the appliance is standby, press the button, then you can change the unit of temperature.

For example:

Before change, in cool mode, the screen display like fig1.

After change, in cool mode, the screen display like fig2.

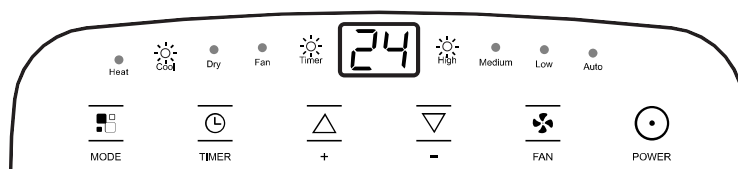


Fig1

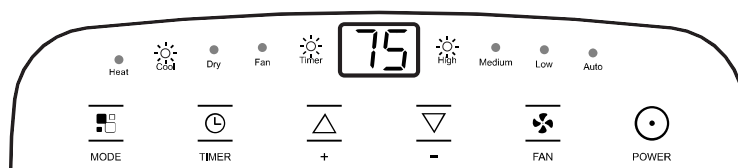


Fig2

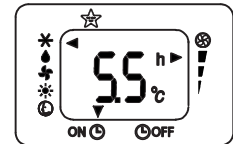
MANUAL OF REMOTE CONTROL

SETTING THE TIMER

-This timer can be used to delay the appliance startup or shutdown, this avoids wasting electricity by optimising operating periods.

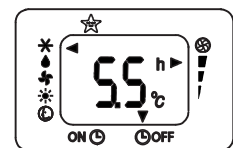
Programming start up

- Turn on the appliance, choose the mode you want, for example cool, 24°C, high fan speed. Turn off the appliance.
- Press the ⌚ button twice, the screen will display 0.5-24 hours, and the ▼ symbol appears next ON ⌚ symbol and "h" symbol is flash.
- Press the ▲ or ▼ button several times until the corresponding time is displayed. Press the ⌚ button again, the timer will be active, then the ▼ symbol appears next ON ⌚ symbol and time are displayed on screen.
- Press again the ⌚ button or the ⏻ button, the timer will be canceled, and the ▼ symbol disappear next ON ⌚ symbol.



Programming shut down

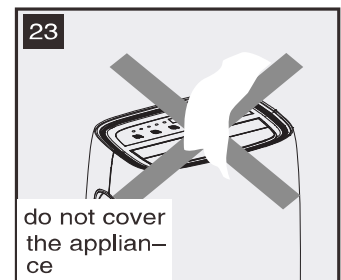
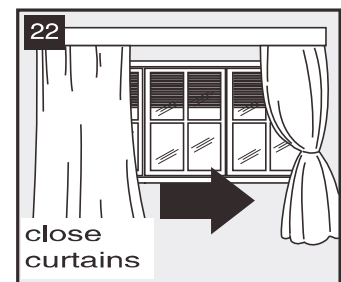
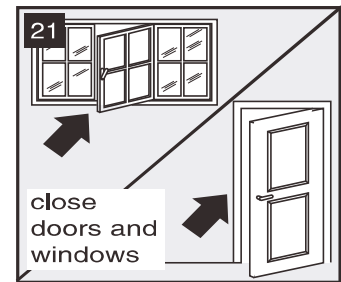
- When the appliance is running, press the ⌚ button, the screen will display 0.5-24 hours, and the ▼ symbol appears next ⌚ OFF symbol and "h" symbol is flash.
- Press the ▲ or ▼ button several times until the corresponding time is displayed. Press the ⌚ button again, the timer will be active, then the ▼ symbol appears next ⌚ OFF symbol and time are displayed on screen.
- Press again the ⌚ button or the ⏻ button, the timer will be canceled, and the ▼ symbol disappear next ⌚ OFF symbol.



TIPS FOR CORRECT USE

To get the best from your appliance, follow these recommendations:

- Close the windows and doors in the room to be air conditioned (fig. 21). When installing the appliance semi-permanently, you should leave a door slightly open (as little as 1 cm) to guarantee correct ventilation;
- Protect the room from direct exposure to the sun by partially closing curtains and/or blinds to make the appliance much more economical to run (fig. 22);
- Never rest objects of any kind on the appliance;
- Do not obstruct the air intake and outlet (fig. 23). Leave the grilles free;
- Make sure there are no heat sources in the room;
- Never use the appliance in very damp rooms (laundries for example).
- Never use the appliance outdoors.
- Make sure the appliance is standing on a level surface. if necessary, place the castor locks under the front wheels.



WATER DRAINAGE METHOD

When there is excess water condensation inside the unit, the appliance stops running and shows “**Ft**”(FULL TANK as mentioned in SELF-DIAGNOSIE). This indicates that the water condensation needs to be drained using the following procedures:

Manual Draining (fig.24)

Water may need to be drained in high humidity areas

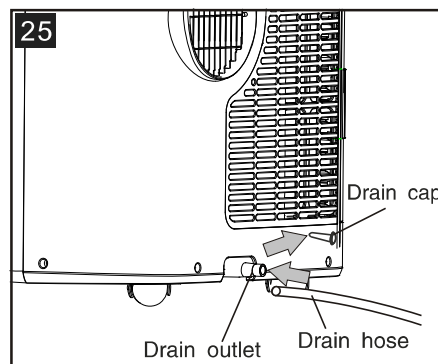
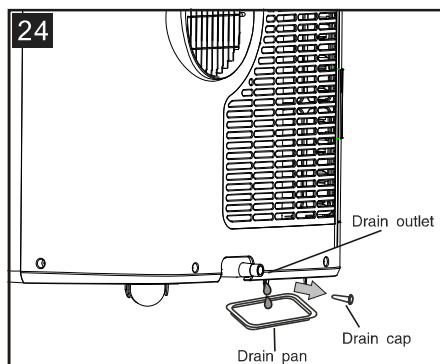
- 1 .Unplug the unit from power source.
2. Place a drain pan under the lower drain plug. See diagram.
3. Remove the lower drain plug.
4. Water will drain out and collect in the drain pan (maybe not supplied).
5. After the water is drained, replace the lower drain plug firmly.
- 6.Turn on the unit.

TIPS FOR CORRECT USE

Continuous Draining (fig.25)

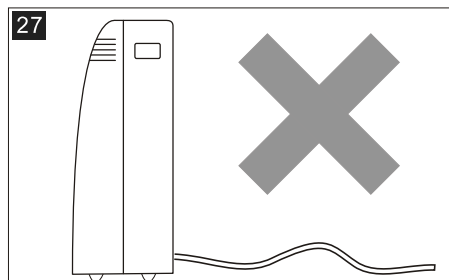
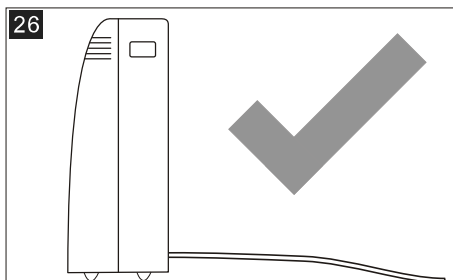
While using the unit in dehumidifier mode, continuous drainage is recommended.

1. Unplug the unit from the power source.
2. Remove the drain plug. While doing this operation some residual water may spill so please have a pan to collect the water.
3. Connect the drain hose (1/2" or 12.7mm, maybe not supplied). See diagram.
4. The water can be continuously drained through the hose into a floor drain or bucket.
5. Turn on the unit.



NOTE

Please be sure that the height of and section of the drain hose should not be higher than that of the drain outlet, or the water tank may not be drained.
(fig.26 and fig.27)



CLEANING

Before cleaning or maintenance, turn the appliance off by pressing the  button on the control panel or remote control, wait for a few minutes then unplug from the mains socket.

CLEANING THE CABINET

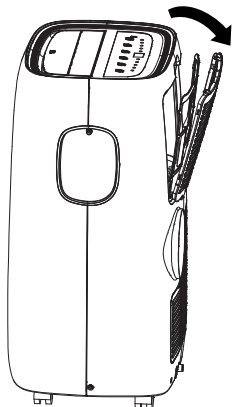
You should clean the appliance with a slightly damp cloth then dry with a dry cloth.

- Never wash the appliance with water. It could be dangerous.
- Never use petrol, alcohol or solvents to clean the appliance.
- Never spray insecticide liquids or similar.

CLEANING THE AIR FILTERS

To keep your appliance working efficiently, you should clean the filter every week of operation.

The evaporator filter can take out like below fig.



Use a vacuum cleaner to remove dust accumulations from the filter. If it is very dirty, immerse in warm water and rinse a number of times. The water should never be hotter than 40°C(104°F). After washing, leave the filter to dry then attach the intake grille to the appliance.

START-END OF SEASON OPERATIONS

START OF SEASON CHECKS

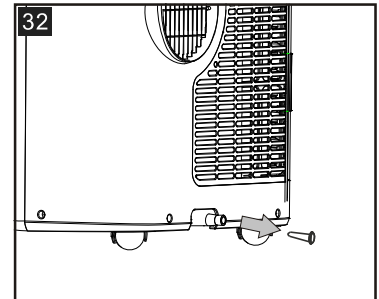
Make sure the power cable and plug are undamaged and the earth system is efficient. Follow the installation instructions precisely.

END OF SEASON OPERATIONS

To empty the internal circuit completely of water, remove the cap (fig. 32).

Run off all water left into a basin. When all the water has been drained, put the cap back in place.

Clean the filter and dry thoroughly before putting back.



TECHNICAL SPECIFICATIONS

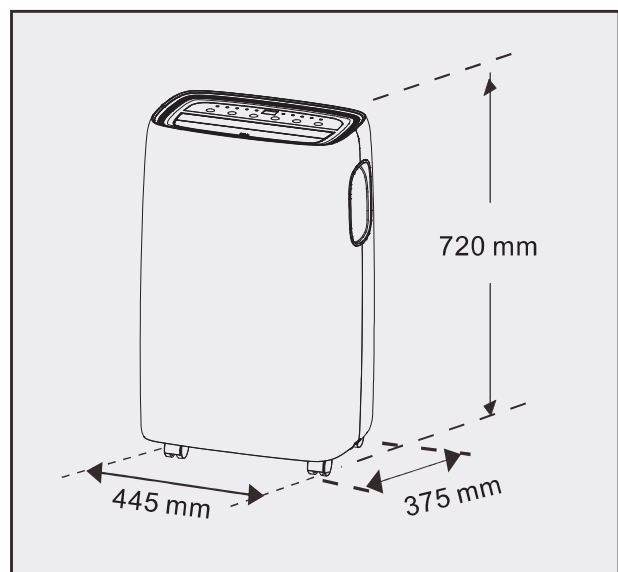
Mains voltage	see rating label
Maximum power in cooling mode	--
Refrigerant	--
Cooling capacity	--

LIMIT CONDITIONS

Temperature of room	18°C-35°C (64°F-95°F)(Cooling)
Temperature of room	10°C-25°C (50°F-77°F)(Heating)

SIZE OF APPLIANCE

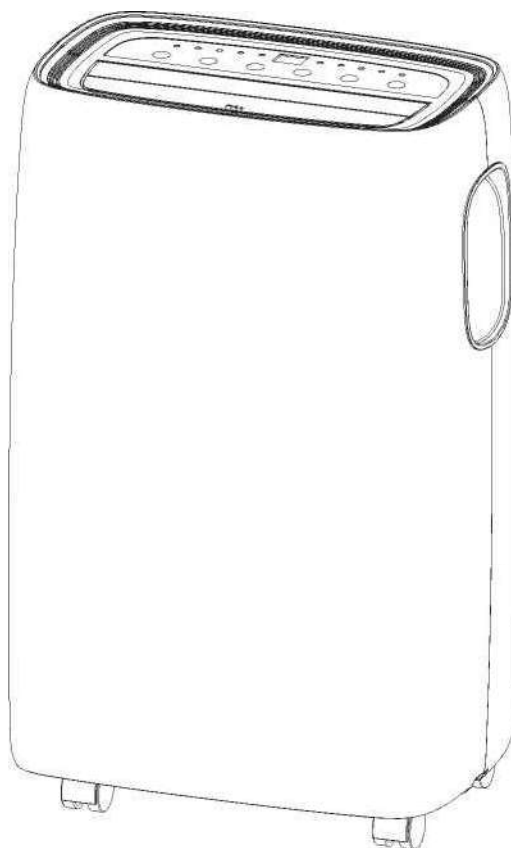
Width 445 mm
Height 720 mm
Depth 375 mm



TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The appliance does not come on	• There is no current • It is not plugged into the mains • The internal safety device has tripped	• Wait • Plug into the mains • Wait 30 minutes, if the problem persists, contact your service center
The appliance works for a short time only	• Here are bends in the air exhaust hose • Something is preventing the air from being discharged	• Position the air exhaust hose correctly, keeping it as short and free of curves as possible to avoid bottlenecks • Check and remove any obstacles obstructing air discharge
The appliance works, but does not cool the room	• Windows, doors and/or curtains open	• Close doors, windows and curtains, bearing in mind the "tips for correct use" given above
	• There are heat sources in the room (oven, hairdryer, etc)	• Eliminate the heat sources
	• The air exhaust hose is detached from the appliance	• Fit the air exhaust hose in the housing at the back of the appliance
	• The technical specification of the appliance is not adequate for the room in which it is located	
During operation, there is an unpleasant smell in the room	• Air filter clogged	• Clean the filter as described above
The appliance does not operate for about three minutes after restarting it	• The internal compressor safety device prevents the appliance from being restarted until three minutes have elapsed since it was last turned off	• Wait. This delay is part of normal operation
The following message appears on the display: L E / P F / F E	• The appliance has a self diagnosis system to identify a number of malfunctions	• See the SELF-DIAGNOSIS Chapter

MANUAL DEL USUARIO DEL APARATO DE AIRE ACONDICIONADO PORTÁTIL



Gracias por adquirir nuestro aparato de aire acondicionado de calidad. Lea este manual de instrucciones con atención antes de usar el aparato. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el servicio al cliente para que le ayuden.

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con la experiencia y conocimientos necesarios, a menos que estén supervisados o hayan recibido instrucciones referentes a la utilización del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Deberán vigilarse a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- SOLO PARA EL MERCADO EUROPEO: Este aparato podrá ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o sin la experiencia y los conocimientos necesarios si están supervisados o han recibido instrucciones con relación al uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos que ello implica. No deberá permitirse que los niños jueguen con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento no podrán ser realizadas por niños sin la supervisión de un adulto. Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de niños menores de 8 años.

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- No use este aparato para funciones no descritas en este manual de instrucciones.
- Si el cable de alimentación se desgasta o daña, deberá ser reemplazado por un técnico cualificado que use piezas de repuesto originales.
- Compruebe que el enchufe está bien conectado completamente en la toma de corriente. Podría causar riesgo de descargas eléctricas o un fuego.
- No enchufe otros aparatos en la misma toma de corriente porque esto podría causar un riesgo de descargas eléctricas.
- No desarme o modifique el aparato de aire acondicionado o el cable de alimentación porque puede causar descargas eléctricas o un incendio. Todos los demás servicios deben ser realizados por un técnico cualificado.
- No coloque el cable de alimentación o el aparato de aire acondicionado cerca de calefactores, radiadores u otras fuentes de calor. Podría causar riesgo de descargas eléctricas o un fuego.
- El aparato viene equipado con un cable de alimentación con cable de toma a tierra conectado a una clavija de toma a tierra o a una ficha a tierra. El enchufe deberá conectarse a una toma de corriente correctamente instalada y con conexión a tierra. Bajo ninguna circunstancia corte o retire la clavija de conexión a tierra o la ficha de este enchufe.
- Almacene el aparato en lugar protegido de la humedad, es decir alejado de condensación, salpicaduras de agua, etc. Desenchúfelo inmediatamente si esto ocurriera.
- Desplace el aparato siempre en posición vertical y colóquelo sobre una superficie estable y nivelada para usarlo. Si transporta el aparato sobre su costado, deberá ponerlo en pie y dejarlo sin desenchufado durante 6 horas.
- Use siempre el interruptor del panel de control para apagar el aparato o el mando a distancia y no ponga en marcha el aparato enchufando o desenchufando el cable de alimentación. Podría causar riesgo de descargas eléctricas o un fuego.
- No presione los botones del panel de control con los dedos húmedos o mojados.
- No use productos químicos peligrosos para limpiar el aparato ni deje que entren en contacto con el mismo. Para evitar daños al acabado del aparato, límpielo solo con un paño suave. No use cera, disolvente o detergentes agresivos. No utilice el aparato en presencia de sustancias o vapores inflamables, tales como alcohol, insecticidas, gasolina, etc.
- Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen, con el aparato, lo pongan en funcionamiento o se suban encima del mismo.
- Si el aparato emite sonidos anómalos, humo o un olor extraño, desenchúfelo inmediatamente.
- No limpie el aparato con agua. El agua puede penetrar en el aparato, dañar su aislamiento y crear peligros de descargas eléctricas. Si le penetra agua al aparato, desenchúfelo inmediatamente y póngase en contacto con el servicio al cliente.
- El aparato debe ser levantado e instalado por dos o más personas.
- Compruebe que ha sacado todos los accesorios de la caja antes de usar el aparato.
- Para evitar posibles cortes, no toque las partes metálicas del aparato al sacar o instalar el filtro. Podría sufrir lesiones.

- No bloquee la entrada ni la salida de aire del aparato. La disminución del flujo de aire puede causar un mal desempeño y dañar el aparato.
- Enchufe y desenchufe el aparato siempre agarrando el enchufe. Nunca lo desenchufe tirando del cable. Podría causar riesgo de descargas eléctricas y daños.
- Instale el aparato sobre un suelo robusto y nivelado capaz de soportar un peso de hasta 110lb (50kg). Instalarlo sobre un suelo débil o irregular puede causar riesgo de daños a la propiedad y lesiones personales.
- Cierre todas las puertas y ventanas de la habitación para obtener el funcionamiento más eficiente.

IMPORTANTE - TOMA A TIERRA

Este producto viene de fábrica con un cable de alimentación de tres clavijas con toma a tierra. Debe enchufarse a un receptáculo con toma a tierra que cumpla con el Código Eléctrico Nacional y con los códigos y ordenanzas locales. Si el circuito no posee un receptáculo con toma a tierra, el cliente tiene la responsabilidad y obligación de cambiarlo por otro que cumpla con el Código Eléctrico Nacional y con los códigos y ordenanzas locales. La tercera clavija no debe ser cortada o retirada bajo ningún concepto. No use nunca un cable, enchufe o aparato con signos de deterioro. No use el aparato con un cable de extensión a menos que dicho cable haya sido examinado y probado por un electricista cualificado. Una conexión incorrecta del enchufe con toma a tierra puede provocar riesgo de incendio, descargas eléctricas y/o lesiones a las personas relacionadas con el aparato. Si tiene alguna duda sobre si el aparato está correctamente conectado a tierra, consulte con un servicio técnico cualificado.

CONEXIONES ELÉCTRICAS

Antes de enchufar el aparato a la toma de corriente, compruebe que:

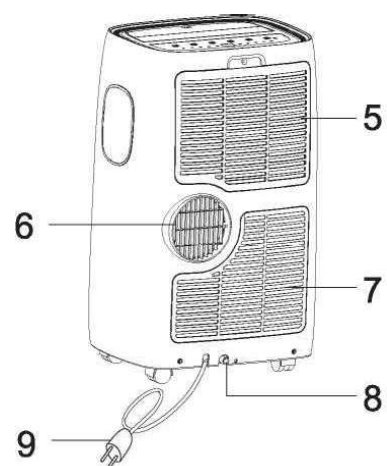
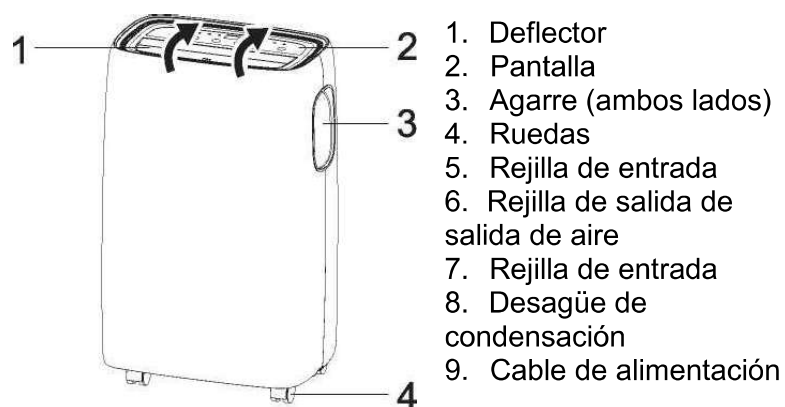
- la toma de corriente se corresponde con los valores indicados en la etiqueta de especificaciones ubicada en la parte posterior del aparato.
- la toma de corriente y el circuito eléctrico son los adecuados para el aparato.
- la toma de corriente se corresponde con el enchufe. Si esto no fuera el caso, sustituya el enchufe;
- la toma de corriente está correctamente conectada a tierra. El no seguimiento de estas importantes medidas de seguridad exonera al fabricante de toda responsabilidad.

Información importante para la eliminación correcta del producto de acuerdo a la Directiva CE 2012/19/UE.



Al final de su vida útil, el aparato no debe desecharse junto con la basura doméstica. Debe llevarse a un centro especial autorizado de recolección separada de residuos o a un distribuidor que ofrezca este servicio. La eliminación separada de electrodomésticos evita las posibles consecuencias negativas que causa al medioambiente y a la salud un desecho inapropiado, y posibilita la recuperación de sus materiales para obtener ahorros significativos de energía y recursos. Como recordatorio de que el producto debe ser desechado separado de la basura doméstica, el aparato viene marcado con un cubo de basura con ruedas tachado.

DESCRIPCIÓN



* Abra la persiana antes de usar el aparato.

ACCESORIOS

PIEZAS	NOMBRE DE LA PIEZA	CANTIDAD
	• Manguera de escape y adaptador	1 juego
	• Kit del deslizador de la ventana	1 juego
	• Mando a distancia • Pila	1 juego

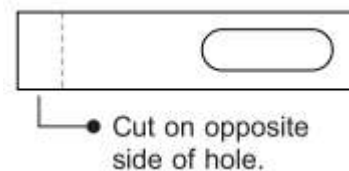
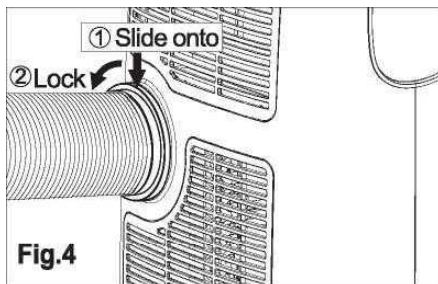
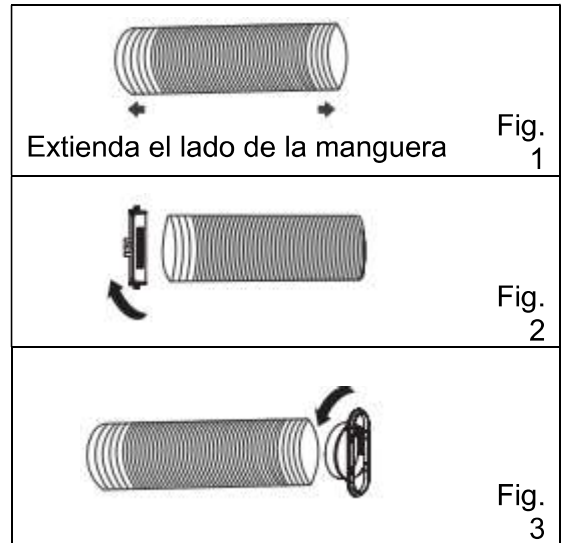
Nota: Las ilustraciones de este manual tienen son para fines explicativos. Su aparato puede ser ligeramente diferente.

Instrucciones de instalación

ESCAPE DEL AIRE CALIENTE

En el modo de frío, ubique el aparato cerca de una ventana o abertura para que el conducto de escape del aire caliente pueda salir al exterior. Primero, coloque el aparato sobre un suelo plano y compruebe que hay un espacio libre a su alrededor de al menos 12" (30cm), y que hay una toma de corriente de un solo circuito cerca.

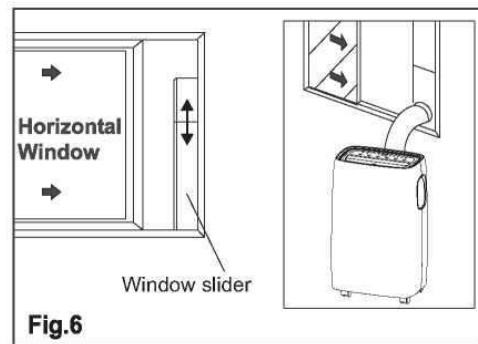
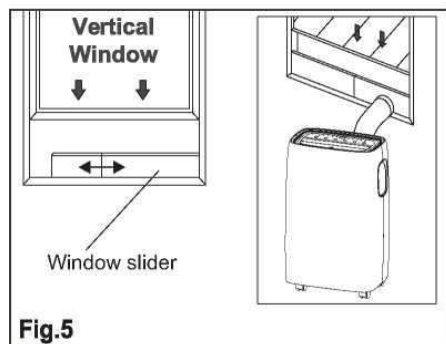
1. Extienda un lado de la manguera (Fig.1) y fije la entrada de la manguera (Fig. 2).
2. Extienda el otro lado de la manguera y fíjela a la salida de la manguera (Fig. 3).
3. Instale la entrada de la manguera en el aparato (Fig. 4).
4. Fije la salida de la manguera al kit del deslizador de la ventana y a la junta. (Fig. 5 y 6).



1 Slide onto	1 Deslizar sobre
2 Lock	2 Bloquear
Cut on opposite side of hole.	Cortar en el lado opuesto del orificio

Su kit del deslizador de la ventana ha sido diseñado para adaptarse a la mayoría de ventanas para aplicaciones en vertical u horizontal. Podría ser necesario modificar algunos aspectos del procedimiento de la instalación para algunos tipos de ventana. El kit del deslizador de la ventana se puede fijar con tornillos.

NOTA: Si la abertura de la ventana es menor que la longitud mínima del kit del deslizador de la ventana, corte el extremo sin el soporte lo suficiente para que encaje en la abertura de la ventana. No corte nunca el orificio del deslizador.



Vertical window	Ventana vertical
Horizontal window	Ventana horizontal
Window slider	Deslizador de la ventana

Instrucciones de instalación

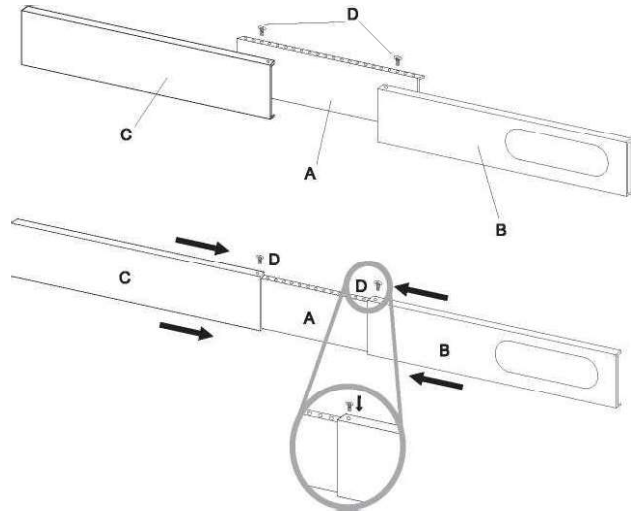
INSTALACIÓN DEL KIT DEL DESLIZADOR DE LA VENTANA

1: Piezas:

- A) Panel
- B) Panel con un orificio (podría no ser suministrado)
- D) Tornillo para fijar el kit en su lugar

2: Montaje:

Deslice el panel B y C en el panel A y ajústelo al ancho de la ventana. Las dimensiones de las ventanas son diferentes. Al ajustar el ancho de la ventana, compruebe que el kit de la ventana no posee huecos y/o bolsas de aire al medirlo.

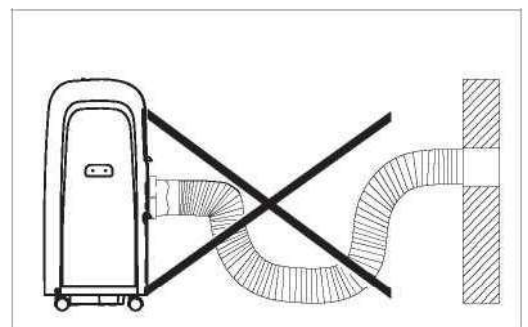
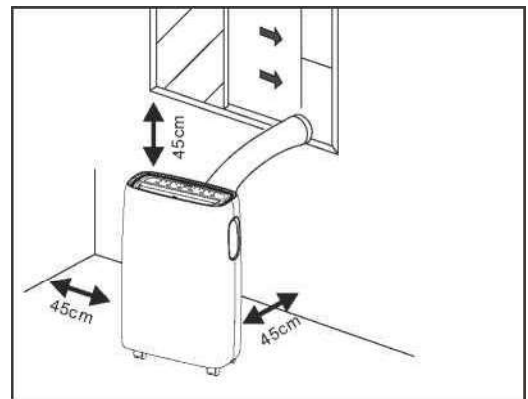


3. Fije el tornillo en los orificios

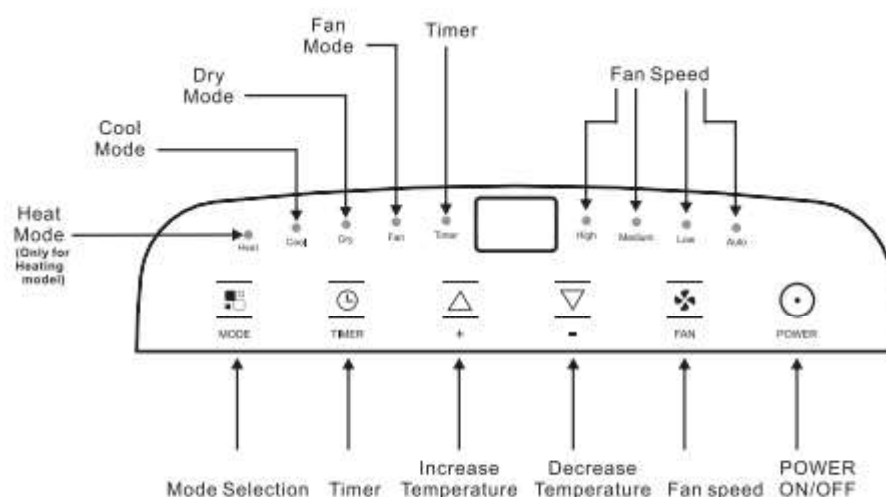
correspondientes con el ancho que su ventana requiere para que no haya huecos ni bolsas de aire en el kit de la ventana después de instalarse.

UBICACIÓN

- El aparato debe colocarse sobre una base firme para minimizar el ruido y las vibraciones. Para ubicarlo de forma segura. Coloque el aparato sobre una superficie lisa, uniforme y lo suficientemente fuerte como para soportarlo.
- El aparato posee ruedas para facilitar su colocación, pero deberá desplazarlo solo por superficies lisas y planas. Tome cuidado al desplazarlo sobre suelos alfombrados. Tome cuidado y proteja el suelo al desplazarlo sobre suelos de madera. No trate de desplazar el aparato o sobre objetos.
- El aparato debe colocarse al alcance de una toma de corriente de las especificaciones correspondientes y con toma a tierra.
- No coloque nunca obstáculos alrededor de la entrada o salida de aire del aparato.
- Deje un espacio de al menos 45 cm entre el aparato y la pared para que su desempeño sea eficiente.
- La manguera se puede extender, pero es mejor mantenerla a la longitud mínima requerida. Compruebe que la manguera no tiene dobleces y que no cuelga.



DESCRIPCIÓN DE LA INFORMACIÓN EN PANTALLA



Heat mode (Only for Heating mode)	Modo de calor (Solo para modelo con opción de calor)
Cool mode	Modo de frío
Dry mode	Modo de deshumidificación
Fan mode	Modo de ventilador
Timer	Temporizador
Fan speed	Velocidad del ventilador
Mode selection	Selección de modo
Timer	Temporizador
Increase temperature	Aumento de temperatura
Decrease temperatura	Disminución de temperatura
Fan speed	Velocidad del ventilador
POWER ON/OFF	ENCENDIDO/APAGADO

FUNCIONAMIENTO DESDE EL PANEL DE CONTROL

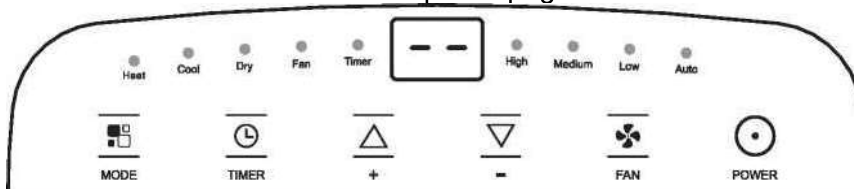
El panel de control está ubicado en la parte superior del aparato y le permite gestionar parte de las funciones sin el mando a distancia, pero para usar todo su potencial debe usar el mando a distancia.

Encendido y apagado

Enchufe el aparato a la toma de corriente. La pantalla mostrará “— —” como en la imagen siguiente.

Presione el botón “” una vez para encender el aparato de modo manual.

Presione el botón “” una vez más para apagarlo.

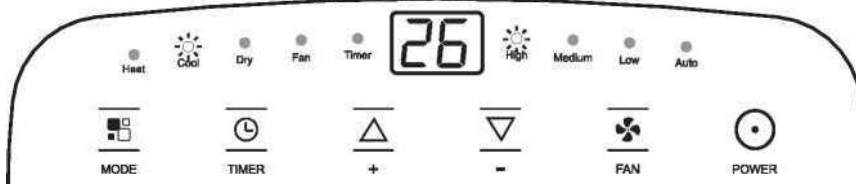


✓Nunca apague el aparato desenchufándolo de la toma de corriente. Presione siempre el botón  y luego espere unos minutos antes de desenchufarlo. Esto permite que el aparato realice un ciclo de comprobaciones para verificar su funcionamiento.

MODO DE FRÍO

Ideal para el tiempo cálido y húmedo, cuando necesita enfriar y deshumidificar la habitación. Para configurar este modo correctamente:

- Presione el botón de MODO un cierto número de veces hasta que el "símbolo de frío" aparezca en pantalla.
- Seleccione la temperatura de 18°C a 32°C (64°F~ 90°F) presionando los botones "+" o "-" hasta que aparezca en pantalla el valor correspondiente.
- Seleccione la velocidad del ventilador deseada presionando el botón del VENTILADOR: se puede seleccionar "Alta", "Media", "baja" y "Automática".



La temperatura más adecuada para una habitación durante el verano varía entre 24°C y 27°C (de 75°F a 81°F). Se recomienda que no configure la temperatura mucho más baja que la temperatura en el exterior. La diferencia de velocidad del ventilador se nota mucho más cuando el aparato está en modo de ventilador y puede notarse menos cuando está en modo de frío.

MODO DE DESHUMIDIFICACIÓN

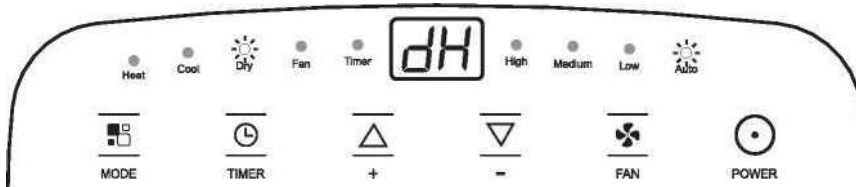
Ideal para disminuir la humedad de la habitación (primavera y otoño, habitaciones húmedas, época de lluvias, etc.)

En el modo de deshumidificación, el aparato debe prepararse igual que para el modo de frío, con la manguera de escape enganchada para que la humedad salga afuera.

Para configurar este modo correctamente:

- Presione el botón de MODO un cierto número de veces hasta que aparezca en pantalla el "símbolo de deshumidificación". Al mismo tiempo la velocidad de "Ventilador automático" aparecerá en pantalla.

En este modo, el aparato selecciona automáticamente la velocidad del ventilador y no puede ser modificada manualmente.



MODO DE VENTILADOR

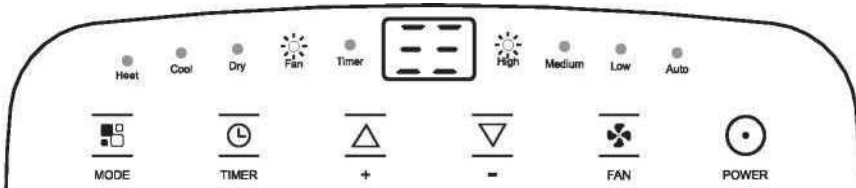
Al usar el aparato en este modo, la manguera no necesita estar enganchada.

Para configurar este modo correctamente:

Presione el botón de MODO un cierto número de veces hasta que el "símbolo del ventilador" aparezca en pantalla.

Seleccione la velocidad del ventilador deseada presionando el botón del VENTILADOR pero la velocidad automática no puede seleccionarse.

La pantalla muestra "—" como velocidad alta, "= =" como velocidad media y "- -" como velocidad baja.



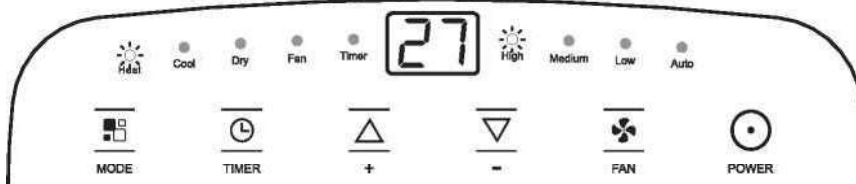
Modo de calor (Solo para modelo con opción de calor)

Presione el botón de ENCENDIDO para encender el aparato manualmente.

Presione el botón de MODO hasta que el indicador de calor se ilumine.

Presione el botón de velocidad del ventilador para seleccionar la velocidad deseada y el indicador del ventilador se iluminará. Puede seleccionar entre velocidad alta, media, baja y automática.

Presione los botones "▲" y "▼" para elegir la temperatura deseada.



- El agua se absorbe del aire y se acumula en el depósito.
- Cuando el depósito está lleno, el aparato se apaga y "Fl" (depósito lleno) aparece en la pantalla.
Puede abrir la tapa del depósito y vaciarlo. Vacíe el depósito completamente. Una vez se ha vaciado toda el agua, vuelva a colocar la tapa en su lugar.
- Cuando el depósito se ha vaciado, el aparato vuelve a ponerse en marcha.

N.B. - Cuando el aparato funciona en habitaciones muy frías, descongela automáticamente interrumpiendo por unos momentos su funcionamiento normal. "L" aparece en pantalla. Durante esta operación, es normal que el aparato emita ruidos.

- En este modo, es posible que tenga que esperar unos minutos hasta que el aparato empiece a emitir aire caliente.
- En este modo, el ventilador puede funcionar por cortos periodos de tiempo, incluso cuando se haya alcanzado la temperatura configurada.

"*" quiere decir que solo el modelo con bomba de calor posee esta función.

Modo de temporizador

El temporizador se puede configurar para demorar la puesta en marcha o apagado del aparato. Para no malgastar electricidad estando en marcha cuando no es necesario.

Cómo programar la puesta en marcha demorada

Enchufe el aparato a la toma de corriente y póngalo en standby.

Presione el botón del temporizador y el indicador del temporizador y los números parpadearán.

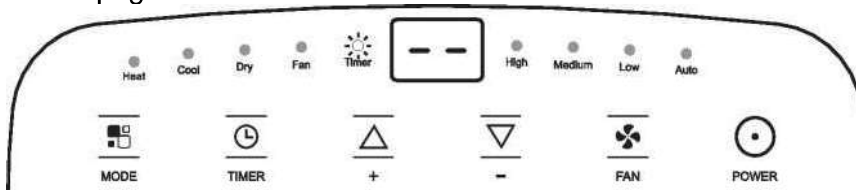
Presione los botones "▲" o "▼" para configurar el número de horas de demora en la puesta en marcha.

El temporizador se puede configurar en intervalos de 0,5 horas hasta 10 horas. A partir de ahí, los intervalos son de 1 hora hasta 24 horas.

Unos segundos después de configurar el temporizador, la configuración se memoriza y el indicador del temporizador se ilumina en pantalla para mostrar que el aparato está en standby.

El aparato empezará a funcionar en el modo anteriormente programado.

Para borrar la configuración, presione el botón del temporizador de nuevo. El indicador del temporizador se apaga.



Cómo programar el apagado demorado

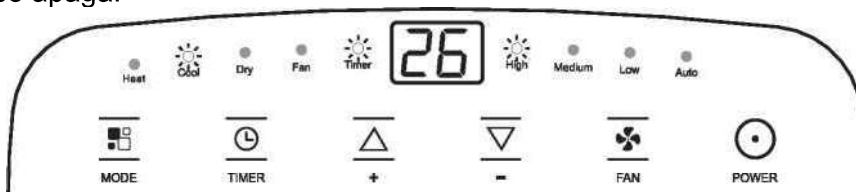
Con el aparato encendido, en cualquier modo, es posible configurar el apagado demorado.

Presione el botón del temporizador y el indicador del temporizador y las horas parpadearán.

Presione los botones “▲” o “▼” para configurar el número de horas de demora hasta el apagado.

Unos segundos después de configurar el temporizador, la configuración se memoriza y el indicador del temporizador se ilumina en pantalla para mostrar el modo actual. Al finalizar la configuración del tiempo, el aparato entra automáticamente en modo de standby.

Para borrar la configuración, presione el botón del temporizador de nuevo. El indicador del temporizador se apaga.



AUTODIAGNÓSTICO

El aparato posee un sistema de autodiagnóstico que identifica los funcionamientos defectuosos.

Los mensajes de error aparecen en la pantalla.

SI APARECEN,



Temperatura baja
(prevención de helada)



FALLO DE LA Sonda
(sensor dañado)



DEPÓSITO LLENO
(depósito de seguridad lleno)

¿QUÉ PUEDO HACER?

El aparato posee un dispositivo de protección contra heladas para evitar una formación excesiva de hielo.

El aparato se pone en marcha automáticamente cuando finaliza el proceso de descongelación.

Si esto aparece en pantalla, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

Vacíe el depósito interno siguiendo las instrucciones del párrafo "Operaciones de fin de temporada".

MODO DE EMPLEO

UTILIZACIÓN DEL MANDO A DISTANCIA

CÓMO ENCENDER EL APARATO

Enchufe el aparato a la toma de corriente. Presione el botón de encendido/apagado (al encenderse, el aparato funcionará en el mismo modo que estaba al apagarse).

Para apagar el aparato, presione el botón de encendido/apagado de nuevo y desenchúfelo de la toma de corriente.

NO apague el aparato desenchufándolo de la toma de corriente.

Apáguelo siempre presionando el botón de encendido/apagado y espere unos minutos antes de desenchufarlo de la toma de corriente. Solo de este modo el aparato realizará las comprobaciones estándar.

Modo de frío

Presione el botón de encendido/apagado para encender el aparato manualmente.

Presione el botón de MODO “” hasta que el lado izquierdo de la pantalla LCD muestre una flecha “◀” iluminada.

Presione el botón de velocidad del ventilador “” para elegir la velocidad del ventilador deseada y el indicador “▶” se iluminará. Puede seleccionar entre velocidad alta, media, baja y automática.



Presione los botones “▲” y “▼” para elegir la temperatura deseada.

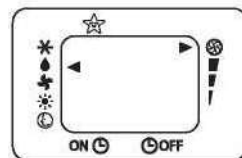


Modo de deshumidificación

Presione el botón de encendido/apagado para encender el aparato manualmente.

Presione el botón de MODO “” hasta que la flecha “◀” se ilumine junto con “”.

Al mismo tiempo, el indicador “▶” se ilumina junto con la velocidad automática. No se pueden seleccionar otras velocidades.



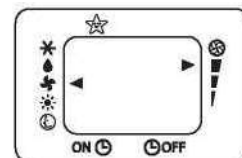
Modo de ventilador

Presione el botón de encendido/apagado para encender el aparato manualmente.

Presione el botón de MODO “” hasta que la flecha “◀” se ilumine junto con “”.

En este modo, puede seleccionar la velocidad del ventilador alta, media o baja presionando el botón de velocidad del ventilador. La velocidad automática no puede seleccionarse.

En este modo, la manguera de escape del aire no necesita conectarse.



Modo de calor (Solo para modelo con opción de calor y frío)

Presione el botón de encendido/apagado para encender el aparato manualmente.

Presione el botón de MODO "☐" hasta que la parte izquierda de la pantalla LCD muestre la flecha "◀" iluminada junto con "❄".

Presione el botón de velocidad del ventilador "🌀" para elegir la velocidad del ventilador deseada y el indicador "▶" se iluminará. Puede seleccionar entre velocidad alta, media, baja y automática.

Presione los botones "▲" y "▼" para elegir la temperatura deseada.



MODO DE EMPLEO

Modo automático

Presione el botón de encendido/apagado para encender el aparato manualmente.

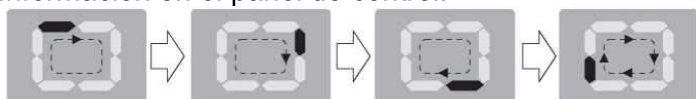
Presione el botón de MODO “” hasta que el lado izquierdo de la pantalla LCD muestre la flecha “” iluminada junto con “”.

Presione el botón de velocidad del ventilador para elegir la velocidad del ventilador deseada y el indicador “” se iluminará. Puede seleccionar entre velocidad alta, media, baja y automática.

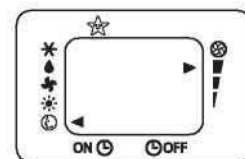
Si el aparato no tiene función de calor, el modo de ventilador funcionará cuando la temperatura de la habitación esté por debajo de 23°C (73°F) y el modo de frío cuando la temperatura de la habitación sea superior a 23°C (73°F).

Si el aparato posee las funciones de calor y frío, el modo de calor funcionará cuando la temperatura de la habitación sea inferior a 20°C (68°F) y el modo de ventilador cuando la temperatura de la habitación esté entre 20°C (68°F) y 23°C (73°F), y el modo de frío cuando la temperatura de la habitación sea superior a 23°C (73°F).

Información en el panel de control:



El modo automático quiere decir que la pantalla funciona de forma circular.



Modo de reposo

Presione el botón de encendido/apagado para encender el aparato manualmente.

Compruebe que el aparato está en modo de frío, en modo automático, en modo de calor o en modo de deshumidificación.

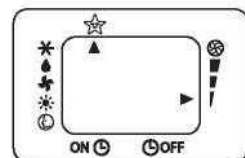
Presione el botón de reposo “” y la flecha “” se iluminará en “”. En el modo de reposo, el ventilador funcionará en modo bajo para mantener el ruido al mínimo.

En el modo de frío, la configuración de la temperatura aumentará gradualmente a 1 °C por encima de la temperatura originalmente programada por cada una de las 2 primeras horas. El aparato seguirá funcionando a la misma temperatura por 6 horas y luego entrará en modo de standby.

En el modo de frío, la configuración de la temperatura disminuirá gradualmente a 1 °C por debajo de la temperatura originalmente programada por cada una de las 3 primeras horas. El aparato seguirá funcionando a la misma temperatura por 5 horas y luego entrará en modo de standby.

En el modo automático y de deshumidificación, la temperatura se configura automáticamente y la velocidad del ventilador es baja.

En el modo de ventilador no se puede seleccionar el modo de reposo.



MODO DE EMPLEO

Modo de temporizador

Cómo programar la puesta en marcha demorada

Enchufe el aparato a la toma de corriente y póngalo en standby.

Presione el botón del temporizador “⌚”, la flecha “▼” parpadeará sobre “ON ⌚”.

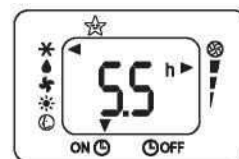
Realice todas las configuraciones deseadas para cuando el aparato se encienda (modo de funcionamiento, velocidad del ventilador y temperatura). Confirme la selección presionando el botón “⌚”. El tiempo aparece en pantalla y el símbolo "h" parpadeará.

Configure el tiempo deseado para que el aparato se apague con los botones “▲” o “▼” (de 30 minutos a 24 horas). Durante las primeras diez horas, puede seleccionar intervalos de media hora. Para tiempos superiores a diez horas, puede seleccionar intervalos de una hora.

Presione el botón del temporizador “⌚” de nuevo para confirmar la hora de puesta en marcha. Escuchará una señal acústica indicando que la cuenta atrás del tiempo en el mando a distancia ha comenzado.

Al finalizar el tiempo programado, el aparato se pondrá en marcha automáticamente, con la configuración previamente seleccionada.

Para cancelar la programación del temporizador, presione el botón del temporizador “⌚” de nuevo. El aparato emitirá una señal acústica y la pantalla volverá al modo de standby.



Modo de temporizador

Cómo programar el apagado demorado

Con el aparato encendido, en cualquier modo, es posible configurar el apagado demorado.

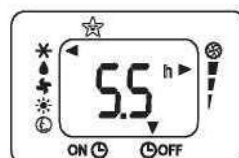
Presione el botón del temporizador y la flecha “▼” aparecerá sobre “OFF ⌚” y "h" parpadeará.

Presione los botones “▲” o “▼” para configurar el número de horas de demora hasta el apagado.

Presione el botón del temporizador de nuevo para confirmar la hora del apagado. Escuchará una señal acústica indicando que la cuenta atrás del tiempo en el mando a distancia ha comenzado.

Al finalizar el tiempo programado, el aparato se apagará.

Para cancelar la programación del temporizador, presione el botón del temporizador de nuevo. El indicador del temporizador se apaga.



INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

PREPARACIÓN PARA LA INSTALACIÓN

⚠ ADVERTENCIA ¡El aparato de aire acondicionado es un objeto pesado!
¡El aparato debe ser levantado e instalado por dos o más personas!

INSTALACIÓN DEL KIT DEL DESLIZADOR DE LA VENTANA

Su kit del deslizador de la ventana ha sido diseñado para adaptarse a la mayoría de ventanas para aplicaciones en vertical u horizontal. Podría ser necesario improvisar/modificar algunos aspectos del procedimiento de la instalación para algunos tipos de ventana. Aberturas mínima y máxima de ventana:

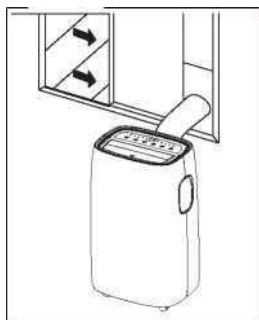
MÁXIMA: 1,5m

NOTA: Si la abertura de la ventana tiene menos de 0,5m de la longitud mínima del kit del deslizador, recorte el que tiene un orificio para que encaje en la abertura de la ventana. No corte nunca el orificio del deslizador.

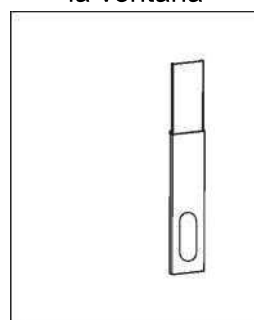
Ventana horizontal



Ventana vertical



Kit del deslizador de la ventana

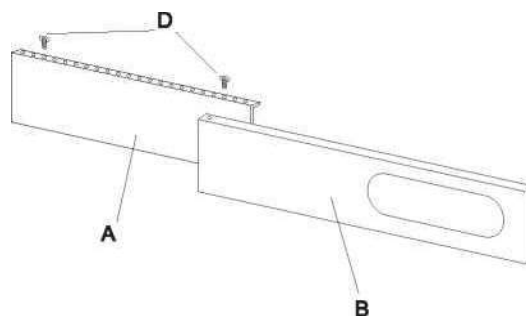


● Cut on opposite side of hole.

Cortar en el lado opuesto del orificio

1. Partes:

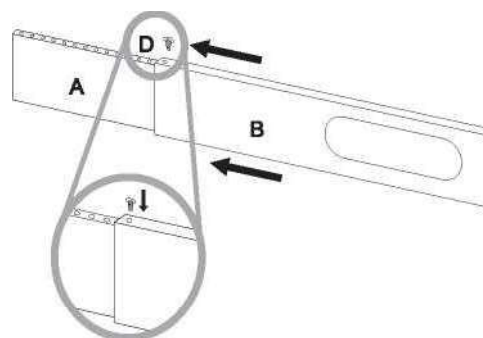
- A) Panel
- B) Panel con un orificio
- D) Tornillo para fijar el kit en su lugar



2: Montaje:

Deslice el panel B y C en el panel A y ajústelo al ancho de la ventana. Las dimensiones de las ventanas son diferentes. Al ajustar el ancho de la ventana, compruebe que el kit de la ventana no posee huecos y/o bolsas de aire al medirlo.

3. Fije el tornillo en los orificios correspondientes con el ancho que su ventana requiere para que no haya huecos ni bolsas de aire en el kit de la ventana después de instalarse.



INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

INSTALACIÓN Y USO

INSTALACIÓN DE LA MANGUERA DE ESCAPE

La manguera de escape y la toma de la manguera se deben instalar y retirar del aparato portátil siguiendo la forma de uso:

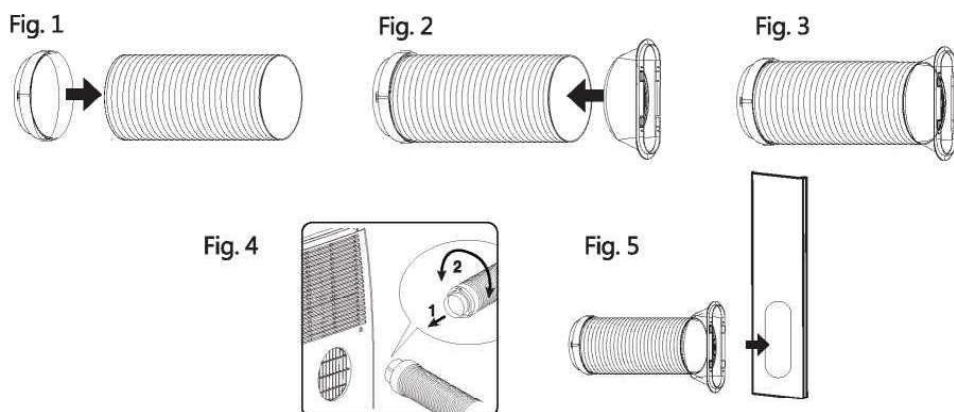
FRÍO, AUTOMÁTICO, DESHUMIDIFICACIÓN: La manguera de escape y la toma de la manguera deben conectarse al aparato.

VENTILADOR: La manguera de escape y la toma de la manguera deben desconectarse del aparato portátil.

Cómo instalarlo:

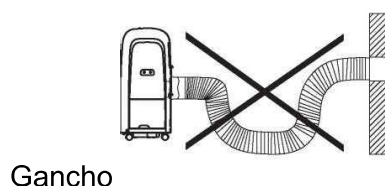
1. Conecte la toma de la manguera a un extremo de la manguera de escape del aire. Presione la toma de la manguera sobre el extremo de la manguera, presiónela ligeramente y empiece a desenroscarla en sentido antihorario (Ver Fig. 1).
2. Conecte la salida de la manguera al otro extremo de la manguera de escape del aire. Presione la toma de la manguera sobre el extremo de la manguera, presiónela ligeramente y empiece a desenroscarla en sentido antihorario (Ver Fig. 2).
3. Ponga en línea el soporte de la ventana/conector de toma de aire de la manguera con la salida de la manguera y presione hasta que encaje en su lugar. Escuchará un sonido de clic cuando lo haga (Ver Fig. 3).
4. Coloque la toma de la manguera contra la abertura de salida de aire enganchada en la parte posterior del aparato, presiónela con firmeza y gírela en sentido antihorario para fijarla en su lugar (Ver Fig. 4).
5. Después de conectar la toma de la manguera al aparato, inserte el soporte/conector de la manguera de toma de aire de la ventana en la abertura del soporte de la ventana. Ponga en línea el conector con la abertura en el interior (alineada con los canales) del soporte de la ventana y presione hasta que se enganche en su lugar. Escuchará un sonido de clic cuando lo haga (Ver Fig. 5).

INSTALACIÓN Y USO



NOTA:

La manguera se puede comprimir o extender, pero es mejor mantenerla a la longitud mínima requerida. Compruebe que la manguera no tiene dobleces.



Gancho

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

INSTALACIÓN Y USO

DESAGÜE INTERMITENTE (FIG. 10 Y FIG. 11)

Apague el aparato y luego vacíe el depósito del agua retirando el tapón del desagüe y vaciando el agua en un recipiente. El recipiente utilizado podría no ser suficiente para recoger toda el agua del depósito. Es posible que deba llenarlo varias veces.

Para asegurarse de que se ha vaciado toda el agua, incline el aparato levantándolo ligeramente por la parte delantera hasta que no salga más agua.

Vuelva a poner en marcha el aparato presionando el botón de encendido. Compruebe que el aparato está en los modos de FRÍO o CALOR. El compresor se pondrá en funcionamiento aproximadamente 3 minutos después de encender el aparato.

Figura 10

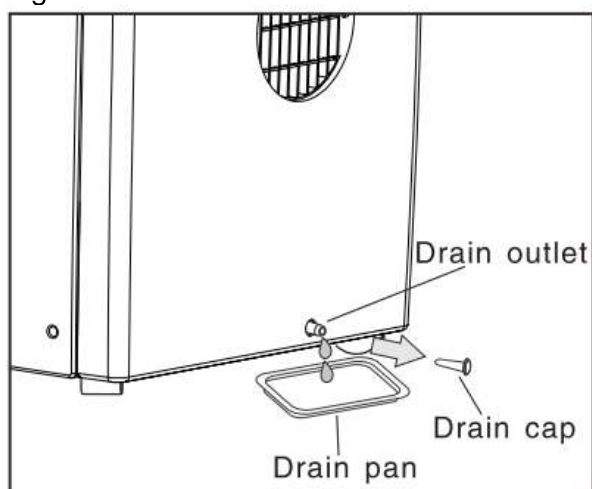
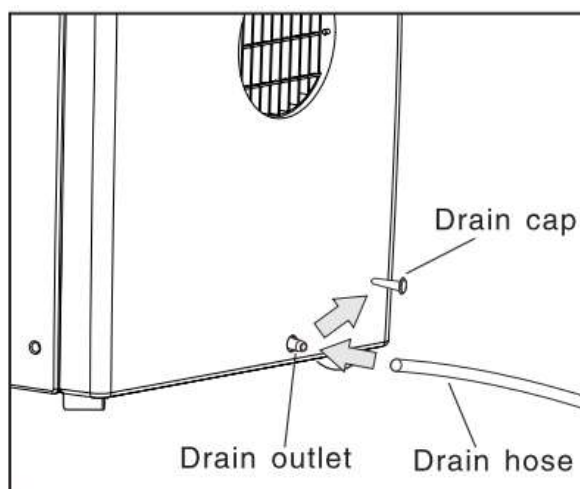


Figura 11



Drain outlet	Salida del desagüe
Drain cap	Tapón del desagüe
Drain cap	Recipiente del desagüe
Drain cap	Tapón del desagüe
Drain hose	Manguera de desagüe
Drain outlet	Salida del desagüe

LIMPIEZA Y CUIDADOS

LIMPIEZA

Antes de realizar operaciones de limpieza o mantenimiento, apague el aparato presionando el botón de encendido/apagado en el panel de control o el botón de encendido/apagado en el mando a distancia. Espere unos minutos y luego desenchufe el aparato de la toma de corriente.

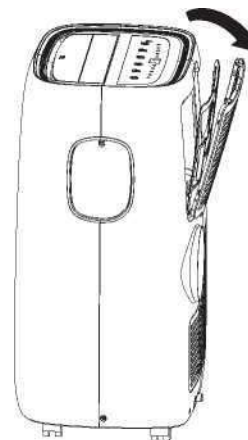
LIMPIEZA DEL APARATO

Limpie el aparato con un paño ligeramente húmedo y después, séquelo con un paño seco.

Nunca limpie el aparato con agua. Podría resultar peligroso.

No use nunca gasolina, alcohol o disolventes para limpiar el aparato.

No lo rocíe nunca con líquidos insecticidas o similares.



LIMPIEZA DE LOS FILTROS

Para mantener su aparato en buenas condiciones de funcionamiento, limpie los filtros una vez a la semana cuando esté utilizándolo.

El filtro del evaporador se puede sacar como muestra la figura de la izquierda.

Use una aspiradora para eliminar el polvo acumulado en los filtros. Si están muy sucios, sumérjalos en agua caliente y enjuáguelos varias veces. El agua debe estar tibia. Después de lavarlos, déjelos secar y vuelva a colocarlos.

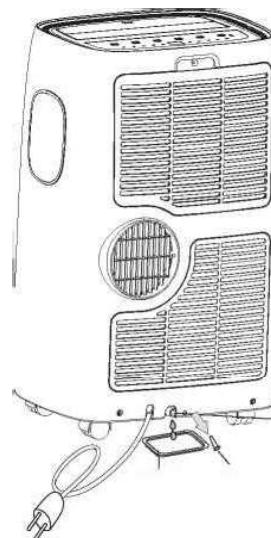
VACIADO DEL DEPÓSITO DEL AGUA

Mediante el puerto de desagüe inferior

Cuando el depósito interno de recogida de agua esté lleno, "Ft" aparecerá en pantalla y el aparato se apagará hasta que se haya vaciado el depósito.

1. Desenchufe el aparato, desconecte la manguera de escape de su parte posterior y desplace el aparato a un desagüe adecuado al que le quepa 1 litro de agua.
2. Retire el tapón del desagüe y el tapón de goma de la salida del desagüe.
3. Una vez haya vaciado el depósito del agua, vuelva a colocar el tapón de goma y el tapón del desagüe comprobando que están bien fijados.
4. Coloque el aparato en el lugar deseado, vuelva a conectar la manguera de escape y enchúfelo a la toma de corriente.
5. Cuando sea necesario usar el modo de deshumidificación o el modo de calor, instale una manguera de desagüe y ubique el extremo abierto de la manguera en un lugar apropiado de desagüe en el exterior.
6. En el modo de frío o ventilador, no es necesario usar un desagüe.

Drain pan	Recipiente del desagüe
Drain cap	Tapón del desagüe
Drain outlet	Salida del desagüe



NOTA: "Ft" aparece en pantalla

El depósito del agua está lleno. Vacíe el depósito y vuelva a colocarlo en su lugar.

LIMPIEZA Y CUIDADOS

INICIO - OPERACIONES DE FIN DE TEMPORADA

Si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo:

1. Vacíe completamente el depósito del agua y deje abiertos los tapones del desagüe inferior y de goma para que salga toda el agua. Una vez que el depósito está completamente vacío y que no sale más agua, vuelva a colocar el tapón de goma y el tapón del desagüe.
2. Retire y limpie el filtro, déjelo secar completamente y vuelva a colocarlo en su lugar.
3. Retire las pilas del mando a distancia.
4. Guarde el aparato en lugar fresco y seco, alejado de la luz directa del sol, de temperaturas extremas y de polvo excesivo.

Antes de usarlo de nuevo:

1. Compruebe que el filtro y el tapón del desagüe están en su lugar.
2. Compruebe que el cable está en buenas condiciones y que no presenta grietas o daños.
3. Coloque pilas nuevas en el mando a distancia.
4. Instale el aparato tal y como se indica en las instrucciones de instalación.

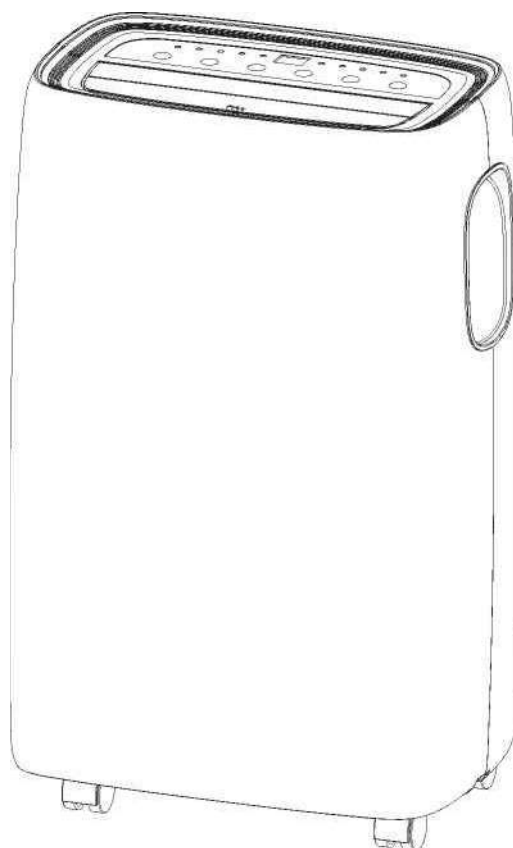
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

ANTES DE LLAMAR AL SERVICIO TÉCNICO

Antes de llamar al servicio técnico, consulte esta lista. Puede ahorrarle tiempo y dinero.

Problema	Causas probables	Soluciones
El aparato no se pone en marcha.	• El enchufe del aparato no está completamente insertado en la toma de corriente. • El fusible está quemado o el disyuntor se ha disparado. • Corte de suministro eléctrico. • “FE” aparece en pantalla. • La temperatura de la habitación es inferior a la temperatura configurada.	• Compruebe que el enchufe está completamente insertado en una toma de corriente bajo tensión y con toma a tierra. • Reemplace el fusible o reinicie el disyuntor. Compruebe que no hay otros electrodomésticos conectados a la misma toma de corriente. • Si ocurre un corte de suministro eléctrico, apague el aparato. Cuando vuelva el suministro eléctrico, espere 3 minutos antes de volver a encender el aparato. • El depósito del agua está lleno. Vacíe el depósito y reinicie la configuración. Consulte la sección Cuidados y limpieza. • Esto es normal. El aparato se apaga automáticamente cuando la temperatura de la habitación es igual o inferior (Modo de frío) o es superior (Modo de calor) a la temperatura configurada. Ajuste la configuración de la temperatura si fuera necesario.
El aparato no enfría adecuadamente.	• Ventilación restringida. - El filtro del aire está sucio. • La habitación está muy caliente o no ha habido suficiente tiempo para que se enfríe. • Se escapa el aire frío. • Las espirales de enfriado se han helado.	• Compruebe que hay suficiente espacio libre alrededor del aparato y que la toma y salida de aire no están bloqueadas. • Limpie el filtro del aire al menos cada dos semanas. Consulte la sección Cuidados y limpieza. • Al encender el aparato, deje que pase el tiempo suficiente para que empiece a enfriar. • Compruebe si hay un horno abierto, calefactores de suelo, el aire frío vuelve, abra ventanas o puertas. • Cuando el tiempo es especialmente frío y húmedo, y el aparato se tiene en funcionamiento por largos periodos de tiempo, se puede formar hielo en las espirales de enfriado que bloquearía el flujo del aire. Esto es normal, ajuste la temperatura y la velocidad del ventilador a un valor más alto.
El aparato funciona con demasiada frecuencia o por demasiado tiempo.	• El área a enfriar es demasiado grande para el aparato. • Las puertas y ventanas están abiertas.	• Consulte con su distribuidor para saber la capacidad necesaria para que el aparato enfríe el área deseada. • Cierre puertas y ventanas.

KORISNIČKI PRIRUČNIK ZA PRIJENOSNI KLIMA-UREĐAJ



Zahvaljujemo na odabiru našeg kvalitetnog klima-uređaja. Prije uporabe pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik. U slučaju pitanja za pomoć se obratite stručnoj servisnoj službi.

VAŽNE MJERE ZAŠTITE

- Uređaj nije predviđen da ga koriste osobe (uključujući djecu) ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako postupaju prema njezinim uputama o načinu korištenja uređaja.
- Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerali da se ne igraju uređajem.
- SAMO EUROPSKO TRŽIŠTE: Ovaj uređaj mogu koristiti djeca dobi od 8 godina i starija i osobe ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u sigurno korištenje uređaja te ako su razumjeli potencijalne opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora. Uređaj i pripadajući kabel držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.

VAŽNE MJERE ZAŠTITE

- Ne koristite ovu jedinicu za svrhe drukčije od onih opisanih u ovom korisničkom priručniku.
- Ako se strujni kabel istroši ili ošteti, smije ga zamijeniti samo kvalificirani servisni tehničar uz korištenje originalnih zamjenskih dijelova.
- Uvjerite se da je strujni utikač dobro i potpuno utaknut u strujnu utičnicu. Zanemarivanje može rezultirati rizikom od strujnog udara i požara.
- Strujni utikač drugih uređaja ne priključujte na istu strujnu utičnicu jer to može rezultirati rizikom od strujnog udara.
- Nemojte rastavljati klima-uređaj ili strujni kabel i ne obavljajte preinake na njima jer to može rezultirati rizikom od strujnog udara ili požarom. Sve ostale servisne radove potrebno je prepustiti kvalificiranom tehničaru.
- Strujni kabel ili klima-uređaj ne stavljajte u blizini grijalice, radijatora ili drugih izvora topline. Zanemarivanje može rezultirati rizikom od strujnog udara i požara.
- Ova jedinica opremljena je strujnim kabelom koji ima uzemljeni vodič spojen na kontakt za uzemljenje u obliku zatika i jezičca. Strujni utikač potrebno je utaknuti u strujnu utičnicu tako da bude propisno postavljen i uzemljen. S ovog strujnog utikača ni u kojem slučaju nemojte uklanjati zatik ili jezičac za uzemljenje.
- Jedinicu je potrebno koristiti ili skladištiti na način da bude zaštićena od vlage, npr. kondenzacije, prskajuće vode i sl. U tom slučaju jedinicu odmah odspojite od strujnog napajanja.
- Klima-uređaj uvijek transportirajte u uspravnom položaju i tijekom uporabe stavite na stabilnu, ravnu površinu. Ako se jedinica transportirala u ležećem položaju sa strane, potrebno ju je uspraviti i držati odspojenom od strujnog napajanja 6 sati.
- Za uključivanje ili isključivanje jedinice uvijek koristite prekidač na upravljačkoj ploči ili daljinski upravljač i ne pokrećite i ne zaustavljajte rad priključivanjem strujnog kabela na strujno napajanje ili odspajanjem strujnog kabela od strujnog napajanja. Zanemarivanje može rezultirati rizikom od strujnog udara.
- Tipke na upravljačkoj ploči ne pritišćite mokrim ili vlažnim prstima.
- Za čišćenje jedinice ne koristite opasna kemijska sredstva i nemojte dopustiti da dođu u doticaj s jedinicom. Radi izbjegavanja oštećenja završnog površinskog sloja, za čišćenje klima-uređaja koristite samo mekanu krpu. Ne koristite vosak, razrjeđivač ili jake deterdžente. Ne koristite jedinicu u blizini zapaljivih tvari ili isparenja, kao što su alkohol, insekticidi, benzin, itd.
- Malu djecu potrebno je nadzirati kako biste se uvjerali da se ne igraju i ne rukuju klima-uređajem te da se ne penju na njega.
- Ako klima-uređaj stvara neuobičajene zvukove ili ispušta dim ili neobičan miris, odmah ga odspojite od strujnog napajanja.
- Za čišćenje jedinice ne koristite vodu. Voda može prodrijeti u jedinicu i oštetiti izolaciju te prouzročiti strujni udar. Ako voda prodre u jedinicu, jedinicu odmah odspojite od strujnog napajanja i obratite se korisničkoj službi.
- Za podizanje i postavljanje jedinice zadužite dvije ili više osoba.
- Prije uporabe uvjerite se da je sav pribor uklonjen iz ambalaže.
- Radi izbjegavanja mogućih porezotina, izbjegavajte doticaj s metalnim dijelovima klima-uređaja prilikom uklanjanja ili ponovnog postavljanja filtra. Zanemarivanje može rezultirati rizikom od tjelesnih ozljeda.

- Ne blokirajte ulaz ili izlaz za zrak klima-uređaja. Smanjen protok zraka rezultirat će lošim radnim učinkom i mogućim oštećenjem jedinice.
- Pri priključivanju klima-uređaja na strujno napajanje ili pri odspajanju klima-uređaja od strujnog napajanja uvijek čvrsto primite strujni utikač. Strujni utikač nikada ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabel. Zanimarivanje može rezultirati rizikom od strujnog udara i oštećenjem.
- Klima-uređaj postavite na čvrst, ravan pod kojeg je moguće opteretiti masom do 50 kg. Postavljanje klima-uređaja na loš ili neravan pod može rezultirati rizikom od materijalnih šteta i tjelesnih povreda.
- Za najbolji radni učinak zatvorite sva vrata i sve prozore prostorije.

VAŽNO - METODA UZEMLJENJA

Ovaj proizvod tvornički je opremljen strujnim kabelom koji ima uzemljeni utikač s trima kontaktima. Utikač je potrebno utaknuti u uzemljenu utičnicu u skladu s Nacionalnim elektrotehničkim standardom SAD-a i primjenjivim lokalnim standardima i propisima. Ako u strujnom krugu ne postoji uzemljena utičnica, odgovornost i obveza korisnika je obaviti zamjenu postojeće utičnice u skladu s Nacionalnim elektrotehničkim standardom SAD-a i primjenjivim lokalnim standardima i propisima. Treći kontakt uzemljenja ni u kojem se slučaju ne smije odrezati ili ukloniti. Nikada ne koristite kabel, utikač ili uređaj ako pokazuju znakove oštećenja. Ne koristite uređaj s produžnim kabelom, osim ako ga je provjerio i ispitao kvalificirani električar. Npropisno priključivanje utikača za uzemljenje može rezultirati rizikom od požara, strujnim udarom i/ili tjelesnim ozljedama povezanim s uređajem. U slučaju nedoumice u pogledu propisnog uzemljenja uređaja obratite se kvalificiranom servisnom predstavniku.

ELEKTRIČNI PRIKLJUČCI

Prije priključivanja uređaja u strujnu utičnicu provjerite:

- je li strujno napajanje u skladu s vrijednostima navedenima na označnoj pločici na poledini uređaja,
- jesu li strujna utičnica i strujni krug odgovarajući za uređaj,
- je li strujna utičnica odgovarajuća za utikač uređaja, Ako to nije slučaj, zamijenite utikač.
- je li strujna utičnica odgovarajuće uzemljena. Zanimarivanje ovih važnih sigurnosnih uputa rezultira oslobađanjem proizvođača od odgovornosti.

Važne informacije za pravilno zbrinjavanje proizvoda u skladu s EZ Direktivom 2012/19/EU.

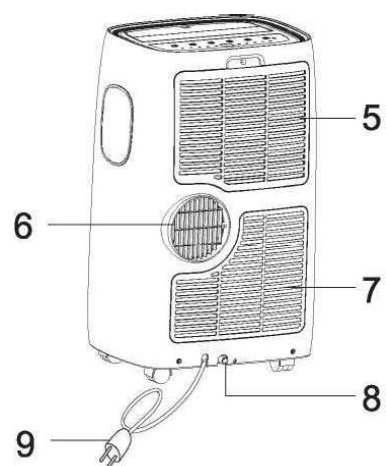


Po isteku radnog vijeka proizvod se ne smije zbrinjavati kao komunalni otpad. Proizvod je potrebno odnijeti u posebni lokalni sabirni centar za odvojeno sakupljanje otpada ili trgovcu koji pruža ovu uslugu. Odvojenim zbrinjavanjem kućanskih aparata izbjegavaju se moguće negativne posljedice za okoliš i zdravlje koje su rezultat npropisnog zbrinjavanja i omogućuje se uporaba korištenih materijala u cilju značajnih ušteda energije i resursa. Kao podsjetnik o potrebnom odvojenom zbrinjavanju kućanskih aparata proizvod je označen prekrštenom kantom za otpad.

OPIS

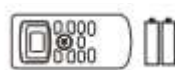


1. Deflektor
2. Zaslon
3. Ručka (obje strane)
4. Kotači
5. Rešetka za ulaz zraka
6. Rešetka za izlaz zraka
7. Rešetka za ulaz zraka
8. Ispust za kondenzat
9. Strujni kabel



* Prije korištenja jedinice otvorite krilce.

PRIBOR

DIJELOVI	NAZIV DIJELA	KOLIČINA
	• Odvodno crijevo i adapter	1 komplet
	• Sklop prozorskog klizača	1 komplet
	• Daljinski upravljač • Baterija	1 komplet

Napomena: sve ilustracije u ovom priručniku služe samo u svrhu objašnjenja. Vaš klima-uređaj može se neznatno razlikovati od prikazanog klima-uređaja.

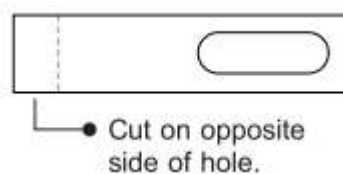
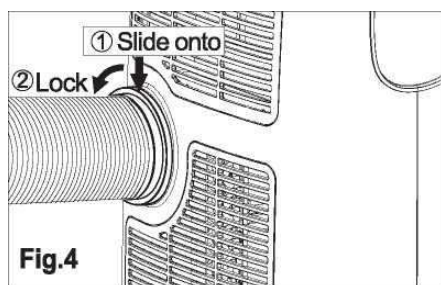
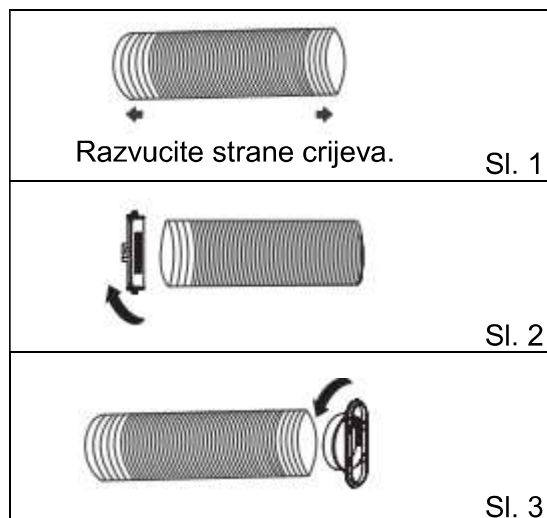
Upute za postavljanje

ODVOĐENJE TOPLOG ZRAKA

U načinu rada hlađenja uređaj je potrebno postaviti u blizini prozora ili otvora kako bi se omogućilo odvođenje toplog zraka van.

Najprije pozicionirajte jedinicu na ravan pod i pobrinite se da oko jedinice ima najmanje 30 cm slobodnog prostora te da se jedinica nalazi u blizini jednostruke strujne utičnice.

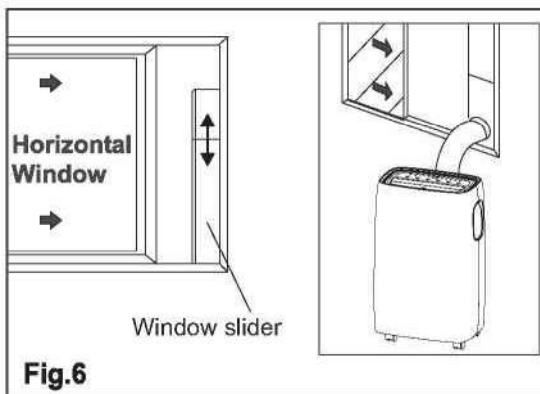
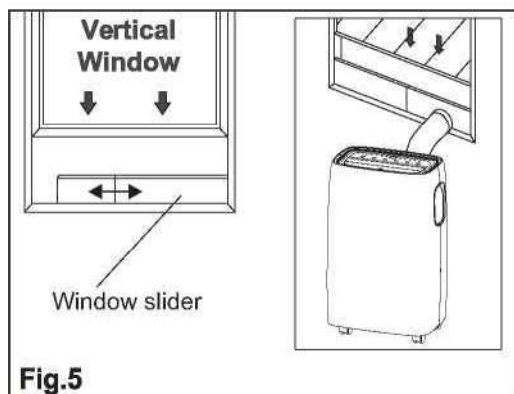
1. Razvucite obje strane crijeva (sl. 1) i navijte ulaz za crijevo (sl. 2).
2. Razvucite drugu stranu crijeva i navijte ga na izlaz za crijevo (sl. 3).
3. Postavite ulaz za crijevo u jedinicu (sl. 4).
4. Pričvrstite izlaz za crijevo u sklop prozorskog klizača i zabrtvite. (Sl. 5 i 6).



1 Slide onto	1 Gurnite na
2 Lock	2 Zabravite
Cut on opposite side of hole.	Odrežite na strani suprotnoj od otvora.

Sklop prozorskog klizača konstruiran je da odgovara većini standardnih okomitih i vodoravnih prozora, međutim za neke vrste prozora može biti potrebno prilagoditi neke aspekte postupaka postavljanja. Sklop prozorskog klizača može se pričvrstiti vijcima.

NAPOMENA: ako je prozorski otvor manji od minimalne duljine sklopa prozorskog klizača, skratite kraj sklopa prozorskog klizača bez otvora dovoljno da pristaje u prozorski otvor. U sklopu prozorskog klizača nemojte nikada izrezivati otvore.



Vertical Window	Okomiti prozor
Horizontal Window	Vodoravni prozor
Window slider	Prozorski klizač

Upute za postavljanje

POSTAVLJANJE SKLOPA PROZORSKOG KLIZAČA

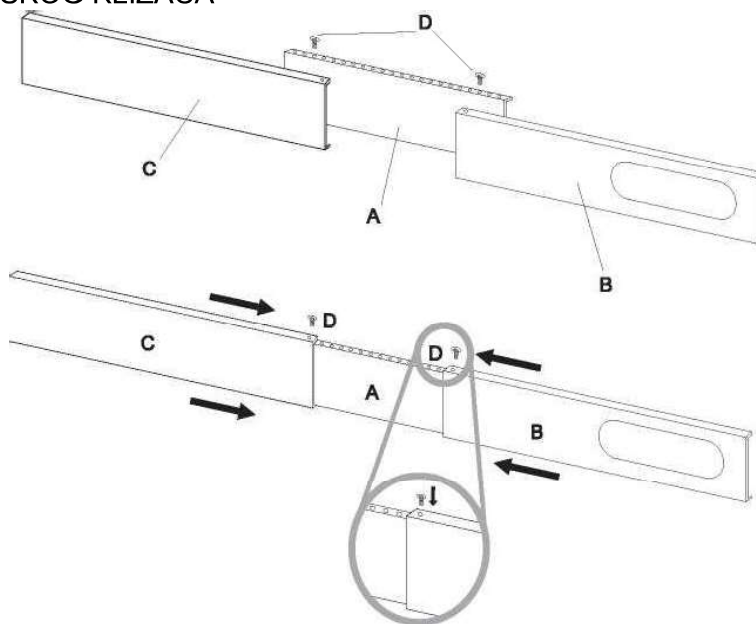
1: Dijelovi:

- A) Ploča
- B) Ploča s jednim otvorom (možda se ne isporučuje)
- D) Vijak za pričvršćivanje sklopa prozorskog klizača

2: Sastavljanje:

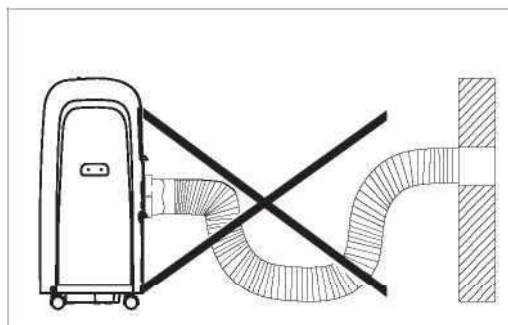
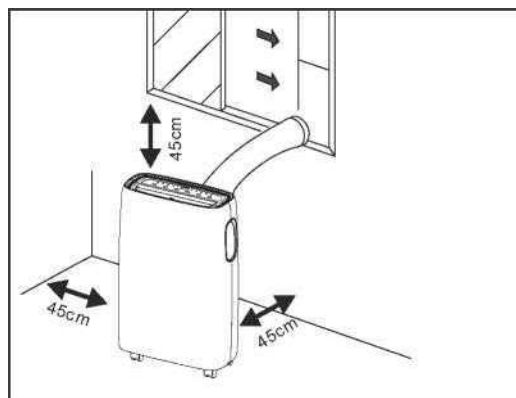
gurnite ploču B i C u ploču A i podesite veličinu prema širini prozora. Veličine prozora razlikuju se. Prilikom podešavanja veličine prema širini prozora tijekom mjerenja vodite računa da u sklopu prozorskog klizača ne bude zazora i/ili zračnih čepova.

3. Uvrnite vijak u otvore koji odgovaraju širini potrebnoj za vaš prozor kako biste nakon postavljanja bili sigurni da u sklopu prozorskog klizača nema zazora ili zračnih džepova.

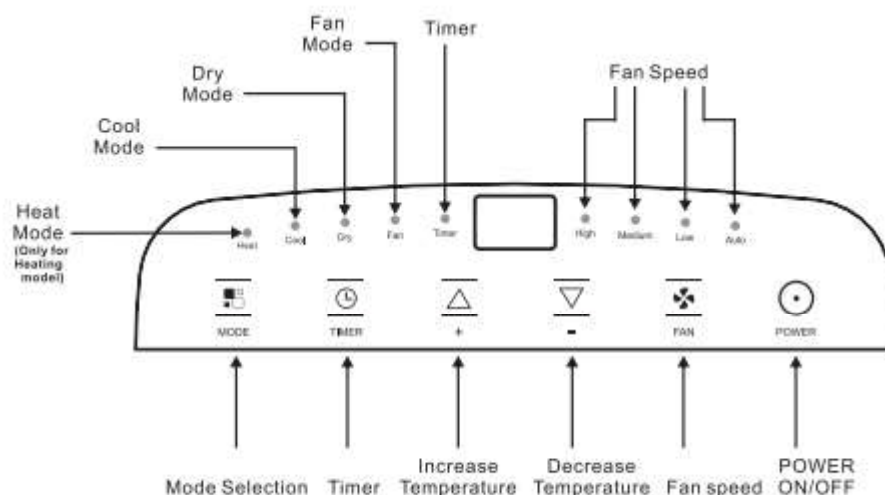


MJESTO POSTAVLJANJA

- Radi smanjenja buke i vibracija jedinicu je potrebno postaviti na čvrstu podlogu. Za sigurno i stabilno pozicioniranje postavite jedinicu na gladak i ravan pod dovoljne nosivosti za jedinicu.
- Jedinica ima kotače radi lakšeg postavljanja, ali se smije kotrljati samo na glatkim i ravnim površinama. Budite oprezni pri kotrljanju na površinama prekrivenima tepihom. Ako jedinicu kotrljate preko drvenih podova, budite oprezni i zaštitite podove. Jedinicu ne pokušavajte kotrljati preko drugih predmeta.
- Jedinicu je potrebno postaviti tako da može dosegnuti uzemljenu utičnicu odgovarajuće jakosti.
- Oko ulaza ili izlaza za zrak jedinice nikada ne stavljajte prepreke.
- Radi učinkovite klimatizacije jedinicu odmaknite od zida najmanje 45 cm.
- Crijevo je moguće razvući, ali najbolje je održavati najmanju potrebnu duljinu. Pobrinite se da na crijevu ne bude oštih pregiba ili uleknuća.



OPIS ZASLONA



Heat Mode (Only for Heating model)	Način rada grijanja (samo za model s funkcijom grijanja)
Cool Mode	Način rada hlađenja
Dry Mode	Način rada sušenja
Fan Mode	Način rada ventilatora
Timer	Uklopni sat
Fan Speed	Brzina ventilatora
Mode Selection	Odabir načina rada
Timer	Uklopni sat
Increase Temperature	Povišenje temperature
Decrease Temperature	Snižavanje temperature
Fan speed	Brzina ventilatora
POWER ON/OFF	UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE

UKLOVANJE PUTEM UPRAVLJAČKE PLOČE

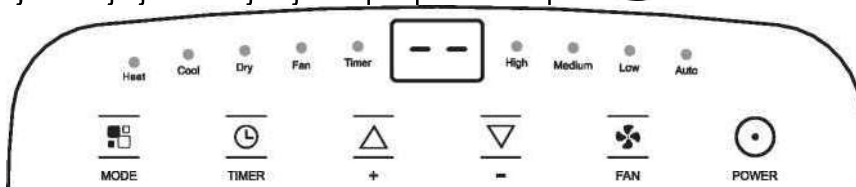
Upravljačka ploča nalazi se na gornjoj strani uređaja i omogućuje upravljanje dijelom funkcija bez daljinskog upravljača, ali za potpunu iskoristivost uređaja potrebno je koristiti daljinski upravljač.

Uključivanje i isključivanje

Utaknite utikač u strujnu utičnicu. Na zaslonu će se prikazati “ — — ”, kako je prikazano na slici u nastavku.

Za ručno uključivanje jedinice jedanput pritisnite tipku “”.

Za isključivanje jedinice još jedanput pritisnite tipku “”.



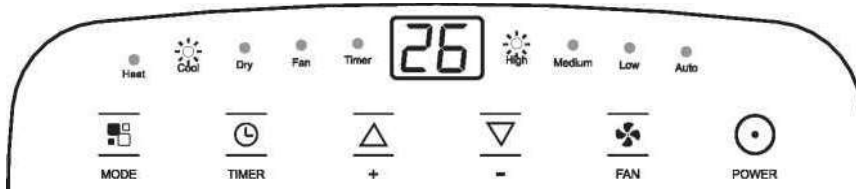
✓Klima-uređaj nikada ne isključujte odspajanjem od strujnog napajanja. Uvijek pritisnite tipku

, a zatim pričekajte nekoliko minuta prije odspajanja od strujnog napajanja. Time se uređaju omogućuje obavljanje ciklusa provjera radi potvrde rada.

NAČIN RADA HLAĐENJA

Idealan način rada za sparno vrijeme kad vam je potrebno hlađenje i odvlaživanje prostorije. Za ispravno podešavanje ovog načina rada:

- Pritišćite tipku načina rada MODE nekoliko puta do pojave simbola hlađenja "Cold symbol".
- Pritiskom na tipku "+" ili "-" odaberite ciljnu temperaturu 18 °C ~ 32 °C (64 °F ~ 90 °F) do prikaza odgovarajuće vrijednosti.
- Pritiskom na tipku ventilatora FAN odaberite potrebnu brzinu ventilatora. Moguće je odabrati opciju "High", "Medium", "Low" i "Auto" za visoku, srednju, nisku i automatsku brzinu ventilatora.



Najprikladnija temperatura za prostoriju tijekom ljeta kreće se od 24 °C do 27 °C (75 °F do 81 °F). Međutim preporučujemo da temperaturu ne podešavate puno ispod vrijednosti vanjske temperature. Razlika u brzini ventilatora više se primijeti kada se uređaj nalazi u načinu rada ventilatora, ali možda neće biti primjetna u načinu rada hlađenja.

NAČIN RADA SUŠENJA

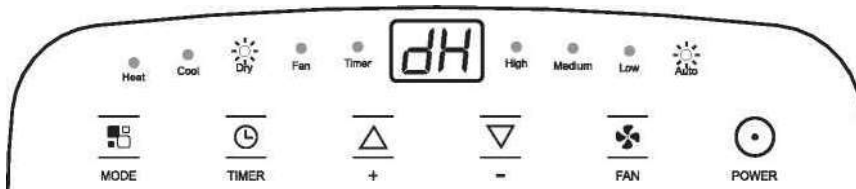
Način rada idealan za smanjenje vlažnosti zraka u prostoriji (proljeće i jesen, vlažne prostorije, kišovita razdoblja, itd.).

U načinu rada sušenja uređaj je potrebno pripremiti na isti način kao i za način rada hlađenja, s pričvršćenim odvodnim crijevom za zrak kako bi se omogućilo odvođenje vlage van.

Za ispravno podešavanje ovog načina rada:

- Nekoliko puta pritisnite tipku načina rada "MODE" do pojave simbola sušenja "Dry symbol". Istodobno se uključuje simbol automatske brzine ventilatora "Auto fan".

U ovom načinu rada uređaj automatski odabire brzinu ventilatora i nije je moguće podesiti ručno.



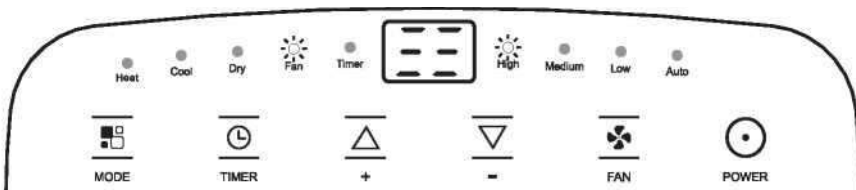
NAČIN RADA VENTILATORA

Kad uređaj koristite u ovom načinu rada, nije potrebno pričvršćivati crijevo za zrak.

Za ispravno podešavanje ovog načina rada:

- Pritišćite tipku načina rada "MODE" nekoliko puta do pojave simbola ventilatora "Fan".
- Pritiskom na tipku ventilatora "FAN" odaberite potrebnu brzinu ventilatora. Opciju automatske brzine "Auto speed" nije moguće odabrati.

Na zaslonu se prikazuje oznaka "≡≡" za visoku brzinu, "≡" za srednju brzinu, "≡" za nisku brzinu.



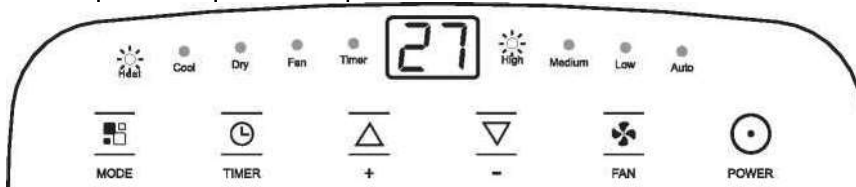
Način rada grijanja (samo za model s funkcijom grijanja i hlađenja)

Za ručno uključivanje jedinice pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje POWER.

Pritišćite tipku načina rada MODE do uključivanja svjetlosnog indikatora načina rada grijanja.

Za odabir željene brzine ventilatora pritisnite tipku brzine ventilatora. Uključit će se svjetlosni indikator brzine ventilatora. Možete odabrati opciju za visoku, srednju, nisku i automatsku brzinu ventilatora.

Za odabir željene temperature pritisnite tipku "▲" i "▼".



- Voda se uklanja iz zraka i sakuplja u spremniku.
- Kad se spremnik napuni, uređaj se isključuje i na zaslonu se pojavljuje oznaka "Ft" (pun spremnik).

Čep spremnika potrebno je izvući i isprazniti. Izlijte svu preostalu vodu u posudu.

Kad se ispusti sva voda, vratite čep natrag na njegovo mjesto.

- Kad se spremnik isprazni, uređaj se ponovno pokreće.

Napomena: - Kad radi u vrlo hladnim prostorijama, uređaj automatski uključuje funkciju

odmrzavanja i trenutačno prekida uobičajeni rad. Na zaslonu se prikazuje oznaka "Lt".

Tijekom ovog načina rada promjena buke koju stvara uređaj je normalna.

- U ovom načinu rada može biti potrebno pričekati nekoliko minuta prije nego uređaj počne istrujavati topli zrak.

- U ovom načinu rada ventilator može raditi kratko vrijeme, čak i po dostizanju podešene temperature.

Zvezdica "*" znači da ovu funkciju ima samo model s toplinskom pumpom.

Način rada s uklopnim satom

Uklopni sat može se koristiti za odgodu pokretanja ili isključivanja uređaja. Time se izbjegava nepotrebno trošenje struje tako što jedinica ne radi kad nije potrebno.

Način programiranja odgođenog pokretanja

Priključite jedinicu na strujno napajanje i prebacite je u način rada pripravnosti.

Pritisnite tipku uklopnog sata. Svjetlosni indikator uklopnog sata i broj sati trepere.

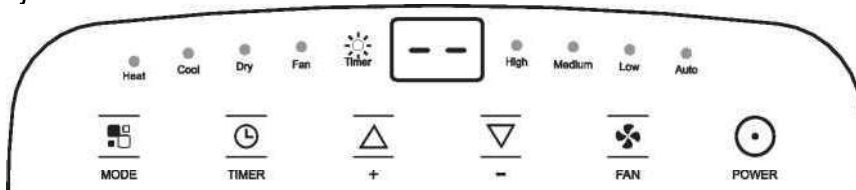
Za podešavanje broja sati odgode prije uključivanja jedinice pritisnite tipke "▲" ili "▼".

Uklopni sat moguće je podesiti u intervalima od 0,5 sata do 10 sati i u intervalima od 1 sat do 24 sata.

Nekoliko sekundi nakon podešavanja postavka se pohranjuje, svjetlosni indikator uklopnog sata svijetli, a na zaslonu se prikazuje da je uređaj u načinu rada pripravnosti.

Jedinica će započeti s radom u prethodno podešenom načinu rada.

Za brisanje postavke ponovno pritisnite tipku uklopnog sata. Svjetlosni indikator uklopnog sata isključuje se.



Način programiranja odgođenog isključivanja

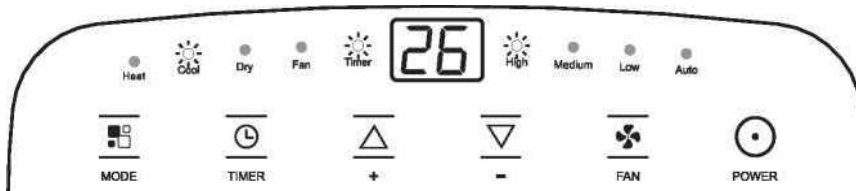
Odgođeno isključivanje moguće je podesiti s uključenom jedinicom u svakom načinu rada.

Pritisnite tipku uklopnog sata: svjetlosni indikator uklopnog sata i sati trepere.

Za podešavanje broja sati odgode prije isključivanja jedinice koristite tipke "▲" ili "▼".

Nekoliko sekundi nakon podešavanja postavka se pohranjuje, svjetlosni indikator uklopnog sata svijetli, a na zaslonu se prikazuje trenutni način rada. Po isteku podešenog vremena jedinica automatski prelazi u način rada pripravnosti.

Za brisanje postavke ponovno pritisnite tipku uklopnog sata. Svjetlosni indikator uklopnog sata isključuje se.



SAMODIJAGNOSTIKA

Uređaj je opremljen sustavom samodijagnostike radi određivanja broja kvarova.

Na zaslonu uređaja prikazuju se poruke o greški.

AKO SE NA ZASLONU PRIKAŽE,	ŠTO JE POTREBNO UČINITI?
 Niska temperatura (zaštita od mraza)	Uređaj je opremljen napravom za zaštitu od mraza u cilju izbjegavanja prevelikog stvaranja leda. Po završetku procesa odmrzavanja uređaj se automatski ponovno pokreće.
 KVAR SENZORA (oštećen senzor)	Ako se na zaslonu prikaže ova oznaka, obratite se lokalnom ovlaštenom servisnom centru.
 PUN SPREMIK (sigurnosni spremnik pun)	Ispraznite sigurnosni unutarnji spremnik prema uputama u odlomku "Radovi na kraju sezone korištenja".

NAČIN UPORABE

UPORABA DALJINSKOG UPRAVLJAČA

UKLJUČIVANJE JEDINICE

Utačnite utikač u utičnicu. Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje ON/OFF (po uključivanju jedinica počinje raditi u istom načinu rada u kojem je radila pri isključivanju).

Za isključivanje jedinice ponovno pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje, a zatim izvucite utikač iz utičnice.

NE isključujte jedinicu izvlačenjem utikača iz utičnice.

Jedinicu uvijek isključite pritiskom na tipku za uključivanje/isključivanje ON/OFF i pričekajte nekoliko minuta prije izvlačenja utikača iz utičnice. Samo na ovaj način jedinica će obaviti standardne provjere.

Način rada hlađenja

Za ručno uključivanje jedinice pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje ON/OFF.

Pritišćite tipku načina rada MODE “” dok se na lijevoj strani kontrolnog LCD zaslona ne prikaže strelica “◀” koja svijetli pokraj.

Za odabir željene brzine ventilatora pritisnite tipku brzine ventilatora “”. Uključit će se svjetlosni indikator “▶”. Možete odabrati opciju za visoku, srednju, nisku i automatsku brzinu ventilatora.

Visoka Srednja Niska Automatska



Za odabir željene temperature pritisnite tipku “▲” i “▼”.

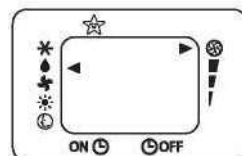


Način rada sušenja

Za ručno uključivanje jedinice pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje ON/OFF.

Pritišćite tipku načina rada MODE “” dok ne zasvijetli strelica “◀” pokraj “”.

Istodobno se uključuje svjetlosni indikator “▶” pokraj opcije Automatske brzine. Druge brzine nije moguće odabrati.



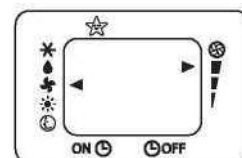
Način rada ventilatora

Za ručno uključivanje jedinice pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje ON/OFF.

Pritišćite tipku načina rada MODE “” dok ne zasvijetli strelica “◀” pokraj “”.

U ovom načinu rada pritiskom na tipku brzine ventilatora možete odabrati opciju visoke, srednje i niske brzine ventilatora. AUTOMATSKU brzinu nije moguće odabrati.

U ovom načinu rada nije potrebno priključivati odvodno crijevo za zrak.



Način rada grijanja (samo za model s funkcijom grijanja i hlađenja)

Za ručno uključivanje jedinice pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje ON/OFF.



Pritišćite tipku načina rada MODE “” dok se na lijevoj strani kontrolnog LCD zaslona ne prikaže strelica “◀” koja svijetli pokraj “”.

Za odabir željene brzine ventilatora pritisnite tipku brzine ventilatora “”. Uključit će se svjetlosni indikator “▶”. Možete odabrati opciju za visoku, srednju, nisku i automatsku brzinu ventilatora.

Za odabir željene temperature pritisnite tipku “▲” i “▼”.

NAČIN UPORABE

Automatski način rada

Za ručno uključivanje jedinice pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje ON/OFF.

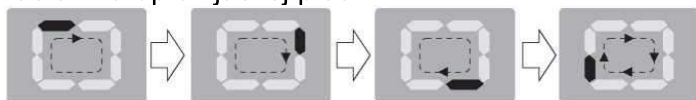
Pritisćite tipku načina rada MODE “” dok se na lijevoj strani kontrolnog LCD zaslona ne prikaže strelica “◀” koja svijetli pokraj “”.

Za odabir željene brzine ventilatora pritisnite tipku brzine ventilatora. Uključit će se svjetlosni indikator “▶”. Možete odabrati opciju za visoku, srednju, nisku i automatsku brzinu ventilatora.

Ako je jedinica model samo s funkcijom hlađenja, radit će u načinu rada ventilatora kad je temperatura prostorije niža od 23 °C (73 °F), a u načinu rada hlađenja kad je temperatura prostorije viša od 23 °C (73 °F).

Ako je jedinica model s funkcijom hlađenja i grijanja, radit će u načinu rada grijanja kad je temperatura prostorije niža od 20 °C (68 °F), a u načinu rada hlađenja kad je temperatura prostorije od 20 °C (68 °F) do 23 °C (73 °F) i u načinu rada hlađenja kad je temperatura prostorije viša od 23 °C (73 °F).

Zaslon na upravljačkoj ploči:



AUTOMATSKI način rada je kad zaslon ima kružni prikaz.

Način rada mirovanja

Za ručno uključivanje jedinice pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje ON/OFF.

Uvjerite se da je jedinica u načinu rada hlađenja ili automatskom načinu rada, ili u načinu rada grijanja ili načinu rada sušenja.

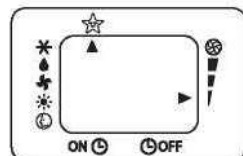
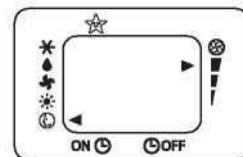
Pritisnite tipku načina rada mirovanja “” i zasvijetlit će strelica “▲” ispod “”. Kad je jedinica u načinu rada mirovanja, ventilator će raditi pri niskoj brzini kako bi se buka ventilatora održala na minimumu.

U načinu rada hlađenja postavka temperature postupno će se povećavati za 1 °C iznad prvobitno podešene temperature za svaka prva 2 sata. Jedinica će zatim nastaviti raditi pri istoj temperaturi 6 sati i prijeći u način rada pripravnosti.

U načinu rada grijanja postavka temperature postupno će se smanjivati za 1 °C ispod prvobitno podešene temperature za svaka prva 3 sata. Jedinica će zatim nastaviti raditi pri istoj temperaturi 5 sati i prijeći u način rada pripravnosti.

U automatskom načinu rada i načinu rada sušenja temperatura se podešava automatski, a ventilator radi pri niskoj brzini.

Način rada mirovanja nije moguće podesiti u načinu rada ventilatora.



NAČIN UPORABE

Način rada s uklopnim satom

Način programiranja odgođenog pokretanja

Uključite jedinicu u utičnicu i prebacite je u način rada pripravnosti.

Pritisnite tipku uklopnog sata "🕒". Strelica "▼" treperi iznad "ON 🕒".

Sada podesite sve željene postavke uz koje će se jedinica uključiti (radni način rada, način rada ventilatora i temperatura).

Postavke potvrdite pritiskom na tipku uklopnog sata "🕒". Na zaslonu se prikazuje vrijeme, a simbol "h" treperi.

Pomoću tipke "▲" ili "▼" podesite željeno vrijeme isključivanja jedinice (od 30 minuta do 24 sata). U prvih deset sati moguć je odabir intervala od pola sata. Za vrijeme dulje od deset sati moguć je odabir intervala od jednog sata.

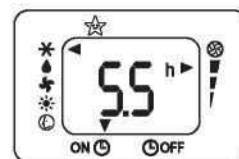
Za potvrdu vremena pokretanja ponovno pritisnite tipku

uklopnog sata "🕒". Odbrojavanje preostalog vremena na zaslonu daljinskog upravljača obavlja se uz zvučni signal.

Po isteku podešenog vremena jedinica se pokreće automatski uz prethodno podešene postavke.

Za otkazivanje programiranja uklopnog sata ponovno pritisnite

tipku uklopnog sata "🕒". Jedinica se oglašava zvučnim signalom, a zaslon se vraća u način rada mirovanja.



Način rada s uklopnim satom

Način programiranja odgođenog isključivanja

Odgođeno isključivanje moguće je podesiti s uključenom jedinicom u svakom načinu rada.

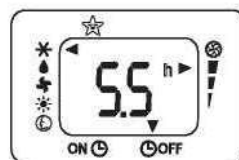
Pritisnite tipku uklopnog sata. Iznad svjetlosnog indikatora "OFF" prikazat će se strelica "▼" i treperit će oznaka "h".

Za podešavanje broja sati odgode prije isključivanja jedinice pritisnite tipku "▲" ili "▼".

Za potvrdu vremena isključivanja ponovno pritisnite tipku uklopnog sata. Odbrojavanje preostalog vremena na zaslonu daljinskog upravljača obavlja se uz zvučni signal.

Po isteku podešenog vremena jedinica se isključuje automatski.

Za otkazivanje programiranja uklopnog sata ponovno pritisnite tipku uklopnog sata. Svjetlosni indikator uklopnog sata isključuje se.



UPUTE ZA POSTAVLJANJE

PRIPREMA ZA POSTAVLJANJE

! UPOZORENJE! Klima-uređaj je težak! Za podizanje i postavljanje jedinice zadužite dvije ili više osoba.

POSTAVLJANJE SKLOPA PROZORSKOG KLIZAČA

Sklop prozorskog klizača konstruiran je za većinu standardnih "Okomitih" i "Vodoravnih" prozora, međutim za neke vrste prozora može biti potrebno improvizirati/prilagoditi neke aspekte postupaka postavljanja. Minimalni i maksimalni prozorski otvori:

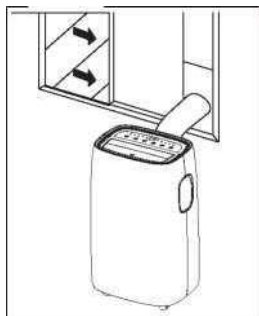
MAKSIMALNO: 1,5 m

NAPOMENA: ako je prozorski otvor manji od 0,5 m minimalne duljine sklopa prozorskog klizača, skratite sklop prozorskog klizača s otvorom tako da pristaje u prozorski otvor. U sklopu prozorskog klizača nemojte nikada izrezivati otvore.

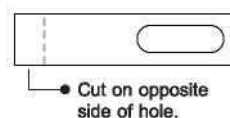
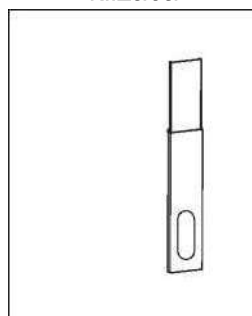
Vodoravni prozor



Okomiti prozor



Sklop prozorskog klizača



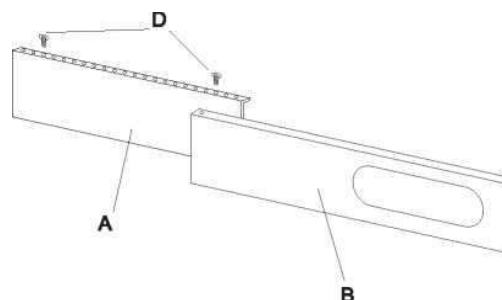
Odrežite na strani suprotnoj od otvora.

1. Dijelovi:

A) Ploča

B) Ploča s jednim otvorom

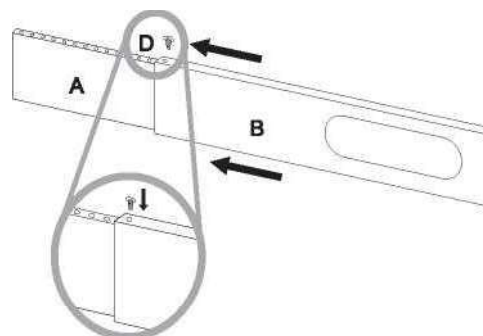
D) Vijak za pričvršćivanje sklopa prozorskog klizača



2: Sastavljanje:

gurnite ploču B i C u ploču A i podesite veličinu prema širini prozora. Veličine prozora razlikuju se. Prilikom podešavanja veličine prema širini prozora tijekom mjerenja vodite računa da u sklopu prozorskog klizača ne bude zazora i/ili zračnih čepova.

3. Uvrnite vijak u otvore koji odgovaraju širini potrebnoj za vaš prozor kako biste nakon postavljanja bili sigurni da u sklopu prozorskog klizača nema zazora ili zračnih džepova.



UPUTE ZA POSTAVLJANJE

POSTAVLJANJE I UPORABA

POSTAVLJANJE ODVODNOG CRIJEVA

Odvodno crijevo za zrak i ulaz za crijevo potrebno je postaviti ili ukloniti s prijenosnog klima-uređaja u skladu s načinom korištenja:

NAČIN RADA HLAĐENJA, AUTOMATSKI NAČIN RADA, NAČIN RADA SUŠENJA: odvodno crijevo za zrak i ulaz za crijevo potrebno je priključiti na prijenosni klima-uređaj.

NAČIN RADA VENTILATORA: odvodno crijevo za zrak i ulaz za crijevo potrebno je ukloniti s prijenosnog klima-uređaja.

Postavljanje:

1. Priključite ulaz za crijevo na jedan kraj odvodnog crijeva za zrak. Gurnite ulaz za crijevo preko kraja crijeva, lagano ga gurnite, a zatim ga počnite navijati u smjeru suprotnom smjeru kretanja kazaljki na satu (pogledajte sl. 1).
2. Priključite izlaz za crijevo na drugi kraj odvodnog crijeva za zrak. Gurnite izlaz za crijevo preko kraja crijeva, lagano ga gurnite, a zatim ga počnite navijati u smjeru suprotnom smjeru kretanja kazaljki na satu (pogledajte sl. 2).
3. Poravnajte prozorski držač/konektor crijeva za ulaz zraka s izlazom za crijevo i gurajte dok ne ulegne. Kad ulegne začut ćete zvuk klikanja (pogledajte sl. 3).
4. Stavite ulaz za crijevo naspram kuke otvora za izlaz zraka na poleđini klima-uređaja i dobro ga gurnite i okrećite u smjeru suprotnom smjeru kretanja kazaljki na satu dok ne ulegne (pogledajte sl. 4).
5. Nakon priključivanja ulaza za crijevo na jedinicu umetnite prozorski držač/konektor crijeva za ulaz zraka u otvor prozorskog držača. Poravnajte konektor s otvorom na unutarnjoj strani (strana s kanalima) prozorskog držača i gurajte ga dok ne ulegne. Kad ulegne začut ćete zvuk klikanja (pogledajte sl. 5).

POSTAVLJANJE I UPORABA

Fig. 1

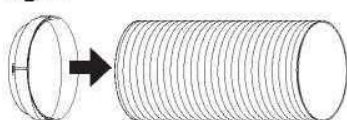


Fig. 2

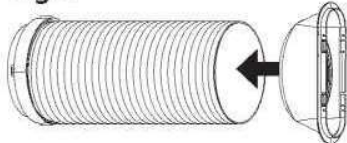


Fig. 3

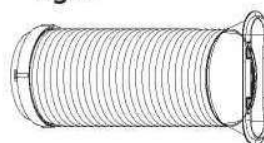


Fig. 4

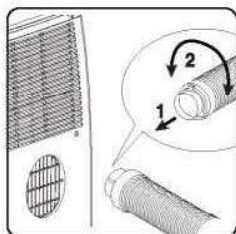
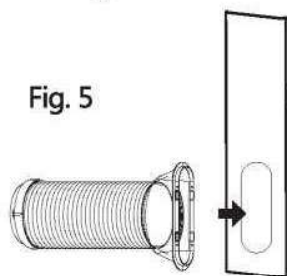


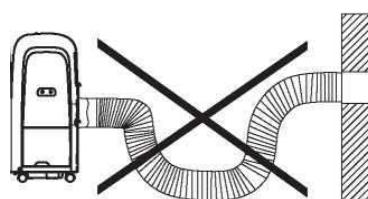
Fig. 5



NAPOMENA:

Odvodno crijevo moguće je umjereno skupiti ili razvući, ali poželjno je održavati minimalnu duljinu. Pobrinite se da na crijevu ne bude oštih pregiba.

Kuka



UPUTE ZA POSTAVLJANJE

POSTAVLJANJE I UPORABA

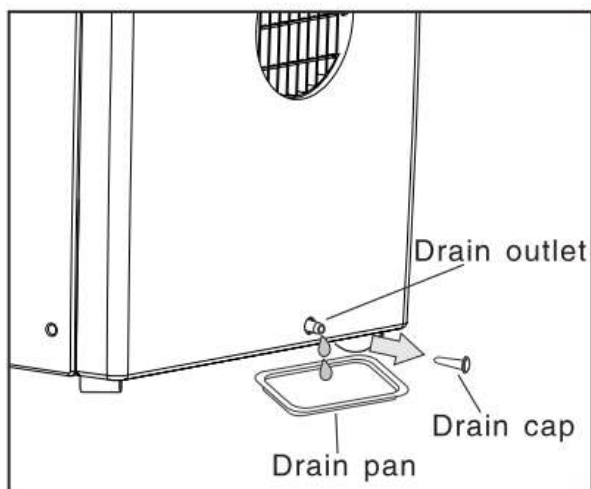
PERIODIČNI ISPUST (SL. 10 I SL. 11)

Isključite klima-uređaj, a zatim ispraznite spremnik vode skidanjem čepa za ispust i izlivanjem vode u prihvatnu posudu. Posuda možda neće primiti cijeli sadržaj spremnika vode. Posudu će možda biti potrebno puniti nekoliko puta.

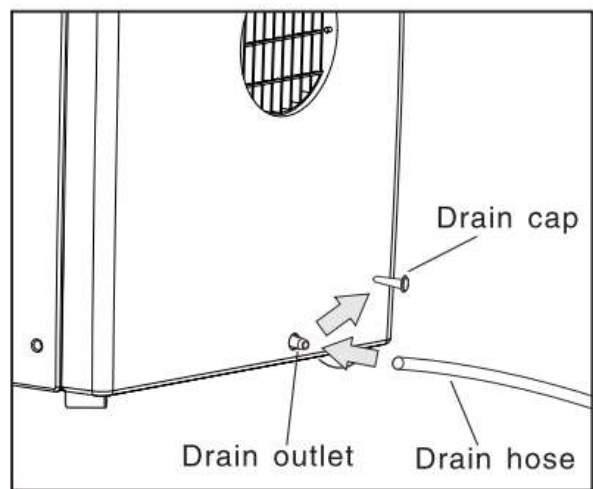
Kako biste bili sigurni da ste izlili svu vodu, nagnite jedinicu laganim podizanjem s prednje strane dok iz izlaza ne prestane izlaziti voda.

Ponovno pokrenite klima-uređaj pritiskom na tipku za uključivanje/isključivanje. Uvjerite se da je jedinica u načinu rada HLAĐENJA ili SUŠENJA. Kompresor će se pokrenuti za oko 3 minute po uključivanju jedinice.

Slika 10



Slika 11



Drain outlet	Otvor za ispust
Drain cap	Čep za ispust
Drain pan	Posuda za ispust
Drain cap	Čep za ispust
Drain hose	Crijevo za ispust
Drain outlet	Otvor za ispust

NJEGA I ČIŠĆENJE

ČIŠĆENJE

Prije čišćenja ili održavanja isključite uređaj pritiskom na tipku za uključivanje/isključivanje ON/OFF na upravljačkoj ploči ili na daljinskom upravljaču. Pričekajte nekoliko minuta, a zatim izvucite utikač iz strujne utičnice.

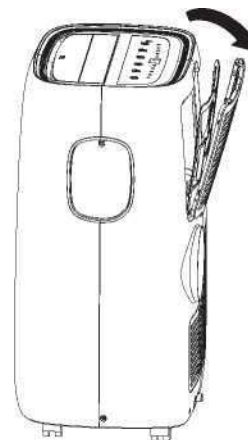
ČIŠĆENJE JEDINICE

Za čišćenje uređaja koristite blago navlaženu krpu i zatim ga posušite suhom krpom.

Klima-uređaj nikada ne perite vodom. To može biti opasno.

Za čišćenje uređaja nikada ne koristite benzin, alkohol ili otapala.

Nikada ne raspršujte tekuće insekticide ili slična sredstva.



ČIŠĆENJE FILTARA

Radi održavanja učinkovitog rada klima-uređaja filtre je potrebno čistiti svaki tjedan.

Filtar isparivača moguće je izvaditi kako je prikazano na slici.

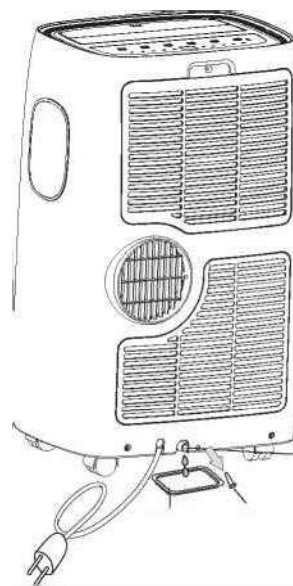
Za uklanjanje nakupina prašine s filtara koristite usisavač. Ako je filtar vrlo prljav, uronite ga u toplu vodu i nekoliko puta isperite. Voda treba biti mlaka. Nakon pranja ostavite filtre da se osuše, a zatim ih ponovno umetnite.

PRAŽNENJE SPREMNIKA VODE

Korištenje podnog priključka za ispust

Kad se unutarnji spremnik za vodu napuni, na zaslonu se prikazuje oznaka Ft, a klima-uređaj isključuje dok se spremnik ne isprazni.

1. Odspojite klima-uređaj od strujnog napajanja, skinite odvodno crijevo s poleđine jedinice i pomaknite klima-uređaj do prikladnog ispusta koji će prihvatiti do 1 l vode.
2. Uklonite čep za ispust i gumeni čep iz otvora za ispust.
3. Kad se spremnik vode isprazni, ponovno stavite gumeni čep i čep za ispust i uvjerite se da su dobro postavljeni.
4. Stavite klima-uređaj na željeno mjesto, ponovno priključite odvodno crijevo i priključite klima-uređaj na strujno napajanje.
5. Kad je potrebno odvlaživanje kod visoke vlažnosti zraka ili rad u načinu rada grijanja, postavite crijevo za ispust, a otvoreni kraj crijeva stavite na prikladno mjesto za ispust ili van.
6. U načinu rada hlađenja ili ventilatora ispuštanje vode nije potrebno.



Drain pan	Posuda za ispust
Drain cap	Čep za ispust
Drain outlet	Otvor za ispust

NAPOMENA: na zaslonu se prikazuje “**Ft**”.

Spremnik vode je pun. Ispraznite spremnik i ponovno ga stavite.

NJEGA I ČIŠĆENJE

RADOVI NA POČETKU I KRAJU SEZONE KORIŠTENJA

Ako klima-uređaj nećete koristiti dulje vrijeme:

1. Potpuno ispraznite spremnik vode, a podni čep za ispušt i gumeni čep ostavite dovoljno dugima kako biste omogućili ispuštanje preostale vode. Nakon potpunog pražnjenja spremnika i nakon što voda prestane izlaziti ponovno stavite gumeni čep i čep za ispušt.
2. Izvadite i očistite filter. Pričekajte da se potpuno osuši, a zatim ga ponovno postavite.
3. Izvadite baterije iz daljinskog upravljača.
4. Klima-uređaj skladištite na hladnom, suhom mjestu, zaštićeno od izravne sunčeve svjetlosti, ekstremnih temperatura i prevelike količine prašine.

Prije ponovnog korištenja klima-uređaja:

1. Uvjerite se da su filter i čep za ispušt na svom mjestu.
2. Provjerite strujni kabel kako biste bili sigurni da je u dobrom stanju, bez pukotina ili oštećenja.
3. Stavite nove baterije u daljinski upravljač.
4. Postavite klima-uređaj na način opisan u uputama za postavljanje.

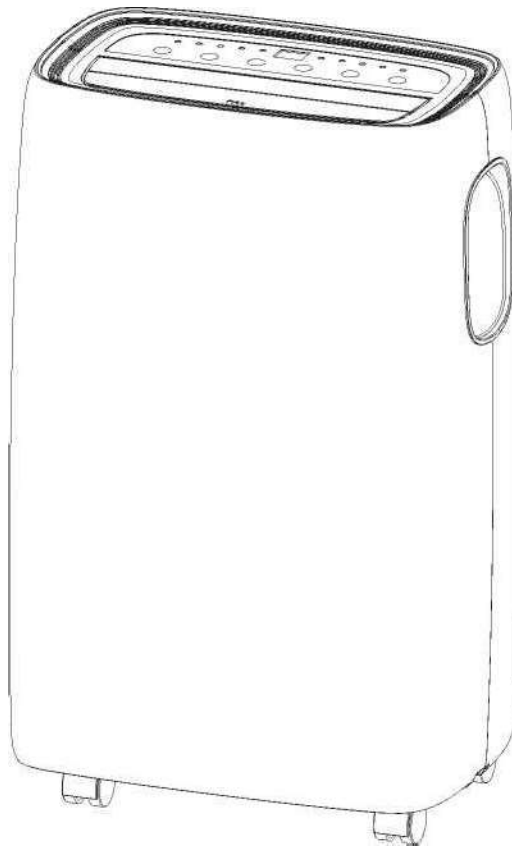
OTKLANJANJE SMETNJI

PRIJE TELEFONSKOG POZIVA RADI SERVISIRANJA

Prije telefonskog poziva radi servisiranja pregledajte ovaj popis. Na taj način možete uštedjeti vrijeme i trošak.

Problem	Mogući uzroci	Rješenja
Klima-uređaj se ne pokreće.	• Utikač klima-uređaja nije potpuno umetnut u strujnu utičnicu. • Osigurač je pregorio i aktivirao se prekidač strujnog kruga. • Ispad struje. • Na zaslonu se prikazuje "FE". • Temperatura prostorije niža je od podešene temperature.	• Uvjerite se da je strujni utikač potpuno utaknut u funkcionalnu, propisno uzemljenu utičnicu. • Zamijenite osigurač ili ponovno uključite prekidač strujnog kruga. Uvjerite se da drugi uređaji nisu priključeni u isti strujni krug. • U slučaju ispada struje, isključite napajanje. Nakon dolaska struje pričekajte 3 minute prije ponovnog pokretanja klima-uređaja. • Spremnik vode je pun. Ispraznite spremnik vode i resetirajte postavke. • Pogledajte odlomak Njega i čišćenje. • To je normalno. Klima-uređaj automatski se isključuje kad je temperatura prostorije jednaka ili niža (način rada hlađenja) ili viša (način rada grijanja) od podešene temperature. Prema potrebi podesite postavke temperature.
Klima-uređaj ne hladi propisno.	• Protok zraka je ograničen. • Zračni filter je zaprljan. • Prostorija je vrlo topla ili nedovoljno vremena za hlađenje. • Izlazi hladan zrak. • Rashladne zavojnice zaledile su se.	• Uvjerite se da ima dovoljno slobodnog prostora oko klima-uređaja i da ulaz i izlaz za zrak nisu blokirani. • Zračni filter čistite najmanje svaka dva tjedna. • Pogledajte odlomak Njega i čišćenje. • Nakon prvog uključivanja omogućite klima-uređaju dovoljno vremena za hlađenje prostorije. • Provjerite jesu li otvoreni peć, podne rešetke, povrati hladnog zraka, prozori i vrata. • U posebno hladnim i vlažnim vremenskim uvjetima i kad klima-uređaj česti radi ili kad radi dulje razdoblje, na rashladnim zavojnicama može se stvoriti led i blokirati protok zraka. To je normalno. Podesite temperaturu na višu postavku i brzinu ventilatora na višu brzinu.
Klima-uređaj radi previše često ili predugo.	• Područje koje je potrebno rashladiti preveliko je za klima-uređaj. • Vrata ili prozori su otvorena/i.	• Za informacije o kapacitetu klima-uređaja koji je potreban za hlađenje željenog područja obratite se svom trgovcu. • Uvjerite se da su vrata i prozori zatvoreni.

HORDOZHATÓ KLÍMABERENDEZÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



Köszönjük, hogy a minőségi ventilátorunkat választotta! Kérjük, a termék használata előtt mindenképpen figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Ha bármilyen kérdése van, kérjük, lépjen kapcsolatba a professzionális ügyfélszolgálattal, ahol segítenek Önnek.

FONTOS BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Ezt a berendezést nem használhatják olyan személyek (gyermeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, kivéve azt az esetet, ha az említett személyek a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a berendezés használatára vonatkozóan.
- A gyerekeket szemmel kell tartani, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- CSAK EURÓPAI PIACRA: A készüléket 8 év alatti gyermekek nem használhatják. Idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve a készülékkel kapcsolatos ismeretekkel és tapasztalattal nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatával kapcsolatos útmutatásban vagy felügyeletben részesülnek, és értik a használat kockázatait. Gyerekek ne játsszanak a készülékkel. Felügyelet nélkül gyermekek nem végezhetik a készülék tisztítását és karbantartását. A készüléket és annak kábelét tartsa távol a 8 évesnél kisebb gyermekektől.

FONTOS BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Ne használja az egységet a jelen útmutatóban leírtaktól eltérő funkciókra.
- Ha a hálózati vezeték elhasználódott vagy megsérült, akkor a vezetéket képzett szakember cserélje ki eredeti pótalkatrészekkel.
- Ellenőrizze, hogy a csatlakozódugó szorosan csatlakoztatva van-e, és teljesen az aljzatban van-e. Ha nem fennáll az áramütés és a tűz veszélye.
- Ne csatlakoztasson más készülékeket ugyanahhoz az aljzathoz, mivel az áramütés veszélyét okozza.
- Ne szerelje szét, és ne módosítsa a ventilátort vagy a hálózati vezetéket, mivel az áramütés vagy tűz veszélyét okozza. Minden más szerviz érdekében forduljon képzett szakemberhez.
- Ne helyezze a hálózati vezetéket fűtőtest, radiátor vagy más hőforrás közelébe. Ha nem fennáll az áramütés és a tűz veszélye.
- Az egység olyan vezetékkel van felszerelve, amelynek földelt vezetéke földelt dugóhoz vagy földelő fülhöz van csatlakoztatva. A csatlakozódugót megfelelően telepített és földelt aljzathoz kell csatlakoztatni. Semmilyen körülmények között ne vágja le, és ne vegye le a földelt dugót vagy földelő fület a csatlakozódugóról.
- Az egységet úgy használja és tárolja, hogy az védett legyen a nedvességgel szemben, pl. kondenzvíz, fröccsenő víz stb. Ha ez történik, azonnal húzza ki.
- A ventilátort mindig vízszintes pozícióban szállítsa, és stabil, sima felületre helyezze használat közben. Ha az egységet az oldalára fektetve szállítja, akkor utána állítsa fel, és ne csatlakoztassa 6 órán keresztül.
- Az egység kikapcsolásához mindig a vezérlőegységen lévő kapcsolót vagy a távirányítót használja, és a működést ne a hálózati vezeték csatlakoztatásával indítsa el, és ne a kihúzásával állítsa le. Egyébként fennáll az áramütés és a tűz veszélye.
- A vezérlőpanelen lévő gombokat kizárólag a nedves vagy nyirkos ujjaival nyomja meg.
- Ne használjon veszélyes vegyszereket a tisztításhoz, és ezek ne érjenek az egységhez. A felületkiképzés sérülésének megelőzése érdekében használjon puha ruhát a klímaberendezés tisztításához. Ne használjon waxot, hígítót vagy erős tisztítószeret. Ne használja az egységet gyúlékony anyagok vagy gőz jelenlétében, pl. alkohol, rovarirtó szerek, gázolaj stb.
- A kisgyerekeket szemmel kell tartani, hogy ne játsszanak a klímaberendezéssel, ne működtessék, és ne másszanak rá.
- Ha a klímaberendezés szokatlan hangokat ad ki, vagy füstöl, vagy szokatlan szaga van, akkor azonnal húzza ki.

- Ne tisztítsa az egységet vízzel. Víz kerülhet az egységbe, amely megrongálhatja a szigetelést, és áramütés veszélyét okozza. Ha víz kerül az egységbe, akkor azonnal húzza ki, és forduljon az ügyfélszolgálathoz.
- Két vagy több személy emelje meg és telepítse az egységet.
- Ellenőrizze, hogy a tartozékokat a használat előtt kivette-e a csomagolásból.
- A lehetséges vágások elkerülése érdekében ne érjen a klímaberendezés fém alkatrészeihez, amikor leveszi vagy visszahelyezi a szűrőt. Egyébként fennáll az áramütés és a személyi sérülés veszélye.

- Ne blokkolja a klímaberendezés légbemeneti nyílását. A csökkentett légáram miatt csökken a teljesítmény, amely megrongálhatja az egységet.
- Mindig a csatlakozódugót fogja meg, amikor csatlakoztatja vagy kihúzza a klímaberendezést. A csatlakozót soha ne húzza ki a vezetéknél fogva. Különben fennáll az áramütés és a sérülés veszélye.
- A klímaberendezést erős, egyenletes talajra helyezze, amely elbír 110 lbs-t (50 kg-ot). Ha gyenge vagy egyenetlen talajra helyezi, akkor az anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.
- Zárjon be minden ajtót és ablakot a szobában a leghatékonyabb működés érdekében.

FONTOS – FÖLDELÉSI MÓDSZER

A termék gyárilag háromágú földelt csatlakozódugóval rendelkező hálózati vezetékkel van felszerelve. Ehhez illő földelt hálózatra kell csatlakoztatni a Nemzeti Elektromos Szabályzatnak és helyi szabályoknak és előírásoknak megfelelően. Ha az áramkör nem földelt hálózat, akkor a vásárló felelőssége és kötelezettsége, hogy kicseréltesse a meglévőt a Nemzeti Elektromos Szabályzatnak és helyi szabályoknak és előírásoknak megfelelően. A három tűskés csatlakozódugót semmilyen körülmények között ne vágja le. Soha ne használja a vezetéket, a csatlakozódugót vagy a készüléket, ha bármilyen sérülés van rajtuk. Ne használja a készüléket hosszabbító kábelrel, kivéve, ha azt szakképzett villanyszerelő ellenőrizte vagy tesztelte. A földelt csatlakozódugó nem megfelelő csatlakoztatása tüzet, áramütést és/vagy a készüléket használó személyek sérülését okozhatja. Felhatalmazott szerviz képviselőjével ellenőriztesse, ha kétsége támadna afelől, hogy a készülék megfelelően van-e földelve.

ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS

Mielőtt a készüléket a hálózati aljzathoz csatlakoztatja, ellenőrizze, hogy:

- a hálózati aljzat megfelel-e a készülék hátoldalán lévő típustáblán megadott értékeknek.
- a hálózati aljzat és az áramkör megfelelőek-e a készülékhez.
- a hálózati aljzat megfelel-e a csatlakozódugóhoz. Ha nem, akkor cseréltesse ki a csatlakozódugót;
- a hálózati aljzat megfelelően van-e földelve. Ha nem tartsa be ezeket a fontos biztonsági utasításokat, akkor az mentesíti a gyártót a felelőssége alól.

Fontos információ a termék megfelelő ártalmatlanításához a 2014/30/EK elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelvnek megfelelően.

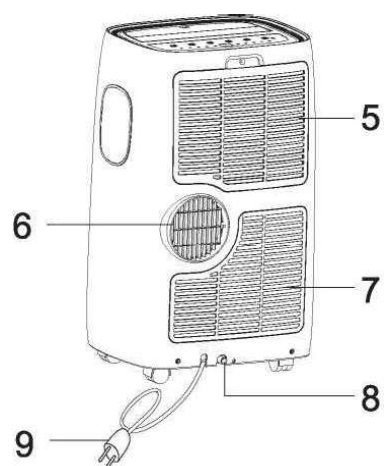


A készüléket az élettartamának végén nem szabad a települési hulladék közé dobni. Speciális helyi hulladékgyűjtő helyre kell vinni, ahol külön gyűjtik a hulladékokat, vagy ilyen szolgáltatást nyújtó értékesítőhöz. Ha a háztartási készüléket külön ártalmatlanítja, akkor az segít megóvni a környezetet és az egészséget a nem megfelelő ártalmatlanítás miatt keletkező következményektől, és a fontos anyagok újrahasznosíthatók az energia és erőforrások kímélése érdekében. A termék áthúzott szemeteskuka szimbólummal van megjelölve, hogy emléztessen arra, hogy a háztartási készülékeket külön kell ártalmatlanítani.

LEÍRÁS



1. Kidobó
2. Képernyő kijelző
3. Fogantyú (minkét oldalon)
4. Görgők
5. Légbemeneti rács
6. Légekimeneti rács
7. Bemeneti szellőzőrács
8. Kondenzvíz elvezető
9. Hálózati vezeték



* Az egység használata előtt nyissa ki a szellőzőt.

TARTOZÉKOK

ALKATRÉSZEK	ALKATRÉSZ NEVE	MENNYISÉG
	• Kieresztő tömlő és adapter	1 szett
	• Ablakcsúsztató szett	1 szett
	• Távirányító • Akkumulátor	1 szett

Megjegyzés: A jelen útmutatóban szereplő összes ábra kizárólag magyarázatra szolgál. Az Ön klímaberendezése ettől kissé eltérhet.

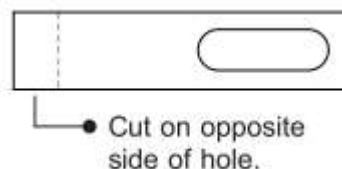
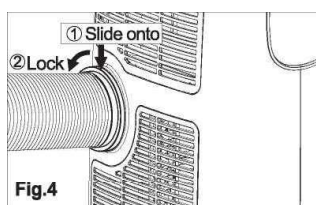
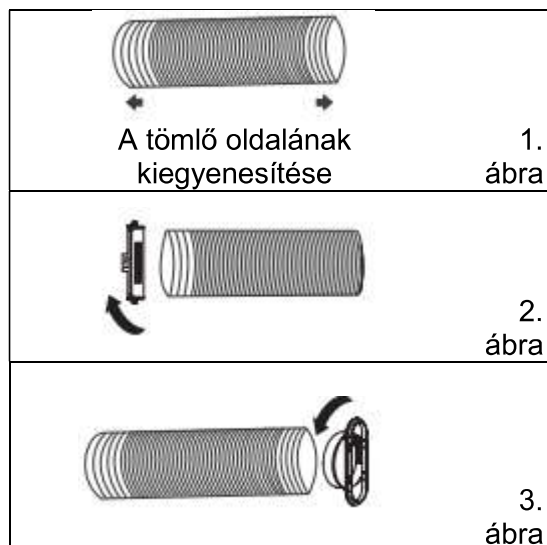
Felszerelési utasítások

FORRÓ LEVEGŐ ELVEZETÉS

Hideg módban a készüléket az ablakhoz vagy egy nyíláshoz közel kell helyezni, hogy a meleg távozó levegő kívültre távozhasson.

Először helyezze az egységet egy sima talajra, és ellenőrizze, hogy legalább 12" (30 cm) terület van az egység körül, és az a hálózati aljzathoz közel van.

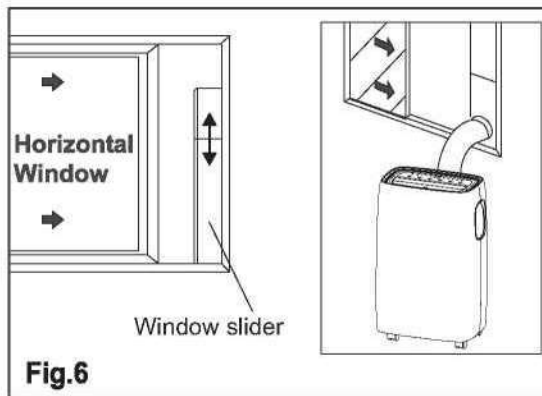
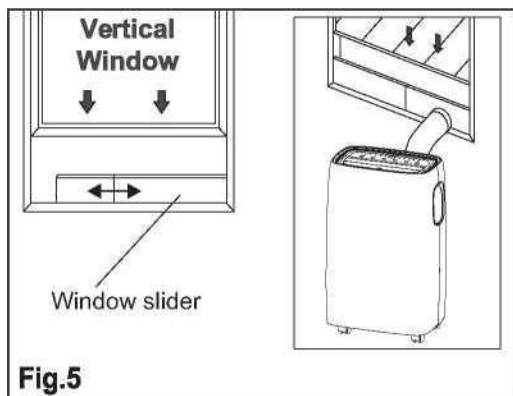
1. Egyenesítse ki a tömlő egyik végét (1. ábra), és csavarja fel a tömlő bevezető csavart (2. ábra).
2. Egyenesítse ki a tömlő másik végét, és csavarja a tömlő kimenethez (3. ábra).
3. Csatlakoztassa a tömlő bemenetet az egységhez (4. ábra).
4. Csatlakoztassa a tömlő kimenetet az ablakcsúsztató szetthez, és zárja le. (5. és 6. ábra).



1 Slide onto	1 Csúsztassa
2 Lock	2 Reteszelve
Cut on opposite side of hole.	Vágja le a lyukkal ellentétes oldalon.

Az ablakcsúsztató szettet úgy tervezték, hogy megfeleljen a legtöbb standard vízszintes és függőleges ablak alkalmazásnak, ennek ellenére néhány változtatás szükséges lehet a telepítési folyamatban bizonyos ablak típusoknál. Az ablakcsúsztató szett csavarokkal rögzíthető.

MEGJEGYZÉS: Ha az ablak nyílása kisebb az ablakcsúsztató szett minimális hosszúságánál, akkor vágja le a végét, hogy elég rövid legyen ahhoz, hogy beférjen az ablak nyílásába. Soha ne vágja ki az ablakcsúsztató szettet.



Vertical Window	Függőleges ablak
Horizontal Window	Vízszintes ablak
Window slider	Ablakcsúsztató

Felszerelési utasítások

ABLAKCSÚSZTATÓ SZETT TELEPÍTÉSE

1: Alkatrészek:

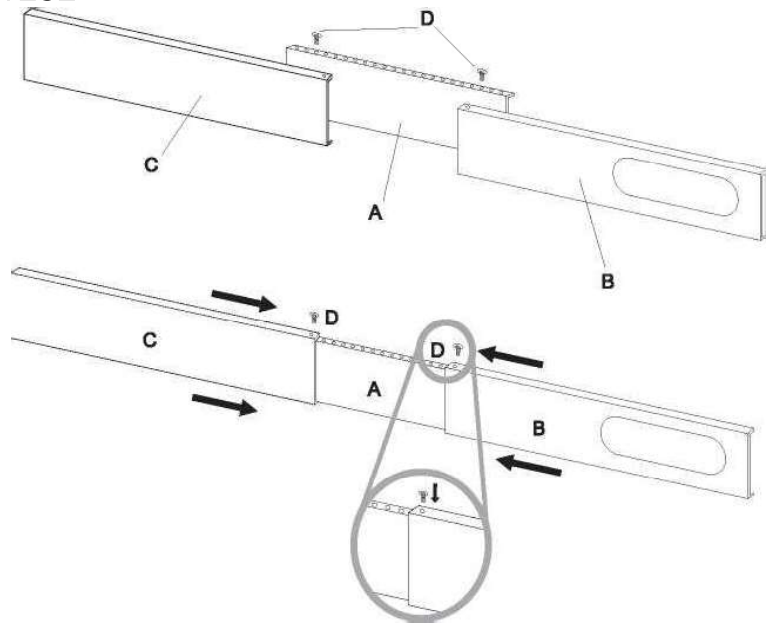
- A) Panel
- B) Panel egy lyukkal (esetleg nincs)
- D) Csavar az ablakcsúsztató szett rögzítéséhez

2: Összeszerelés:

Csúsztassa a B és C panelt az A panelbe, és állítsa be az ablak szélességéhez. Az ablakok mérete eltérő. Amikor beállítja az ablak méretét, akkor ellenőrizze, hogy az ablak tartozékon nincsenek-e lyukak és/vagy légbuborékok a mérés közben.

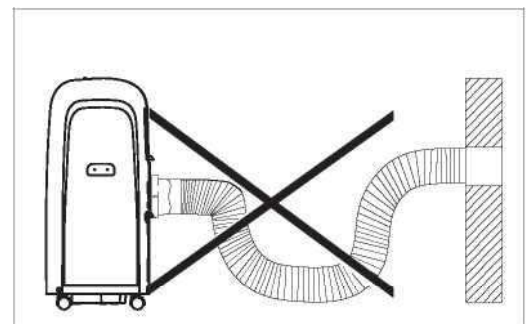
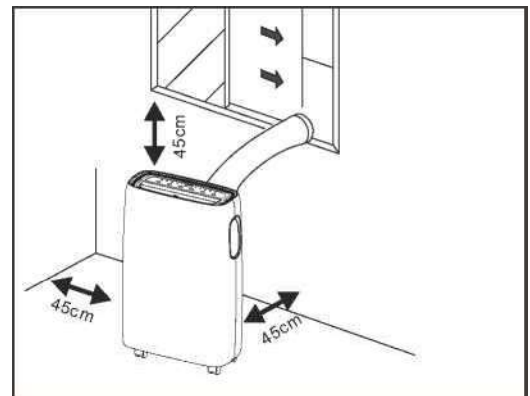
3. Rögzítse a csavart a lyukba, amely annak a szélességnek felel meg, amely az ablakhoz

szükséges, hogy a telepítés után ne legyenek lyukak vagy légbuborékok az ablak tartozékon.

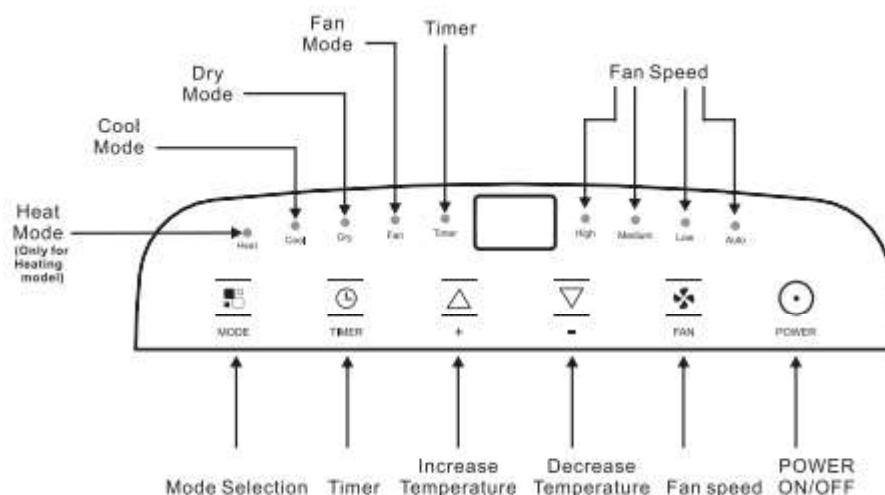


HELY

- Az egységet erős talajra kell helyezni a zaj és rezgés minimalizálása érdekében. A biztonságos elhelyezés érdekében. Az egységet egy erős, sima padlóra helyezze, amely elég erős ahhoz, hogy megtartsa az egységet.
- Az egység görgőkkel van felszerelve, hogy könnyen áthelyezhető legyen, de csak erős és sima felületeken gurítsa. Legyen óvatos, amikor szőnyegen gurítja. Legyen óvatos, és védje a padlót, amikor fa padlón gurítja keresztül. Ne próbálja meg átgurítani az egységet tárgyakon.
- Az egységet megfelelően földelt aljzathoz kell állítani.
- Soha ne helyezzen akadályokat az egység légbemeneti vagy légkimeneti nyílásához.
- Hagyjon legalább 45 cm távolságot a faltól a hatékony hűtés érdekében.
- A tömlő kihúzható, de legjobb, ha a lehető legrövidebben hagyja. Azt is ellenőrizze, hogy a tömlő ne legyen élesen betörve és ne lógjon.



A KÉPERNYŐ KIJELEZŐ LEÍRÁSA



Heat Mode (Only for Heating model)	Fűtés üzemmód (csak fűtő modellhez)
Cool Mode	Hűtés üzemmód
Dry Mode	Száraz üzemmód
Fan Mode	Ventilátor üzemmód
Timer	Időzítő
Fan Speed	Ventilátor sebessége
Mode Selection	Mód kiválasztása
Timer	Időzítő
Increase Temperature	Hőmérséklet növelése
Decrease Temperature	Hőmérséklet csökkentése
Fan speed	Ventilátor sebessége
POWER ON/OFF	BE-/KIKAPCSOLÁS

MŰKÖDTETÉS A VEZÉRLŐPANELLEL

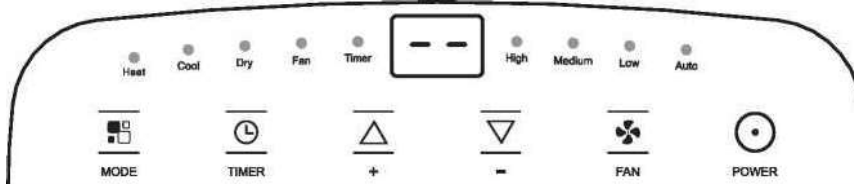
A vezérlőpanel a készülék tetején van, és a funkciókat a távirányító nélkül tudja kezelni, de az összeg lehetőség kihasználásához használja a távirányítót.

Be- és kikapcsolás

Csatlakoztassa a hálózati aljzathoz. És a kijelzőn a „ — — ” jelenik meg, az ábrán látható módon.

Nyomja meg a „” gombot az egység kézi bekapcsolásához.

Nyomja meg még egyszer a „” gombot az egység kikapcsolásához.



✓Soha ne úgy kapcsolja ki a klímaberendezést, hogy kihúzza a hálózati aljzatból. Mindig

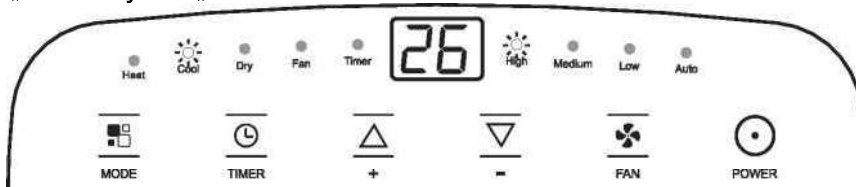
nyomja meg a  gombot, majd várjon pár percre a kihúzás előtt. Így el tud végezni néhány ellenőrzést a készüléken.

HŰTÉS ÜZEMMÓD

Ideális forró, fülledt időben, amikor a szobát le kell hűteni, és párátlanítani kell.

Az üzemmód megfelelő beállításához:

- Néhányszor nyomja meg az ÜZEMMÓD gombot, amíg a „Hideg szimbólum” meg nem jelenik.
- Válassza ki a célhőmérsékletet 18 °C és 32 °C (64 °F - 90 °F) között a „+” vagy „-” gomb megnyomásával, amíg a megfelelő érték meg nem jelenik.
- Válassza ki a ventilátor kívánt sebességét a VENTILÁTOR gomb megnyomásával, „Magas”, „Közepes”, „Alacsony” és „Automatikus” választható ki.



Nyáron a legalkalmasabb hőmérséklet 24 °C és 27 °C (75 °F és 81 °F) között van. Javasoljuk, hogy a hőmérsékletet ne túl sokkal a kültéri hőmérséklet alá állítsa be. A ventilátor sebességének különbsége jobban érzékelhető, ha a készülék ventilátor üzemmódban van, nem érzékelhető hűtés üzemmódban.

SZÁRAZ ÜZEMMÓD

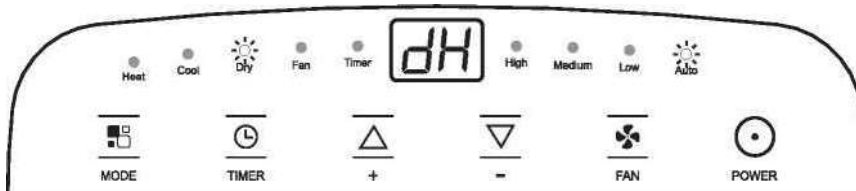
Ideális a szoba páratartalmának csökkentéséhez (tavasz és ősz, nedves szoba, esős időszakok stb.).

Száraz üzemmódban a készüléket ugyanúgy kell előkészíteni, mint a hűtés üzemmódban, a légszívó tömlőt csatlakoztatni kell, hogy a nedvesség kívülre távozhasson.

Az üzemmód megfelelő beállításához:

- Néhányszor nyomja meg az „ÜZEMMÓD” gombot, amíg a „Szárász szimbólum” meg nem jelenik, egyidejűleg az „Automatikus ventilátor” sebesség szimbólum is megjelenik.

Ebben az üzemmódban a ventilátor sebessége automatikusan kerül kiválasztásra, és kézzel nem lehet beállítani.



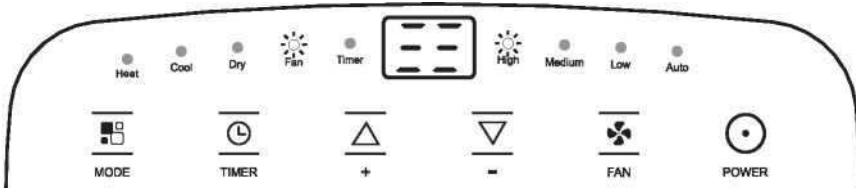
VENTILÁTOR ÜZEMMÓD

Ha a készüléket ebben az üzemmódban használja, akkor a légtömlőt nem kell csatlakoztatni.

Az üzemmód megfelelő beállításához:

- Néhányszor nyomja meg az „ÜZEMMÓD” gombot, amíg a „Ventilátor” szimbólum meg nem jelenik.
- Válassza ki a ventilátor kívánt sebességét a „VENTILÁTOR” gomb megnyomásával, de az automatikus „Sebesség” nem választható ki.

A képernyőn a „= =” jelzi a magas sebességet, „= =” a közepes sebességet és „- -” az alacsony sebességet.



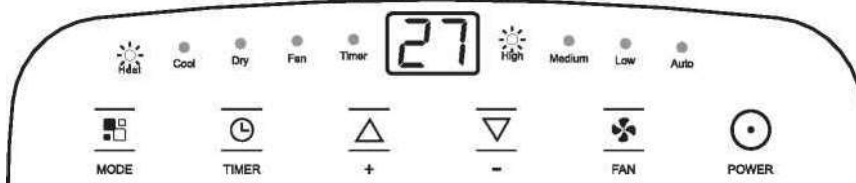
Fűtés üzemmód (csak fűtő és hűtő modellhez)

Nyomja meg a POWER gombot az egység kézi bekapcsolásához.

Nyomja meg az ÜZEMMÓD gombot, amíg a Fűtés üzemmód jelzőlámpa nem világít.

Nyomja meg a Ventilátor sebesség gombot a kívánt ventilátor sebesség kiválasztásához, és a ventilátor sebesség jelzőlámpa világít. Magas, közepes, alacsony és automatikus közül választhat.

Nyomja meg a „▲” és „▼” gombot a kívánt hőmérséklet kiválasztásához.



- A víz elszívásra kerül a levegőből, és a tartályban gyűlik össze.
- Ha a tartály megtelik, akkor a készülék kikapcsol, és „Ft” (tele tartály) jelenik meg a kijelzőn. A tartálysapkát le kell venni, és ki kell üríteni. Öntse az összes vizet a mosdókagylóba. Ha az összes vizet leeresztette, akkor helyezze vissza a sapkát a helyére.
- Amikor a tartály kiürült, a készülék újból elindul.

Megjegyzés – Ha nagyon hideg helyiségekben működteti, akkor a készülék automatikusan

fagymentesít, miközben átmenetelig megszakítja a normál működést. „Lt” jelenik meg a kijelzőn. Az ilyen működés közben normális jelenség, ha a készülék a váltásnál hangot ad ki.

- Ebben az üzemmódban várjon néhány percig, mielőtt a készülék forró levegőt kezd áramoltatni.
- Ebben az üzemmódban a ventilátor rövid időszakokban működik, akkor is, ha a beállított hőmérsékletet elérte a készülék.

„*” azt jelenti, hogy csak a fűtés szivattyú modellekben van ez a funkció.

Időzítő üzemmód

Az időzítő a készülék indításának vagy kikapcsolásának késleltetéséhez használható. Ezzel elkerülhető az áram pazarlása, mivel az egység nem működik, ha nincs rá szükség.

A késleltetett indítás beprogramozása

Csatlakoztassa az egységet a hálózati aljzathoz, és állítsa készenléti üzemmódba.

Nyomja meg az Időzítő gombot, az Időzítő jelzőlámpa és az órák száma villog.

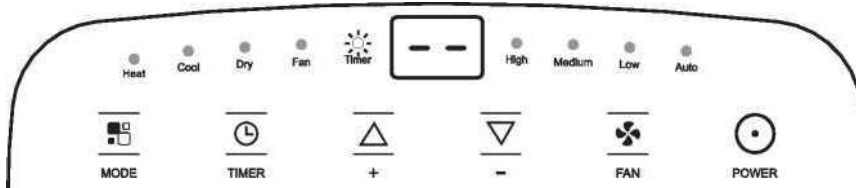
Nyomja meg a „▲” vagy „▼” gombot azon órák számának beállításához, amennyivel a készülék később fog elindulni.

Az időzítő 0,5 órás intervallumokban állítható be legfeljebb 10 órára, és 1 és 24 óra között.

A beállítás után pár másodperccel a készülék megjegyzi a beállítást, az időzítő jelzőlámpa világít, és a készülék azt mutatja, hogy készenléti üzemmódban van.

Az egység az előzőleg beállított üzemmódban indul el.

A beállítás törléséhez nyomja meg még egyszer az Időzítő gombot. Az időzítő jelzőlámpa kikapcsol.



A késleltetett kikapcsolás beprogramozása

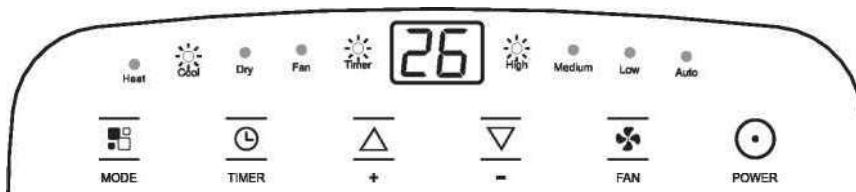
Amikor az egység be van kapcsolva, be lehet állítani a késleltetett kikapcsolást.

Nyomja meg az Időzítő gombot: az Időzítő jelzőlámpa és az órák száma villog.

Nyomja meg a „▲” vagy „▼” gombot azon órák számának beállításához, amennyivel a készülék később fog kikapcsolni.

A beállítás után pár másodperccel a készülék megjegyzi a beállítást, az időzítő jelzőlámpa világít, és a készülék az aktuális üzemmódot mutatja. A beállított idő végén az egység automatikusan készenléti üzemmódba kapcsol.

A beállítás törléséhez nyomja meg még egyszer az Időzítő gombot. Az időzítő jelzőlámpa kikapcsol.



ÖNDIAGNÓZIS

A készüléken öndiagnózis rendszerrel rendelkezik a hibás működés felismerése érdekében. A hibaüzenetek a kijelzőn jelennek meg.

HA MEGJELENIK A KIJELZŐN,	MIT TEGYEK?
 Alacsony hőmérséklet (fagy megelőzése)	A készülék fagy elleni védelemmel van felszerelve túlzott mértékű jég képződése ellen. A készülék automatikusan újra indul, ha a fagymentesítő folyamat befejeződik.
 SZONDA HIBA (az érzékelő sérült)	Ha ez jelenik meg a kijelzőn, akkor lép kapcsolatba a helyi szervizközponttal.
 TELE TARTÁLY (a biztonsági tartály megtelt)	Üritse ki a belső biztonsági tartályt az „Szezon kezdetén – végén végrehajtandó műveletek” fejezetben szereplő utasításoknak megfelelően.

HASZNÁLAT

A TÁVIRÁNYÍTÓ HASZNÁLATA

AZ EGYSÉG BEKAPCSOLÁSA

Csatlakoztassa a hálózati aljzathoz. Nyomja meg az ON/OFF (be/ki) gombot (ha be van kapcsolva, akkor az egység abban az üzemmódban kezd működni, amelyben ki volt kapcsolva).

Az egység kikapcsolásához nyomja meg még egyszer az ON/OFF (be/ki) gombot, majd húzza ki a csatlakozódugót.

Az egységet NE a csatlakozódugó kihúzásával kapcsolja ki.

Mindig az ON/OFF (be/ki) gomb megnyomásával kapcsolja ki, és várjon pár percre, mielőtt kihúzza a csatlakozódugót. Az egység csak így hajtja végre a standard ellenőrzéseket.

Hűtés üzemmód

Nyomja meg az ON/OFF (be/ki) gombot az egység kézi bekapcsolásához.

Nyomja meg az ÜZEMMÓD „” gombot, amíg a bal oldali LCD kijelzőn meg nem jelenik a „◀” nyíl.

Nyomja meg a Ventilátor sebesség „” gombot a kívánt ventilátor sebesség kiválasztásához, és a „▶” jelzőlámpa világít. Magas, közepes, alacsony és automatikus közül választhat.

Magas közepes alacsony automatikus



Nyomja meg a „▲” és „▼” gombot a kívánt hőmérséklet kiválasztásához.

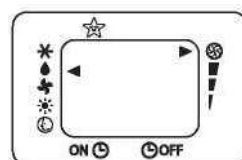


Száraz üzemmód

Nyomja meg az ON/OFF (be/ki) gombot az egység kézi bekapcsolásához.

Nyomja meg az ÜZEMMÓD „” gombot, amíg a „◀” nyíl meg nem jelenik a „” mellett.

Egyidejűleg a „▶” jelzőlámpa az Automatikus sebesség mellett világít, másik sebesség nem választható ki.



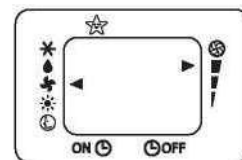
Ventilátor üzemmód

Nyomja meg az ON/OFF (be/ki) gombot az egység kézi bekapcsolásához.

Nyomja meg az ÜZEMMÓD „” gombot, amíg a „◀” nyíl meg nem jelenik a „” mellett.

Ebben az üzemmódban magas, közepes, alacsony ventilátor sebességet tud kiválasztani a ventilátor sebességállító gomb megnyomásával. Az AUTOMATIKUS sebesség nem választható ki.

Ebben az üzemmódban a légelszívó tömlőt nem kell csatlakoztatni.



Fűtés üzemmód (csak fűtő és hűtő modellhez)

Nyomja meg az ON/OFF (be/ki) gombot az egység kézi bekapcsolásához.

Nyomja meg az ÜZEMMÓD „” gombot, amíg a bal oldali LCD kijelzőn meg nem jelenik a „◀” nyíl a „” mellett.

Nyomja meg a Ventilátor sebesség „” gombot a kívánt ventilátor sebesség kiválasztásához, és a „▶” jelzőlámpa világít. Magas, közepes, alacsony és automatikus közül választhat.

Nyomja meg a „▲” és „▼” gombot a kívánt hőmérséklet kiválasztásához.



HASZNÁLAT

Automatikus üzemmód

Nyomja meg az ON/OFF (be/ki) gombot az egység kézi bekapcsolásához.

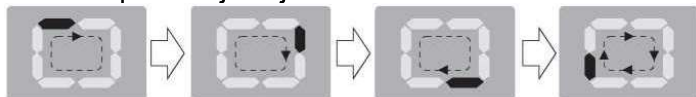
Nyomja meg az ÜZEMMÓD „” gombot, amíg a bal oldali LCD kijelzőn meg nem jelenik a „◀” nyíl a „” mellett.

Nyomja meg a Ventilátor sebesség gombot a kívánt ventilátor sebesség kiválasztásához, és a „▶” jelzőlámpa világít. Magas, közepes, alacsony és automatikus közül választhat.

Ha az egység kizárólag hűtő modell, akkor az egység Ventilátor üzemmódban működik, ha a szobahőmérséklet 23 °C (73 °F) alatt van, és a Hűtés üzemmódban, ha a szobahőmérséklet 23 °C (73 °F) felett van.

Ha az egység hűtő és fűtő modell, akkor az egység Fűtés üzemmódban működik, ha a szobahőmérséklet 20 °C (68 °F) alatt van, és Ventilátor üzemmódban, ha a szobahőmérséklet 20 °C (68 °F) és 23 °C (73 °F) között van, és Hűtés üzemmódban, ha a szobahőmérséklet 23 °C (73 °F) felett van.

A vezérlőpanel kijelzője:



AUTOMATIKUS üzemmódban van, ha a kijelzőn a kis vonalak körben futnak.

Szundi üzemmód

Nyomja meg az ON/OFF (be/ki) gombot az egység kézi bekapcsolásához.

Ellenőrizze, hogy az egység Hűtés, Automatikus, Fűtés vagy Szárász üzemmódban van-e,

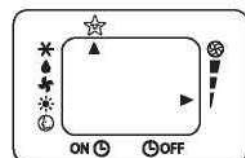
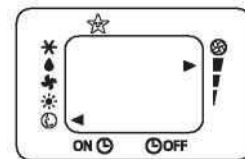
Nyomja meg a Szundi „” gombot, majd a „▲” nyíl világít a „” mellett. Szundi üzemmódban a ventilátor alacsony sebességgel működik, hogy a ventilátor zaja a lehető legkisebb legyen.

Hűtés üzemmódban a hőmérséklet beállítás fokozatosan 1 °C-kal az eredetileg beállított hőmérséklet felé emelkedik az első 2 órában. Majd az egység 6 órán keresztül ugyanazon a hőmérsékleten üzemel, és készenléti üzemmódba kapcsol.

Fűtés üzemmódban a hőmérséklet beállítás fokozatosan 1 °C-kal az eredetileg beállított hőmérséklet alá csökken az első 3 órában. Majd az egység 5 órán keresztül ugyanazon a hőmérsékleten üzemel, és készenléti üzemmódba kapcsol.

Automatikus és Szárász üzemmódban a hőmérséklet beállítás automatikus, és a ventilátor sebessége alacsony.

Ventilátor üzemmódban a Szundi üzemmód nem állítható be.



HASZNÁLAT

Időzítő üzemmód

A késleltetett indítás beprogramozása

Csatlakoztassa az egységet a hálózati aljzathoz, és állítsa készenléti üzemmódba.

Nyomja meg az Időzítő „⌚” gombot, a „▼” nyíl A „ON ⌚” felett villog.

Állítsa be az egységet a kívánsága szerint, amikor az egység bekapcsol (működési üzemmód, ventilátor sebessége és

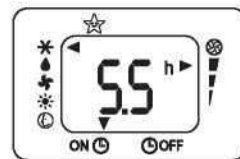
hőmérséklet). Erősítse meg a beállításokat a „⌚” gomb megnyomásával. Az idő megjelenik a kijelzőn, és a „h” szimbólum villog.

Állítsa be azt az időt, amikor az egységet ki akarja kapcsolni, a „▲” vagy „▼” gombbal (30 perctől 24 óráig). Az első tíz óra alatt félórás időközöket tud kiválasztani. Tíz óránál hosszabb időnél órás időközöket tud kiválasztani.

Nyomja meg még egyszer az Időzítő „⌚” gombot az indítási idő megerősítéséhez. Sípolást hall, a visszaszámlálás során fennmaradó idő látható a távirányító kijelzőjén.

A beállított idő végén az egység automatikusan elindul az előző beállításokkal.

A időzítő beprogramozásának törléséhez nyomja meg egyszer az Időzítő „⌚” gombot. Az egység sípoló hangot ad, és a kijelző készenléti üzemmódba áll.



Időzítő üzemmód

A késleltetett kikapcsolás beprogramozása

Amikor az egység be van kapcsolva, be lehet állítani a késleltetett kikapcsolást.

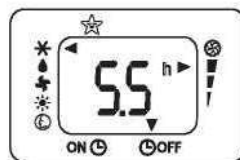
Nyomja meg az Időzítő gombot, a „▼” nyíl a „⌚ OFF” felé mutat, és a „h” villog.

Nyomja meg a „▲” vagy „▼” gombot azon órák számának beállításához, amikor az egység kikapcsol.

Nyomja meg még egyszer az Időzítő gombot az leállítási idő megerősítéséhez. Sípolást hall, a visszaszámlálás során fennmaradó idő látható a távirányító kijelzőjén.

A beállított idő végén az egység automatikusan kikapcsol.

A időzítő beprogramozásának törléséhez nyomja meg egyszer az Időzítő gombot. Az időzítő jelzőlámpa kikapcsol.



TELEPÍTÉSI UTASÍTÁSOK

TELEPÍTÉS ELŐKÉSZÍTÉSE

▲ FIGYELMEZTETÉS A klímaberendezés súlyos! Két vagy több személy emelje meg és telepítse az egységet.

ABLAKCSÚSZTATÓ SZETT TELEPÍTÉSE

Az ablakcsúsztató szettet úgy tervezték, hogy megfeleljen a legtöbb standard vízszintes és függőleges ablak alkalmazásnak, ennek ellenére néhány változtatás szükséges lehet a telepítési folyamatban bizonyos ablak típusoknál. Minimális és maximális ablak nyílások:

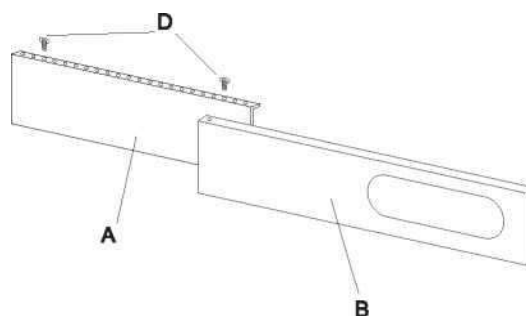
MAXIMUM: 1,5 m

MEGJEGYZÉS: Ha az ablak nyílása 0,5 m-nél kisebb az ablakcsúsztató szett minimális hosszúságánál, akkor vágja le annak a végét, amelyiken a lyuk van, hogy elég rövid legyen ahhoz, hogy beférjen az ablak nyílásába. Soha ne vágja ki az ablakcsúsztató szettet.



1. Alkatrészek:

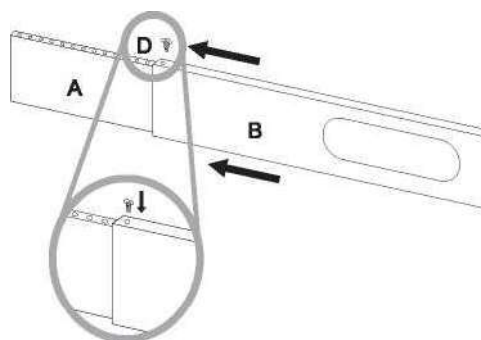
- A) Panel
- B) Panel egy lyukkal
- D) Csavar az ablakcsúsztató szett rögzítéséhez



2: Összeszerelés:

Csúsztassa a B és C panelt az A panelbe, és állítsa be az ablak szélességéhez. Az ablakok mérete eltérő. Amikor beállítja az ablak méretét, akkor ellenőrizze, hogy az ablak tartozékon nincsenek-e lyukak és/vagy légbuborékok a mérés közben.

3. Rögzítse a csavart a lyukba, amely annak a szélességnek felel meg, amely az ablakhoz szükséges, hogy a telepítés után ne legyenek lyukak vagy légbuborékok az ablak tartozékon.



TELEPÍTÉSI UTASÍTÁSOK

FELÁLLÍTÁS ÉS HASZNÁLAT

LÉGELSZÍVÓ TÖMLŐ TELEPÍTÉSE

A légelszívó tömlőt és a tömlő bemenetét fel kell helyezni a hordozható klímaberendezésre, vagy le kell szerelni róla attól függően, hogy hogyan használja:

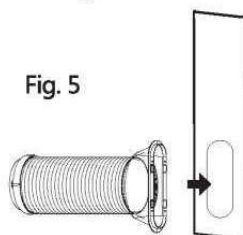
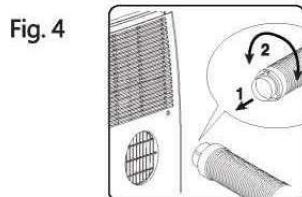
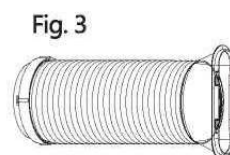
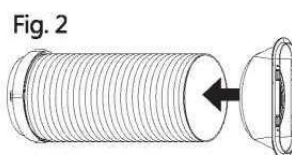
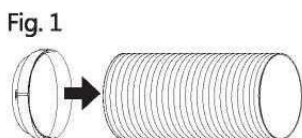
HŰTÉS, AUTOMATIKUS, SZÁRAZ: A légelszívó tömlőt és a tömlő bemenetét fel kell helyezni a hordozható klímaberendezésre.

VENTILÁTOR: A légelszívó tömlőt és a tömlő bemenetét le kell szerelni a hordozható klímaberendezésről.

Telepítés:

1. Csatlakoztassa a tömlő bemenetét a légelszívó tömlő végéhez. Tolja a tömlő bemenetet a tömlő végére, kissé tolja be, majd kezdje el az óramutató járásával ellenkező irányba csavarni (lásd 1. ábra).
2. Csatlakoztassa a tömlő kimenetét a légelszívó tömlő másik végéhez. Tolja a tömlő kimenetet a tömlő végére, kissé tolja be, majd kezdje el az óramutató járásával ellenkező irányba csavarni (lásd 2. ábra).
3. Illessze az ablak tartót/levegő bemeneti tömlő csatlakozót a tömlő kimenethez, és addig tolja, amíg a helyére nem rögzül. Kattanást hall, amikor ez megtörtént (lásd 3. ábra).
4. Helyezze a tömlő bemenetét a hordozható klímaberendezés hátoldalán lévő levegő kimeneti nyílás akasztójához, és erősen tolja, és fordítsa el az óramutató járásával ellenkező irányba, hogy a helyére rögzüljön (lásd 4. ábra).
5. Miután csatlakoztatta a tömlő bemenetet az egységhez, helyezze az ablak tartót/levegő bemeneti tömlő csatlakozót az ablak tartó nyílásához. Illessze a csatlakozót az ablak tartó belsejében lévő nyíláshoz (a csatornához oldalra), és addig tolja, amíg a helyére nem rögzül. Kattanást hall, amikor ez megtörtént (lásd 5. ábra).

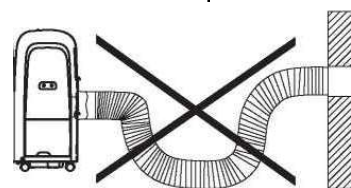
FELÁLLÍTÁS ÉS HASZNÁLAT



MEGJEGYZÉS:

A légelszívó tömlő összenyomható vagy kihúzható, de legjobb, ha a lehető legrövidebben hagyja. Azt is ellenőrizze, hogy a tömlő ne legyen élesen betörve.

Kampó



TELEPÍTÉSI UTASÍTÁSOK

FELÁLLÍTÁS ÉS HASZNÁLAT

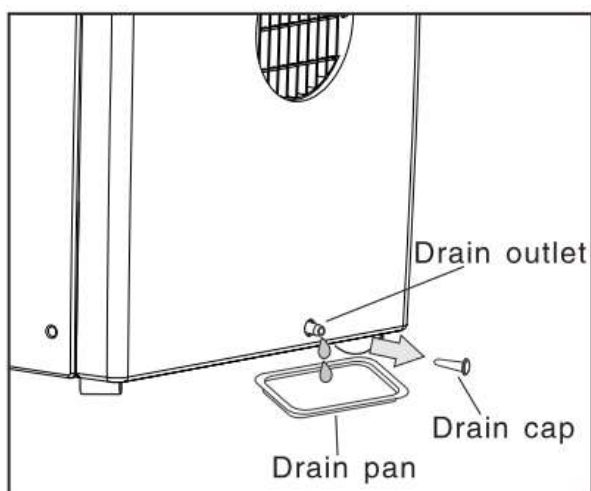
IDŐSZAKOS LEERESZTÉS (10. ÉS 11. ÁBRA)

Kapcsolja ki a klímaberendezést, majd eressze le a víztartályt, ehhez vegye le a leeresztő sapkát, és öntse a vizet egy gyűjtőedénybe. Az edénybe nem szabad beletölteni a víztartály teljes tartalmát. Többször ki kell önteni.

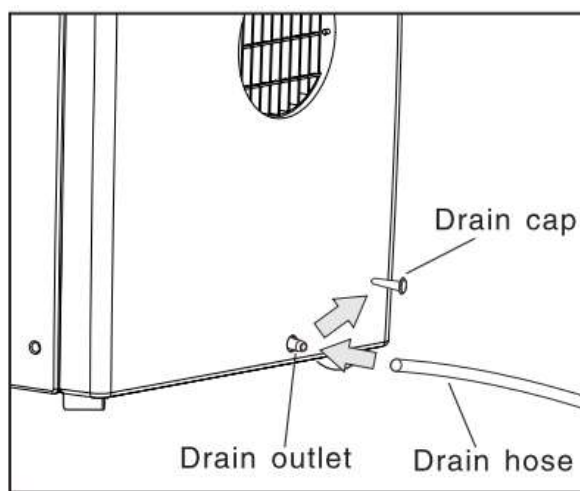
Azért, hogy meggyőződjön arról, hogy az összes vizet eltávolította az egységből, kissé döntse felfelé az egység elejét, amíg már nem folyik víz a vízelvezetőből.

Indítsa újra a klímaberendezést a bekapcsoló gomb megnyomásával. Ellenőrizze, hogy az egység HŰTÉS vagy SZÁRAZ üzemmódban van-e. A kompresszor körülbelül 3 perccel a bekapcsolás után elindul.

10. ábra



11. ábra



Drain outlet	Leeresztő nyílás
Drain cap	Leeresztő sapka
Drain pan	Leeresztő edény
Drain cap	Leeresztő sapka
Drain hose	Leeresztő tömlő
Drain outlet	Leeresztő nyílás

ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS

TISZTÍTÁS

Tisztítás vagy karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket a vezérlőpanelen vagy a távirányítón lévő BE/KI gombbal. Várjon pár percig, majd válassza le a hálózati aljzatról.

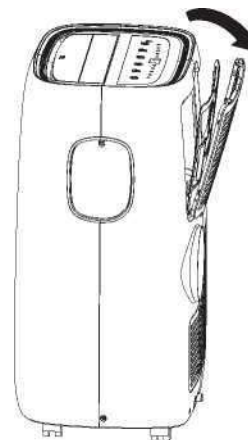
AZ EGYSÉG TISZTÍTÁSA

A készüléket enyhén nedves ruhával tisztítsa meg, majd egy száraz ruhával szárítsa meg.

Soha ne mossa le a klímaberendezést vízzel. Ez veszélyes lehet.

Soha ne használjon benzint, alkoholt vagy oldószert a készülék tisztításához.

Soha ne fújjon rá rovarirtó szert vagy hasonlókat.



A SZŰRŐ TISZTÍTÁSA

Ahhoz, hogy a klímaberendezés hatékonyan működjön, egy hetes használat után meg kellene tisztítani a szűrőket.

A párologtató szűrő kivehető az ábrán látható módon.

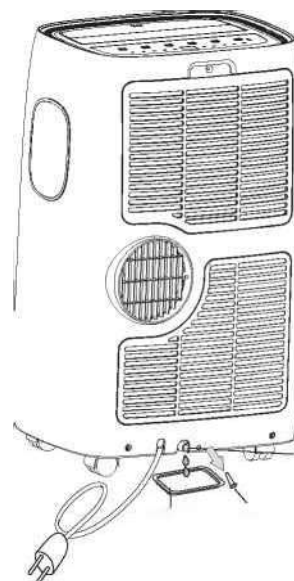
Használjon porszívót a szűrőkön összegyűlt por eltávolításához. Ha nagyon piszkos, akkor merítse meleg vízbe, és öblítse ki néhányszor. A víz langyos legyen. Mosás után hagyja megszáradni a szűrőket, majd helyezze őket vissza.

A VÍZGYŰJTŐ TARTÁLY KIÜRÍTÉSE

Alsó elvezető port használata

Amikor a belső vízgyűjtő tartály megtelik, Ft jelenik meg a kijelzőn, és a klímaberendezés kikapcsol, amíg a tartályt ki nem ürítik.

1. Húzza ki a klímaberendezést, hátul vegye le a leeresztő tömlőt, és vigye a klímaberendezést megfelelő leeresztőhöz, amely legfeljebb 1 liter vizet felfog.
2. Vegye le a leeresztő sapkát és a gumi csatlakozót a leeresztő nyílásról.
3. Amikor leeresztette a vízgyűjtő tartályt, helyezze vissza a gumi csatlakozót és a leeresztő sapkát, ellenőrizze, hogy rögzültek-e.
4. Helyezze a klímaberendezést a kívánt helyre, csatlakoztassa a leeresztő tömlőt, és csatlakoztassa a klímaberendezést.
5. Ha magas páratartalom esetén nedvességelvonásra van szükség, vagy Fűtés üzemmódban telepítse a leeresztő tömlőt, és helyezze a tömlő nyitott végét megfelelő elvezető helyhez vagy kültérre.
6. Hűtés vagy Ventilátor üzemmódban nincs szükség leeresztésre.



Drain pan	Leeresztő edény
Drain cap	Leeresztő sapka
Drain outlet	Leeresztő nyílás

MEGJEGYZÉS: A kijelzőn a „Ft” jelenik meg

Ha a víztartály megtelt, eressze le a tartályt, és helyezze vissza.

ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS

SZEZON KEZDETÉN – VÉGÉN VÉRGREHAJTANDÓ MŰVELETEK

ha hosszabb ideig nem használja a Klímaberendezést:

1. Teljesen eressze le a vízgyűjtő tartályt, és hagyja tágra nyitva az alsó leeresztő sapkát és a gumi csatlakozót, hogy a maradék víz ki tudjon folyni. Amikor a tartály teljesen kiürült, és már nem jön belőle víz, akkor helyezze vissza a gumi csatlakozót és a sapkát.

2. Vegye ki, és tisztítsa meg a szűrőt, hagyja teljesen megszáradni, majd helyezze vissza.

3. Az elemeket vegye ki a távirányítóból.

4. A klímaberendezést hűvös, száraz helyen tárolja közvetlen napfénytől, szélsőséges hőmérséklettől és túlzott portól védetten.

a klímaberendezés újbóli használata előtt:

1. Ellenőrizze, hogy a szűrő és leeresztő sapka a helyén van-e.

2. Ellenőrizze a vezetéket, hogy megfelelő állapotban van-e megtörések vagy sérülések nélkül.

3. Helyezzen új elemeket a távirányítóba.

4. A klímaberendezést a telepítési utasításokban leírt módon telepítse.

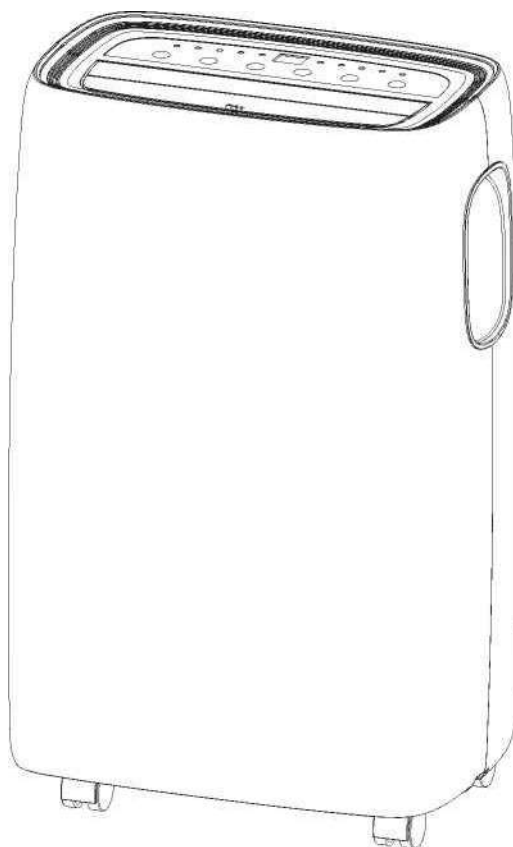
HIBAEELHÁRÍTÁS

MIELŐTT AZ ÜGYFÉLSZOLGÁLATOT HÍVNÁ

Mielőtt az ügyfélszolgálatot hívná, nézze át a listát. Időt és költséget takaríthat meg vele.

Probléma	Lehetséges okok	Megoldások
A klímaberendezés nem indul.	• A klímaberendezés csatlakozódugója nincs teljesen bedugva a hálózati aljzatba. • A biztosíték kiégett, vagy az áramköri megszakító bekapcsolt. • Tápellátási hiba. • A kijelzőn a „Ft” jelenik meg. • A szobahőmérséklet alacsonyabb a beállított hőmérsékletnél.	• Ellenőrizze, hogy a csatlakozódugó teljesen be van-e dugva a megfelelően földelt aljzatba. • Cserélje ki a biztosítékot, vagy állítsa vissza az áramköri megszakítót. Ellenőrizze, hogy nincs-e másik készülék ugyanazon az áramkörön. • Ha tápellátási hiba lép fel, akkor kapcsolja KI a készüléket. Amikor a tápellátás helyreállt, várjon 3 percig, mielőtt újból elindítja a klímaberendezést. • A vízgyűjtő tartály megtelt. Eressze le a tartályt, és állítsa vissza a beállításokat. Lásd az Ápolás és karbantartás fejezetet. • Ez normális. A klímaberendezés automatikusan kikapcsol, ha a szoba hőmérséklete megegyezik, vagy alacsonyabb (Hűtés üzemmód) vagy magasabb (Fűtés üzemmód) a beállított hőmérsékletnél. Állítsa be a hőmérsékletet, ha szükséges.
A klímaberendezés nem megfelelően hűt.	• A légáramlás korlátozva van. • A levegőszűrő piszkos. • A szoba nagyon meleg, vagy nem hagyott elég időt a lehűlésre. • Hideg levegő áramlik. • A hűtőtekercs eljegyedett.	• Ellenőrizze, hogy a klímaberendezés környezte elég tiszta-e, és hogy a légbemeneti nyílás nincs-e blokkolva. • Legalább kéthetente tisztítsa meg a levegőszűrőt. Lásd az Ápolás és karbantartás fejezetet. • Amikor először bekapcsolja, hagyjon elegendő időt a klímaberendezésnek, hogy lehűtse a szobát. • Ellenőrizze, hogy nincs-e használatban tűzhely, padló szellőzőrács, hideg levegő elvezető, nyitott ablak vagy ajtó. • Kifejezetten hideg, párás időben, és ha a klímaberendezés időnként vagy hosszabb ideig működik, akkor jég képződhet a hűtőtekercsen, amely blokkolja a légáramot. Ez normális jelenség, kérjük állítsa magasabbra a hőmérsékletet, és Magas sebességre állítsa.
A klímaberendezés túl gyakran és túl sokáig működik.	• A hűtendő terület túl nagy a klímaberendezésnek. • Az ajtók vagy ablakok nyitva vannak.	• Forduljon az eladóhoz, és kérdezze meg, milyen kapacitás szükséges a klímaberendezésnek a kívánt terület lehűtésére. • Ellenőrizze, hogy az ajtók és ablakok be vannak-e zárva.

BRUKSANVISNING FÖR PORTABEL LUFTKONDITIONERING



Tack för att du har valt vår högkvalitativa luftkonditionering. Läs noga igenom denna bruksanvisning innan produkten används. Vid frågor, vänligen kontakta vår professionella service för hjälp.

VIKTIGA SÄKERHETSÅTGÄRDER

- Denna apparat är inte avsedd för personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller för personer som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller mottagit instruktioner för säker användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- ENDAST FÖR DEN EUROPEISKA MARKNADEN: Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt, samt av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, samt av personer som saknar erfarenhet och kunskap om de övervakas eller mottagit instruktioner för säker användning av apparaten och förstår riskerna med denna apparat. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll som kan utföras av användaren får inte utföras av barn utan övervakning. Håll apparaten och dess kabel utom räckhåll för barn under 8 år.

VIKTIGA SÄKERHETSÅTGÄRDER

- Använd inte denna enhet för någon annan funktion än de som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Om strömkabeln blir sliten eller skadad bör den bytas ut av en behörig servicetekniker med auktoriserade utbytesdelar.
- Se till att kontakten är ordentligt ansluten och helt införd i eluttaget. Det kan leda till risk för elektriska stötar eller brand.
- Anslut inte andra apparater till samma eluttag, det kan resultera i risk för elektriska stötar.
- Ta inte isär eller modifiera luftkonditioneringen eller strömkabeln, det kan leda till risk för elektriska stötar eller brand. All övrig service bör överlåtas till en behörig tekniker.
- Placera inte strömkabeln eller luftkonditioneringen i närheten av ett element, radiator eller annan värmekälla. Det kan leda till risk för elektriska stötar eller brand.
- Denna enhet är utrustad med en kabel som har en jordad ledning som är ansluten till ett jordat stift eller en jordad flik. Stickkontakten måste vara ansluten till ett eluttag som är korrekt installerat och jordat. Du får inte under några omständigheter kapa eller ta bort det jordade stiftet eller den jordade fliken.
- Enheten måste användas och förvaras på en plats som är skyddad mot fukt som t.ex. kondensation, vattenstänk osv. Dra omedelbart ut strömkontakten ur eluttaget om detta inträffar.
- Transportera alltid luftkonditioneringen i ett stående läge och placera på en stabil, jämn yta vid användning. Om enheten transporteras på sidan bör den ställas upp och inte anslutas till ett eluttag under 6 timmar.
- Använd alltid brytaren på kontrollpanelen för att stänga av enheten eller fjärrkontrollen, och starta och stoppa inte användningen genom att ansluta eller dra ut strömkabeln. Det kan leda till risk för elektriska stötar.
- Tryck inte på knapparna på kontrollpanelen med något annat än dina våta eller fuktiga fingrar.
- Använd inte farliga kemikalier för att rengöra eller komma i kontakt med enheten. För att förhindra att skada finishen, använd endast en mjuk trasa för att rengöra luftkonditioneringen. Använd inte vax, thinner eller ett starkt rengöringsmedel. Använd inte enheten i närheten av brandfarliga substanser eller ångor som t.ex. alkohol, bekämpningsmedel, bensin osv.
- Småbarn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med, använder eller klättrar på luftkonditioneringen.
- Koppla omedelbart ut luftkonditioneringen från eluttaget vid ovanliga ljud eller om rök eller annan ovanlig odör kommer från den.
- Rengör inte enheten med vatten. Vatten kan tränga in i enheten och skada isoleringen och skapa en risk för elektriska stötar. Om vatten tränger in i enheten, koppla omedelbart ur den från eluttaget och kontakta kundtjänst.
- Var minst två personer för att lyfta och installera enheten.
- Kontrollera att alla tillsatser har tagits ur förpackningen före användning.
- För att undvika eventuella skärskador, undvik att vidröra luftkonditioneringens metalldelar vid borttagning eller återmontering av filtret. Det kan leda till en risk för personskador.

- Blockera inte luftkonditioneringens luftintag eller luftutblås. Reducerat luftflöde kommer att resultera i svag prestanda och kan skada enheten.
- Ta alltid tag i stickkontakten vid anslutning eller fränkoppling av luftkonditioneringen. Koppla aldrig ur apparaten från eluttaget genom att dra i kabeln. Det kan leda till risk för elektriska stötar och skada.
- Installera luftkonditioneringen på ett robust, jämnt golv som klarar av att stödja upp till 50 kg (110 lbs). Installation på ett svagt eller jämnt golv kan leda till risk för skada på egendom eller person.
- Stäng alla dörrar och fönster i rummet för en mer effektiv drift.

VIKTIGT - JORDNINGSMETOD

Denna produkt är fabriksutrustad med en strömkabel som har en tredelad jordad stickkontakt. Den måste vara ansluten till en kopplingstyp i enlighet med den nationella koden för elsystem och gällande lokala koder och föreskrifter. Om strömkretsen inte har ett jordat eluttag är det kundens ansvar och skyldighet att byta ut det befintliga eluttaget i enlighet med den nationella koden för elsystem och gällande lokala koder och föreskrifter. Det tredje jordningsstiftet får under inga omständigheter kapas eller tas bort. Använd aldrig kabeln, stickkontakten eller apparaten vid tecken på skada. Använd inte apparaten med en förlängningskabel om inte kabeln har kontrollerats och testats av en behörig elleverantör. Felaktig anslutning av den jordade kontakten kan leda till risk för brand, elektriska stötar och/eller personskador för alla som associeras med apparaten. Kontrollera med en behörig serviceperson om du är tveksam på om apparaten är ordentligt jordad.

ELEKTRISKA ANSLUTNINGAR

Innan apparaten ansluts till ett eluttag, kontrollera att:

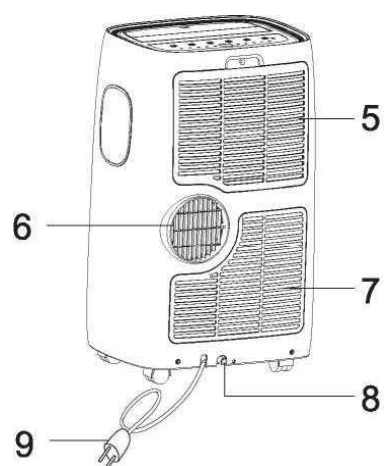
- Huvudströmmen motsvarar värdet som indikeras på märkskylten på apparatens baksida.
- Eluttaget och den elektriska kretsen är lämplig för apparaten.
- Eluttaget stämmer överens med stickkontakten. Om detta inte stämmer överens, byt ut stickkontakten.
- Eluttaget är korrekt jordat. Underlåtenhet att följa dessa viktiga säkerhetsinstruktioner frikänner tillverkaren för allt ansvar.

Viktig information för korrekt kassering av produkten i enlighet med EC-direktiv 2012/19/EU.



I slutet av sin livslängd får produkten inte kasseras som hushållsavfall. Den måste lämnas in till en särskild återvinningsstation eller återförsäljare som förser denna tjänst. Vid separat kassering av hushållsapparater undviks eventuella negativa konsekvenser för miljö och hälsa som uppstår från olämplig kassering, samt möjliggör återvinning av material för att spara energi och resurser. För att påminna dig om behovet av att kassera hushållsapparater separat är produkten märkt med en överkorsad soptunna.

BESKRIVNING



* Öppna spjället innan enheten används.

TILLBEHÖR

DELAR	ARTIKELNAMN	ANTAL
	• Utloppsslang och adapter	1 sats
	• Fönstersats	1 sats
	• Fjärrkontroll • Batteri	1 sats

Obs! Alla illustrationer i denna bruksanvisning är endast avsedda som förklaringar. Din luftkonditionering kan skilja sig något.

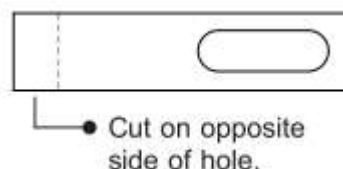
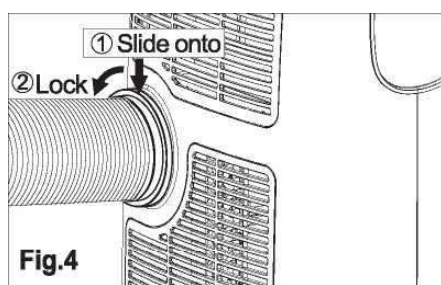
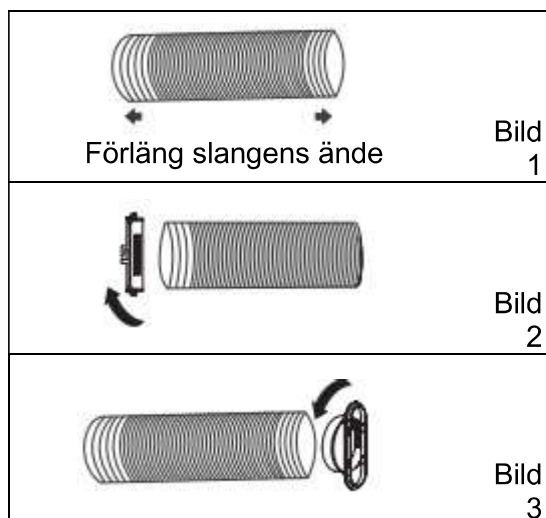
Installationsanvisningar

BLÅSER UT VARM LUFT

I svalt läge måste apparaten vara placerad nära ett fönster eller en öppning så att varmluften kan ledas utomhus.

Placera först enheten på ett platt golv och se till det att det finns ett ledigt avstånd på minst 30 cm (12 ") runt enheten och i närheten av ett eluttag.

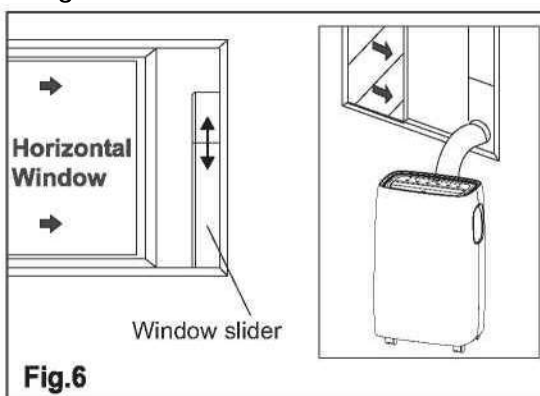
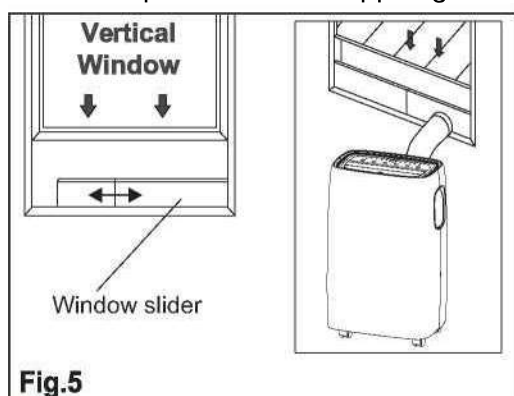
1. Förläng valfri sida av slangens (bild 1) och skruva fast slanginloppet (bild 2).
2. Förläng den andra sidan av slangens och skruva fast den till slangutloppet (bild 3).
3. Installera slanginloppet till enheten (bild 4).
4. Fäst slangutloppet till fönstersatsen och försegla. (Bild 5 och 6).



1 Slide onto	1 Skjut in
2 Lock	2 Lås
Cut on opposite side of hole.	Skär på motsatta sidan av hålet.

Fönstersatsen har utvecklats för att passa i de flesta vertikala och horisontella fönsterapplikationer, det kan däremot vara nödvändigt att modifiera vissa aspekter av installationen för specifika typer av fönster. Fönstersatsen kan fästas med skruvar.

OBS! Om fönsteröppningen är mindre än fönstersatsens minimumlängd, skär av änden utan hållare tills den passar i fönsteröppningen. Skär aldrig bort hålet i fönstersatsen.



Vertical Window	Vertikalt fönster
Horizontal Window	Horisontellt fönster
Window slider	Fönstersats

Installationsanvisningar

INSTALLATION AV FÖNSTERSATS

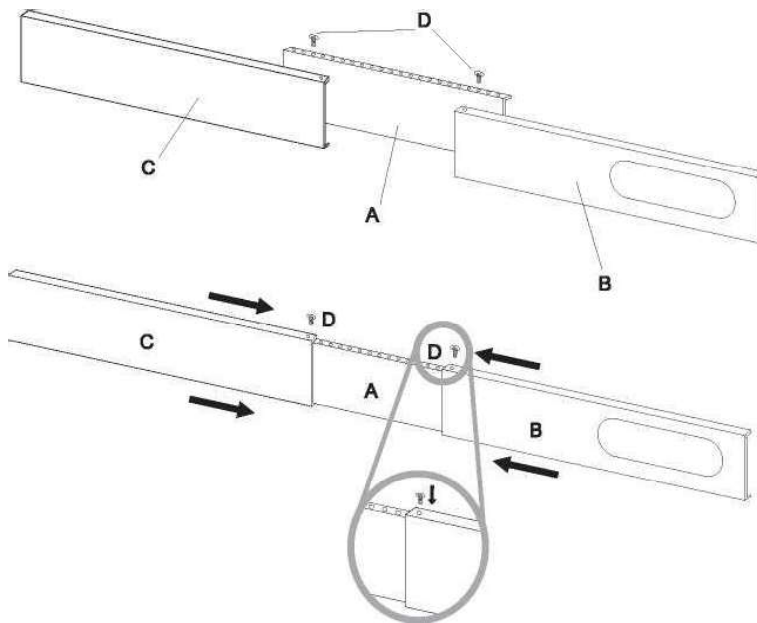
1: Delar:

- A) Panel
- B) Panel utan hål (medföljer eventuellt inte)
- D) Skruv för att låsa fönstersatsen på plats

2: Montering:

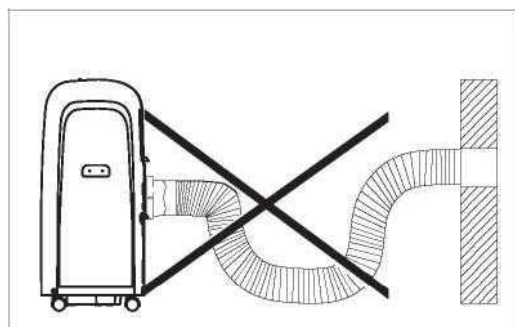
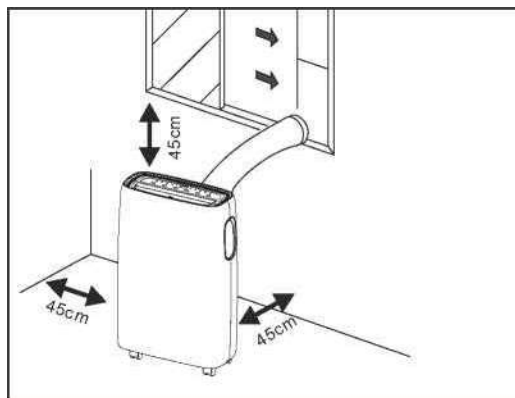
Skjut panel B och C in i panel A och anpassa storleken efter fönstrets bredd. Fönsterstorlekar varierar. När fönsterbredden mäts upp, kontrollera att fönstersatsen är monterad fri från mellanrum och/eller luftfickor vid mätningen.

3. Lås fast skruven i hålen som motsvarar den bredd som fönstret kräver för att säkerställa att det inte är något mellanrum eller luftfickor i fönstersatsen efter att den har monterats.

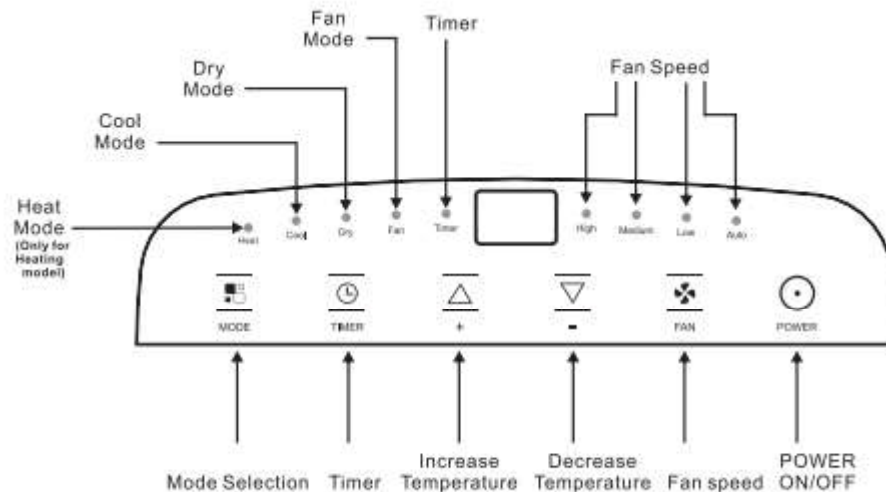


PLACERING

- Enheten bör placeras på en fast grund för att minimera brus och vibrationer. För säker och korrekt placering. Placera enheten på ett slätt, jämnt golv som är starkt nog för att stödja enheten.
- Enheten har hjul för att förenkla placeringen, men den bör endast rullas på släta, jämna golv. Var försiktig vid rullning på mattbelagda ytor. Var försiktig och skydda golven när enheten rullas över trägolv. Försök inte att rulla enheten över objekt.
- Enheten måste placeras inom räckhåll till ett korrekt jordat eluttag.
- Placera aldrig några hinder runt luftintaget eller utblåset på enheten.
- Lämna ett avstånd på minst 45 cm från väggen för effektiv luftkonditionering.
- Slangen kan förlängas men det är bäst att hålla längden så nära den lägsta som möjligt. Se även till att slangen inte har några skarpa böjningar eller sackar.



BESKRIVNING AV DISPLAYSKÄRM



Heat Mode (Only for Heating model)	Uppvärmningsläge (endast för värmepumpsmodellen)
Cool Mode	Svalt läge
Dry Mode	Torrt läge
Fan Mode	Fläktläge
Timer	Timer
Fan Speed	Fläkthastighet
Mode Selection	Lägesval
Timer	Timer
Increase Temperature	Höja temperatur
Decrease Temperature	Sänka temperatur
Fan speed	Fläkthastighet
POWER ON/OFF	STRÖM PÅ/AV

STYRA ENHETEN FRÅN KONTROLLPANELEN

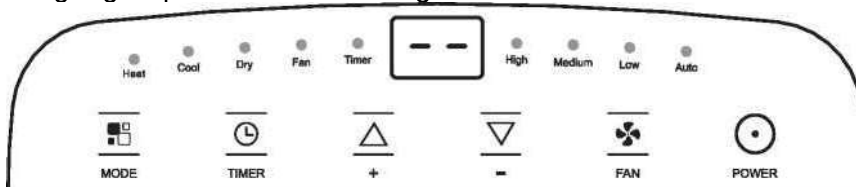
Kontrollpanelen hittas ovanpå enheten och den låter dig hantera funktioner utan att använda fjärrkontrollen, men för att utnyttja potentialen helt måste du använda fjärrkontrollen.

Ström På och Av

Anslut till eluttag. Och skärmen visar " -- ", som på nedanstående bild.

Tryck en gång på "⏻" för att slå på enheten manuellt.

Tryck en gång till på "⏻" för att stänga av enheten.



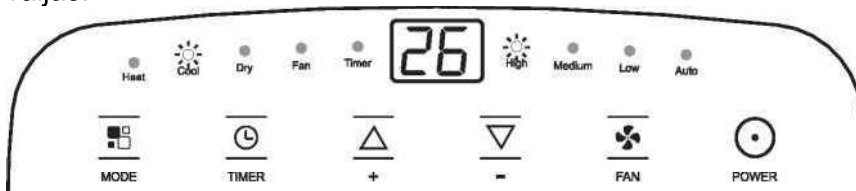
✓ Stäng aldrig av luftkonditioneringen genom att koppla ur den från eluttaget. Tryck alltid på ⏻ och vänta sedan ett par minuter innan strömkontakten kopplas ur. Detta låter apparaten utföra en serie av kontroller för att verifiera användningen.

SVALT LÄGE

Idealiskt för varmt, kvavt väder när du behöver kyla ner och avfukta rummet.

För att ställa in detta läge korrekt:

- Tryck på LÄGE-knappen ett antal gånger tills "Kall symbol" visas.
- Välj måltemperatur 18 °C~32 °C (64 °F~ 90 °F) genom att trycka på "+" eller "-" tills motsvarande värde visas.
- Välj önskad fläkthastighet genom att trycka på FLÄKT-knappen, "Hög", "Medium", "Låg" och "Auto" kan väljas.



Den lämpligaste temperaturen för rummet under sommartid varierar från 24 °C till 27 °C (75 °F till 81 °F). Det rekommenderas däremot att inte ställa in en temperatur som är mycket lägre än utomhustemperaturen. Fläktens hastighetsskillnad är mer märkbar när apparaten är i fläktläget men kanske inte märks i kylningsläget.

TORRT LÄGE

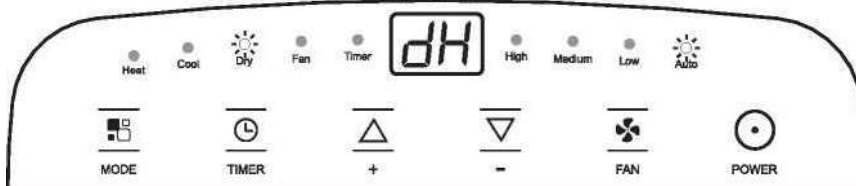
Idealisk för att minska rummets fuktighet (vår och höst, fuktiga rum, regnperioder osv.).

I torrt läge bör apparaten förberedas på samma sätt som i svalt läge, med luftutblåsslangen monterad för att leda fukten utomhus.

För att ställa in detta läge korrekt:

- Tryck på LÄGE-knappen ett antal gånger tills "Torr symbol" visas, symbolen för "Auto-fläkt" tänds samtidigt.

I detta läge väljs fläkthastigheten automatiskt av apparaten och kan inte ställas in manuellt.



FLÄKTLÄGE

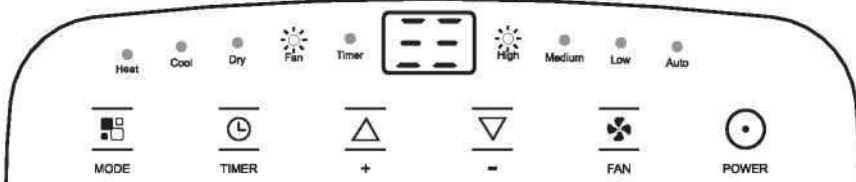
Vid användning av apparaten i detta läge behöver inte luftslangarna monteras.

För att ställa in detta läge korrekt:

Tryck på "LÄGE"-knappen ett antal gånger tills "Fläkt"-symbolen visas.

Välj önskad fläkthastighet genom att trycka på "FLÄKT"-knappen, men automatisk "hastighet" kan inte väljas.

Skärmen visar "≡≡" som hög hastighet, "≡=" som medium hastighet, "- -" som låg hastighet.



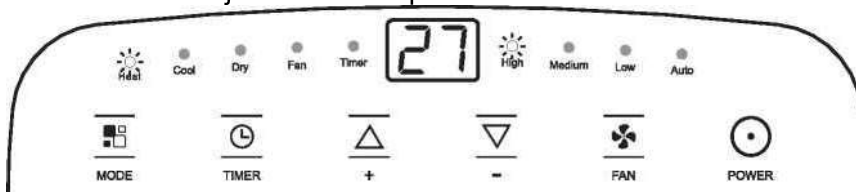
Uppvärmningsläge (endast för modeller med uppvärmning och kylning)

Tryck på STRÖM-knappen för att slå på enheten manuellt.

Tryck på LÄGE-knappen tills indikator för uppvärmningsläget tänds.

Tryck på knappen för Fläkthastighet för att välja önskad fläkthastighet, sedan tänds fläkthastighetens indikator. Du kan välja Hög, Medium, Låg och Auto.

Tryck på "▲" och "▼" för att välja önskad temperatur.



• Vatten avlägsnas från luften och samlas upp i behållaren.

• När behållaren är full stängs apparaten av och "Ft" (full behållare) visas på displayen. Behållarens lock måste extraheras och tömmas. Håll ut allt kvarstående vatten i ett handfat. När allt vatten har dränerats, montera tillbaka locket på plats.

• När behållaren har tömts startar apparaten upp igen.

N.B. - Vid användning i mycket kalla rum avfrostar apparaten automatiskt, vilket tillfälligt

kommer att avbryta den normala driften. "Lt" visas på displayen. Under denna funktion är det normalt att apparaten låter annorlunda.

- I detta läge måste du kanske vänta i ett par minuter innan apparaten börjar släppa ut varmluft.

- I detta läge kan fläkten drivas under korta tidsperioder, trots att inställd temperatur redan har uppnåtts.

"*" betyder att endast värmepumpsmodellen har denna funktion.

Timerläge

Timern kan användas för att fördröja apparaten från att startas eller stängas av. Detta sparar ström genom att enheten inte används när den inte behövs.

Hur man programmerar en fördröjd start

Anslut enheten till eluttaget och försätt enheten i standbyläget.

Tryck på Timerknappen, timerindikatorn och antalet timmar blinkar.

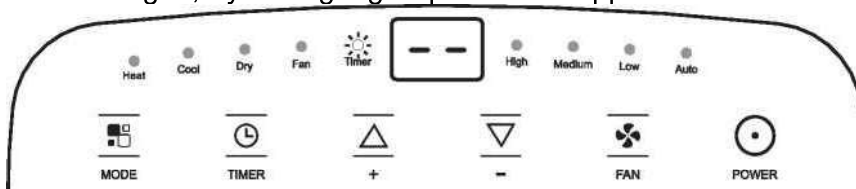
Tryck på "▲" eller "▼" för att ställa in antal timmar som apparaten ska fördröjas innan den startas.

Timern kan ställas in i intervaller från 30 minuter upp till 10 timmar. Sedan i intervaller från 1 timme till 24 timmar.

Ett par sekunder efter inställningen så sparas inställningen, timerindikatorn tänds och displayen visar att apparaten är i standbyläge.

Enhetsen kommer att startas med det läge som tidigare ställdes in.

För att ta bort inställningen, tryck en gång till på Timerknappen. Timerindikatorn slocknar.



Hur man programmerar en fördröjd avstängning

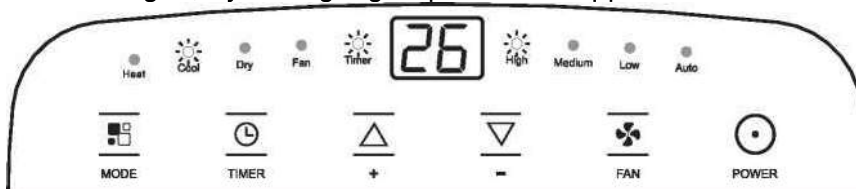
När enheten är påslagen, oavsett läge, kan man ställa in en fördröjd avstängning.

Tryck på Timerknappen: Timerindikatorn och timmarna börjar blinka.

Tryck på "▲" eller "▼" för att ställa in antal timmar som apparaten ska fördröjas innan den stängs av.

Ett par sekunder efter inställningen så sparas inställningen, timerindikatorn tänds och displayen visar nuvarande läge. I slutet av den inställda tiden försätts enheten automatiskt i standbyläge.

För att ta bort inställningen, tryck en gång till på Timerknappen. Timerindikatorn slocknar.



SJÄLVDIAGNOS

Apparaten har ett självdiagnosystem för att identifiera ett antal funktionsfel.

Felmeddelanden visas på apparatens display.

OM DETTA VISAS,	VAD SKA JAG GÖRA?
	Apparaten är utrustad med en frotskyddsanordning för att undvika kraftig isbildning.
Låg temperatur (frotskydd)	Apparaten startas automatiskt upp igen när avfrostningen är slutförd.
	Om detta felmeddelande visas, kontakta ett auktoriserat servicecenter.
SONDFEL (skadad sensor)	
	Töm den interna säkerhetsbehållaren enligt anvisningarna i avsnittet "Slutet av säsongen".
FULL BEHÅLLARE (säkerhetsbehållare full)	

HUR MAN ANVÄNDER

ANVÄNDA FJÄRRKONTROLLEN

SLÅ PÅ ENHETEN

Anslut till eluttaget. Tryck på PÅ/AV-knappen (när apparaten är påslagen startas den i samma läge som den stängdes av med).

För att stänga av enheten, tryck på PÅ/AV-knappen igen och dra sedan ut kontakten ur eluttaget.

Stäng INTE av enheten genom att dra ut strömkontakten ur eluttaget.

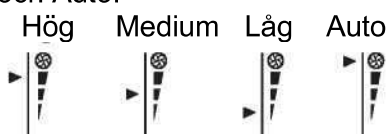
Stäng alltid av den genom att trycka på PÅ/AV-knappen och vänta sedan ett par minuter innan strömkontakten dras ut ur eluttaget. Endast på detta sätt kommer enheten att utföra standardkontroller.

Svalt läge

Tryck på PÅ/AV-knappen manuellt för att slå på enheten.

Tryck på LÄGE-knappen "❏" tills den vänstra sidan av LCD-kontrollskärmen visar en pil "◀" bredvid

Tryck på knappen för fläkthastighet "⚙" för att välja önskad fläkthastighet, indikatorn "▶" tänds. Du kan välja Hög, Medium, Låg och Auto.



Tryck på "▲" och "▼" för att välja önskad temperatur.

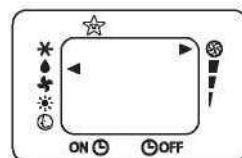


Torrt läge

Tryck på PÅ/AV-knappen manuellt för att slå på enheten.

Tryck på LÄGE-knappen "❏" tills pilen "◀" tänds bredvid "💧"

Samtidigt tänds indikatorn "▶" bredvid Automatisk hastighet, övriga hastigheter kan inte väljas.



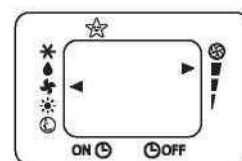
Fläktläge

Tryck på PÅ/AV-knappen manuellt för att slå på enheten.

Tryck på LÄGE-knappen "❏" tills pilen "◀" tänds bredvid "⚙"

I detta läge kan du välja fläkthastighet Hög, Medium, Låg genom att trycka på knappen för fläkthastighet. AUTO-hastighet kan inte väljas.

I detta läge behöver inte luftutblåsslangen anslutas.



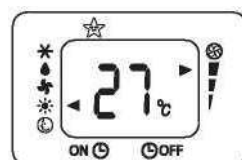
Uppvärmningsläge (endast för modeller med uppvärmning och kylning)

Tryck på PÅ/AV-knappen manuellt för att slå på enheten.

Tryck på LÄGE-knappen "❏" tills den vänstra sidan av LCD-kontrollskärmen visar en pil "◀" bredvid "❄".

Tryck på knappen för fläkthastighet "⚙" för att välja önskad fläkthastighet och indikatorn "▶" tänds. Du kan välja Hög, Medium, Låg och Auto.

Tryck på "▲" och "▼" för att välja önskad temperatur.



HUR MAN ANVÄNDER

Autoläge

Tryck på PÅ/AV-knappen manuellt för att slå på enheten.

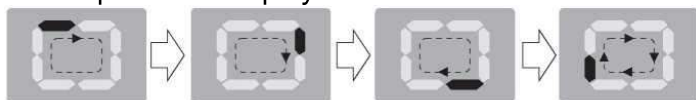
Tryck på LÄGE-knappen "■" tills den vänstra sidan av LCD-kontrollskärmen visar en pil "◀" bredvid "⌚".

Tryck på knappen för fläkthastighet för att välja önskad fläkthastighet och indikatorn "▶" tänds. Du kan välja Hög, Medium, Låg och Auto.

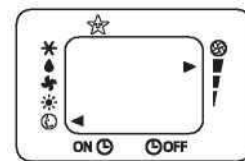
Om enheten är en modell med endast kylning, drivs den i Fläktläget när rumstemperaturen är under 23 °C (73 °F), och Svält läge när rumstemperaturen är över 23 °C (73 °F).

Om enheten är en modell med kylning och uppvärmning, drivs enheten i Uppvärmningsläget när rumstemperaturen är under 20 °C (68 °F), och Fläktläge när rumstemperaturen är från 20 °C (68 °F) till 23 °C (73 °F), och i Svält läge när rumstemperaturen är över 23 °C (73 °F).

Kontrollpanelens display:



Det är AUTO-läge när displayen cirkulerar.



Sovläge

Tryck på PÅ/AV-knappen för att slå på enheten manuellt.

Kontrollera att enheten är i Svält läge, Auto-läge, Uppvärmningsläge eller Torrt läge.

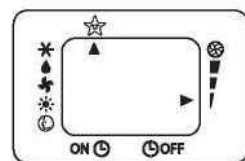
Tryck på Sovknappen "★" då tänds en pil "▲" under "★". I Sovläget körs fläkten med låg hastighet för att hålla ljudnivån så låg som möjligt.

I Svält läge ökas temperaturinställningen gradvis till 1 °C över den ursprungligt inställda temperaturen för var och en av de första 2 timmarna. Sedan håller enheten samma temperatur i 6 timmar och försätts i standbyläget.

I Uppvärmningsläget ökar temperaturinställningen gradvis till 1 °C under den ursprungligt inställda temperaturen för var och en av de första 3 timmarna. Sedan håller enheten samma temperatur i 5 timmar och försätts i standbyläget.

I Auto-läget och Torrt läge ställs temperaturen in automatiskt och fläkthastigheten är låg.

Sovläget kan inte ställas in i Fläktläget.



HUR MAN ANVÄNDER

Timerläge

Hur man programmerar en fördröjd start

Anslut enheten till eluttaget och försätt enheten i standbyläget.

Tryck på Timerknappen "⌚" och pilen "▼" blinkar ovanför "

ON ⌚".

Utför nu alla önskade inställningar för när enheten ska startas (driftläge, fläkthastighet och temperatur). Bekräfta inställningarna

genom att trycka på timerknappen "⌚". Tiden visas och "h"-symbolen blinkar.

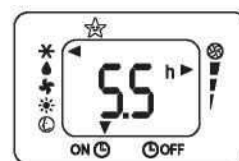
Ställ in tiden för när enheten ska stängas av med knapparna "▲" eller "▼" (från 30 minuter till 24 timmar). Under de första tio timmarna kan du ställa in intervaller om 30 minuter. För längre tid än tio timmar kan intervaller om 1 timme ställas in.

Tryck på Timerknappen "⌚" igen för att bekräfta starttiden. Ett pip ljud startar en nedräkning av tiden på vänstra sidan av fjärrkontrollens display.

I slutet av den inställda tiden startas enheten automatiskt, med de inställningar som utförts tidigare.

För att avbryta timerprogrammeringen, tryck på timerknappen "

⌚" igen. Enheten avger ett pip ljud och displayen återställs till standbyläget.



Timerläge

Hur man programmerar en fördröjd avstängning

När enheten är påslagen, oavsett läge, kan man ställa in en fördröjd avstängning.

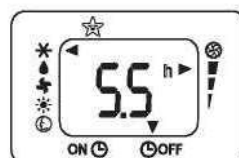
Tryck på Timerknappen, pilen "▼" visas ovanför "⌚ OFF"-indikatorn och "h" blinkar.

Tryck på "▲" eller "▼" för att ställa in antalet timmars fördröjning innan enheten stängs av.

Tryck på Timerknappen igen för att bekräfta avstängningstiden. Ett pip ljud startar en nedräkning av tiden på vänstra sidan av fjärrkontrollens display.

I slutet av den inställda tiden stängs enheten av automatiskt.

För att avbryta timerprogrammeringen, tryck på Timerknappen igen. Timerindikatorn slocknar.



INSTALLATIONSANVISNINGAR

FÖRBEREDA INSTALLATION

⚠ VARNING! Luftkonditioneringen är tung! Var minst två personer för att lyfta och installera enheten!

INSTALLATION AV FÖNSTERSATS

Fönstersatsen har utvecklats för att passa i de flesta "vertikala" och "horisontella" fönsterapplikationer, det kan däremot vara nödvändigt att improvisera/modifiera vissa aspekter av installationen för specifika typer av fönster. Lägsta och högsta fönsteröppningar:

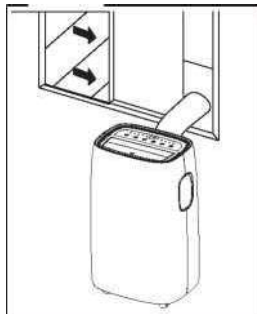
HÖGSTA: 1,5 m

OBS! Om fönsteröppningen är mindre än fönstersatsens lägsta längd på 0,5 m, kapa den med ett hål kortare så att den passar fönsteröppningen. Skär aldrig bort hålet i fönstersatsen.

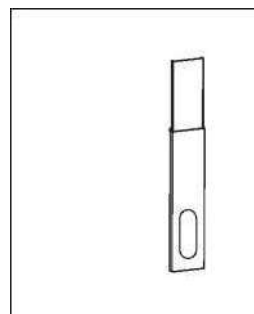
Horisontellt fönster



Vertikalt fönster



Fönstersats



● Cut on opposite side of hole.

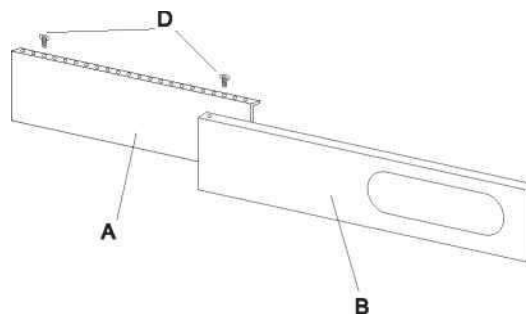
Skär på motsatta sidan av hålet

1: Delar:

A) Panel

B) Panel med ett hål

D) Skruv för att låsa fönstersatsen på plats

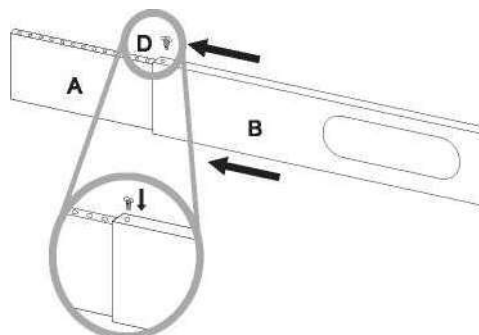


2: Montering:

Skjut panel B och C in i panel A och anpassa storleken efter fönstrets bredd.

Fönsterstorlekar varierar. När fönsterbredden mäts upp, kontrollera att fönstersatsen är monterad fri från mellanrum och/eller luftfickor vid mätningen.

3. Lås fast skruven i hålen som motsvarar den bredd som fönstret kräver för att säkerställa att det inte är något mellanrum eller luftfickor i fönstersatsen efter att den har monterats.



INSTALLATIONSANVISNINGAR

STÄLL IN OCH ANVÄND

INSTALLATION AV UTBLÄSSLANG

Luftutblåsslangen och slanginloppet måste vara installerat eller borttaget från den portabla luftkonditioneringen i enlighet med hur den används:

SVAL, AUTO, TORR: Luftutblåsslangen och slanginloppet bör vara ansluten till den portabla luftkonditioneringen.

FLÄKT: Luftutblåsslangen och slanginloppet bör vara bortkopplad från den portabla luftkonditioneringen.

För att installera:

1. Anslut slanginloppet till ena änden av luftutblåsslangen. Tryck slanginloppet över änden på slangen, tryck in den något och börja sedan gånga fast den i motsols riktning (se bild 1)
2. Anslut slangutloppet till den andra änden av luftutblåsslangen. Tryck slangutloppet över änden på slangen, tryck in den något och börja sedan gånga fast den i motsols riktning (se bild 2)
3. Rikta in fönsterfästet/luftinloppsslangens kontakt med slangutblåset och tryck in tills den klickar på plats. Det hörs ett klickljud när detta sker (bild 3)
4. Placera slanginloppet mot luftutblåsets öppningskrok på baksidan av den portabla luftkonditioneringen och tryck ordenligt in och vrid medsols för att låsa den på plats (se bild 4)
5. Efter att slanginloppet har anslutits till enheten, för in fönsterfästet/luftinloppsslangens kontakt i öppningen på fönsterfästet. Rikta in kontakten med öppningen på insidan (sidan med kanalerna) på fönsterfästet och tryck in tills den klickar på plats. Det hörs ett klickljud när detta sker (bild 5).

STÄLL IN OCH ANVÄND

Fig. 1

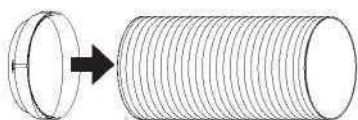


Fig. 2

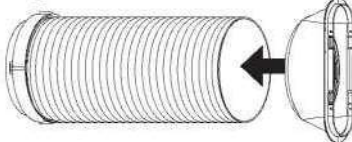


Fig. 3

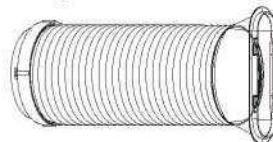


Fig. 4

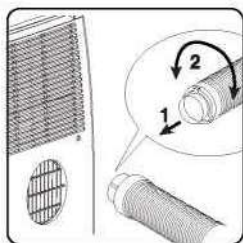
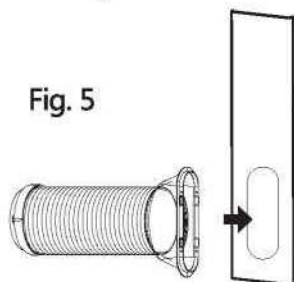


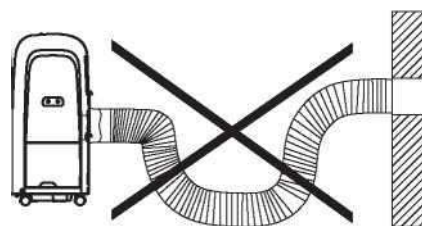
Fig. 5



OBS!

Utloppsslangen kan dras ut eller tryckas ihop i viss mån, men det rekommenderas att hålla längden så kort som möjligt. Se även till att slangen inte har några skarpa böjningar.

Hake



INSTALLATIONSANVISNINGAR

STÄLL IN OCH ANVÄND

TILLFÄLLIG DRÄNERING (BILD 10 OCH BILD 11)

Stäng av luftkonditioneringen och dränera sedan vattenbehållaren genom att ta bort dräneringslocket och låt vattnet flöda ut i tråget. Tråget rymmer kanske inte en full vattenbehållare. Ett antal påfyllningar av tråget kan krävas.

För att säkerställa att allt vatten har avlägsnats, luta enheten genom att lyfta upp enheten lite på framsidan tills det inte längre rinner ut vatten från utloppet.

Starta luftkonditioneringen igen genom att trycka på strömknappen. Säkerställ att enheten är i läget SVALT eller TORRT. Kompressorn startar cirka 3 minuter efter att enheten har slagits på.

Bild 10

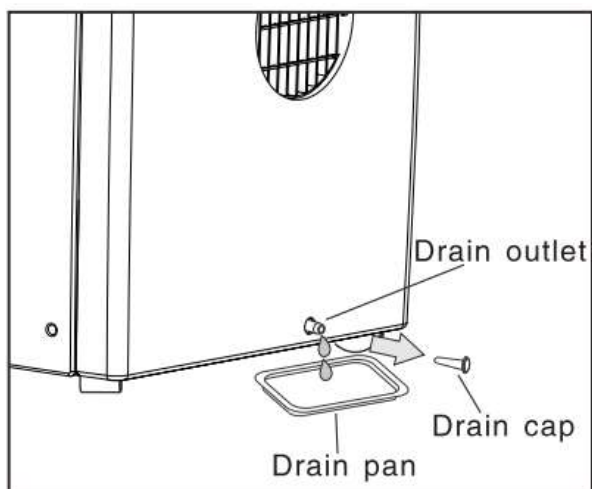
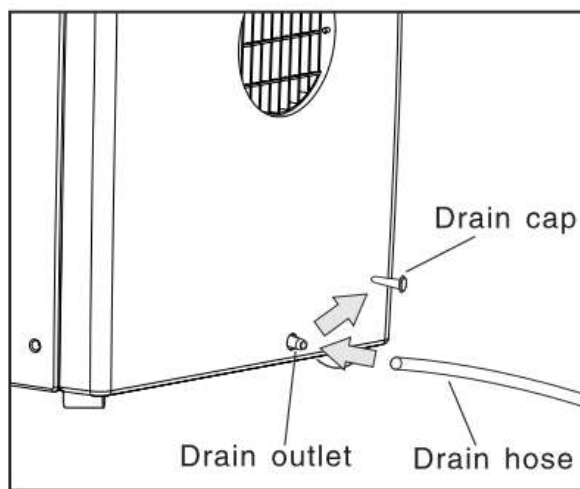


Bild 11



Drain outlet	Dräneringsutlopp
Drain cap	Dräneringslock
Drain pan	Tråg
Drain cap	Dräneringslock
Drain hose	Dräneringsslang
Drain outlet	Dräneringsutlopp

SKÖTSEL OCH RENGÖRING

RENGÖRING

Före rengöring eller underhåll, stäng av apparaten genom att trycka på STRÖM PÅ/AV-knappen på kontrollpanelen eller PÅ/AV-knappen på fjärrkontrollen. Vänta i några minuter och koppla sedan ur apparaten från eluttaget.

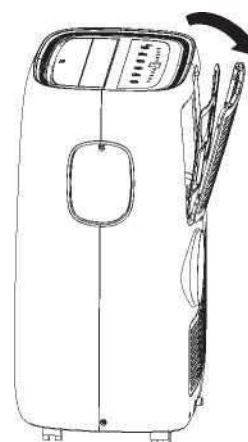
RENGÖRA ENHETEN

Apparaten bör rengöras med en lätt fuktad trasa och sedan torkas av med en torr trasa.

Skölj aldrig av luftkonditioneringen med vatten. Det kan vara farligt.

Använd aldrig bensin, alkohol eller lösningsmedel för att rengöra apparaten.

Spraya aldrig insektsmedel eller liknande på apparaten.



RENGÖRA FILTER

För att luftkonditioneringen ska fungera effektivt bör filtrena rengöras varje vecka som enheten används.

Avdunsningsfiltret kan avlägsnas enligt vänster bild

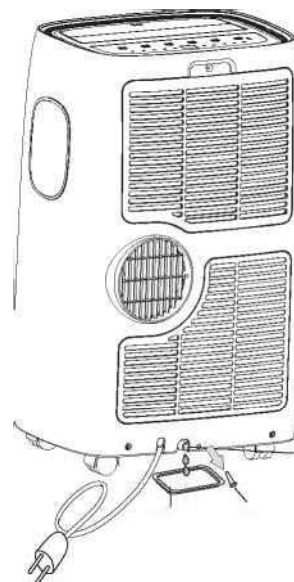
Använd en dammsugare för att ta bort dammansamlingar från filtrena. Om det är mycket smutsigt, sänk ner det i varmvatten och skölj av det ett par gånger. Vattnet bör vara ljummet. Efter sköljningen, låt filtrena torka och för sedan in dem igen.

TÖMMA VATTENBEHÅLLAREN

Använda nedre dräneringsport

När den interna vattenbehållaren är full visas "Ft" på displayen och luftkonditioneringen stängs av tills behållaren har tömts.

1. Koppla ur luftkonditioneringen från eluttaget, koppla bort utblåsslangen från baksidan och flytta luftkonditioneringen till ett lämpligt dräneringsställe som håller upp till 1 liter vatten.
2. Ta bort dräneringslocket och gummiproppen från dräneringsutloppet.
3. När vattenbehållaren har dränerats, sätt tillbaka gummiproppen och dräneringslocket och se till att de sitter ordentligt.
4. Placera luftkonditioneringen på önskad plats, återanslut utloppsslangen och anslut luftkonditioneringen till eluttaget.
5. När avfuktning behövs vid hög luftfuktighet, eller i Uppvärmningsläget, installera en dräneringsslang och placera den öppna änden av slangen till en lämplig dräneringsplats eller utomhus.
6. I läget Svalt eller Fläkt behövs det ingen vattendränering.



Drain pan	Tråg
Drain cap	Dräneringslock
Drain outlet	Dräneringsutlopp

OBS! "Ft" visas på displayen

Vattenbehållaren är full, dränera behållaren och återställ.

SKÖTSEL OCH RENGÖRING

STARTEN - SLUTET AV SÄSONGEN

Om luftkonditioneringen inte kommer att användas under en längre tidsperiod:

1. Dränera vattenbehållaren helt och vänta med att sätta in det nedre dräneringslocket och gummiproppen tills allt kvarstående vatten har dränerats. När behållaren är fullständigt dränerad och inget mer vatten flödar ut, sätt in gummiproppen och locket.

2. Ta ut och rengör filtret, låt det torka helt och montera sedan tillbaka det.

3. Ta ut batterierna från fjärrkontrollen.

4. Förvara luftkonditioneringen på en sval, torr plats, utom räckhåll för direkt solljus, extrema temperaturer och kraftigt damm.

Innan luftkonditioneringen används igen:

1. Kontrollera att filtret och dräneringslocket är på plats.

2. Kontrollera att kabeln är i ett gott skick, utan några sprickor eller skador.

3. Placera nya batterier i fjärrkontrollen.

4. Installera luftkonditioneringen enligt beskrivningarna i Installationsanvisningarna.

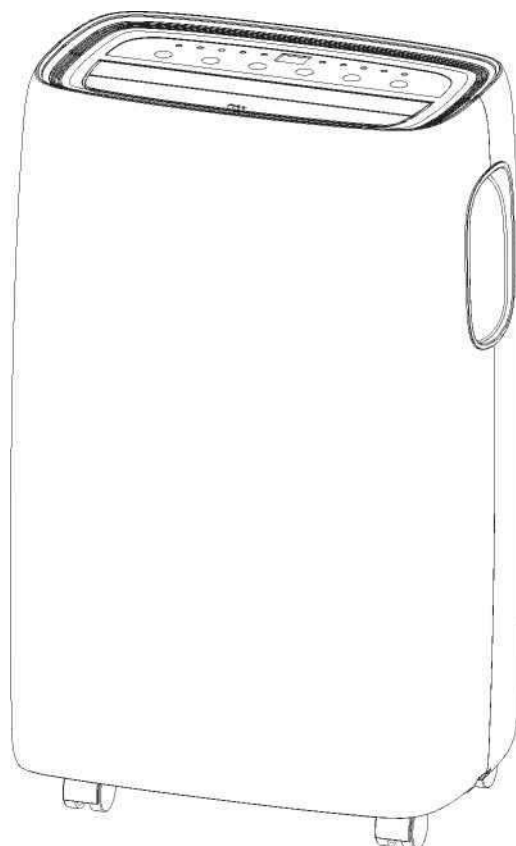
FELSÖKNING

INNAN DU RINGER FÖR SERVICE

Innan du ringer för service, granska denna lista. Det kan spara dig både tid och pengar.

Problem	Trolig orsak	Lösning
Luftkonditioneringen startar inte	• Luftkonditioneringens strömkontakt är inte helt ansluten till eluttaget. • Säkringen har gått eller kretsbrytaren har utlösts. • Strömavbrott. • "Fl" visas på displayen. • Rumstemperaturen är lägre än den inställda temperaturen.	• Kontrollera att strömkontakten är helt ansluten till ett strömförande, korrekt jordat eluttag. • Byt ut säkringen eller återställ kretsbrytaren. Kontrollera att det inte finns någon annan apparat på samma krets. • Om ett strömavbrott inträffar, stäng AV strömmen. När strömmen är tillbaka, vänta i 3 minuter innan luftkonditioneringen startas igen. • Vattenbehållaren är full. Dränera behållaren och återställ dina inställningar. Se avsnittet "Skötsel och rengöring". • Detta är normalt. Luftkonditioneringen stängs automatiskt av när rumstemperaturen motsvarar eller är mindre än (Svalt läge) eller mer än (Uppvärmingsläge) den inställda temperaturen. Justera temperaturinställningen om nödvändigt.
Luftkonditioneringen kylar inte tillräckligt	• Luftflödet är begränsat. • Luftfiltret är smutsigt. • Rummet är mycket varmt eller inte tillräckligt lång tid för kylning. • Kalluft strömmar ut. • Kylspolarna har fryst.	• Kontrollera att det finns tillräckligt ledigt utrymme runt luftkonditioneringen och att luftintaget och utblåset inte är blockerat. • Rengör luftfiltret minst varannan vecka. Se avsnittet "Skötseln och rengöring". • När den först slås på, ge luftkonditioneringen tillräckligt med tid för att kyla ner rummet. • Kontrollera efter öppna eldstäder, golvgaller, återvändande kalluft, öppna fönster eller dörrar. • Vid mycket svalt, fuktigt väder och när luftkonditioneringen körs regelbundet eller under längre tidsperioder kan det bildas is på kylspolarna, vilket blockerar luftflödet. Detta är normalt, ställ in en högre temperatur och fläkthastighet.
Luftkonditioneringen körs för ofta och för länge	• Området som ska kylas är för stort för luftkonditioneringen. • Dörrar eller fönster är öppna.	• Kontakta din återförsäljare för information om vilken kapacitet som krävs för att luftkonditioneringen ska kyla ner det önskade området. • Kontrollera att alla dörrar och fönster är stängda.

UPORABNIŠKI PRIROČNIK ZA PRENOSNO KLIMATSKO NAPRAVO



Zahvaljujemo se vam za nakup naše kakovostne klimatske naprave. Pred prvo uporabo naprave priporočamo, da preberete ta uporabniški priročnik. Če imate katero koli vprašanje, se obrnite na strokovno službo za pomoč strankam.

POMEMBNA VARNOSTNA OPOZORILA

- Te naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkanjem izkušenj ali znanja, razen če te osebe nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost oziroma jim je te oseba posredovala navodila o uporabi aparata.
- Otroke je treba nadzirati, da se z napravo ne bodo igrali.
- **VELJA SAMO ZA EVROPSKA TRŽIŠČA:** To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi zmožnostmi, oziroma osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom odgovorne osebe, če so prejele vsa navodila glede varne uporabe naprave in če razumejo nevarnosti, povezane z uporabo te naprave. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci naj ne izvajajo čiščenja in vzdrževanja naprave brez nadzora. Napravo in kabel hranite izven dosega otrok, ki so mlajši od 8 let.

POMEMBNA VARNOSTNA OPOZORILA

- Te enote ne uporabljajte v namene, ki niso opisani v tem uporabniškem priročniku.
- Če je napajalni kabel obrabljen ali poškodovan, lahko kabel zamenja samo usposobljeni serviser z originalnim nadomestnim delom.
- Prepričajte se, da je vtič v celoti in trdno pritrjen v vtičnico. V nasprotnem primeru lahko pride do električnega udara ali požara.
- V isto vtičnico ne priklaplajte drugih naprav, saj lahko pride do električnega udara.
- Klimatske naprave ali napajalnega kabla ne razstavljajte ali spreminjajte, saj lahko pride do električnega udara ali požara. Vsa druga servisna dela naj opravi usposobljeni tehnik.
- Napajalnega kabla ali klimatske naprave ne postavljajte v bližino grelnika, radiatorja ali drugega vira toplote. V nasprotnem primeru lahko pride do električnega udara ali požara.
- Ta enota ima priložen kabel z ozemljitveno žico, povezano z ozemljitvenim zatičem ali ozemljitvenim zavihkom. Vtič morate vstaviti v vtičnico, ki je ustrezno vgrajena in ozemljena. V nobenem primeru ne odrežite ali odstranite ozemljitvenega zatiča ali ozemljitvenega zavihka iz tega zatiča.
- Enoto uporabljajte ali shranite na način, ki zagotavlja dobro zaščito pred vlago, npr. kondenzacijo, pljunki vode itd. Napravo nemudoma odstranite, če pride v stik z vlago.
- Klimatsko napravo vedno prevažajte v navpičnem položaju in jo med uporabo postavite na stabilno, ravno površino. Če enoto prevažate tako, da je postavljena na bok, jo nato postavite pokonci in pustite izklopljeno 6 ur.
- Napravo ali oddaljeno upravljanje vedno izklopite s stikalom na nadzorni plošči. Naprave nikoli ne zaženete ali ustavite tako, da vklopite oziroma izklopite napajalni kabel. Kajti lahko pride do električnega udara.
- Ne pritiskajte gumbov na nadzorni plošči z mokrimi ali vlažnimi prsti.
- Naprave ne čistite z nevarnimi kemikalijami. Če ne želite poškodovati zaključnega sloja, klimatsko napravo čistite samo z mehko krpo. Ne uporabljajte voska, redčila ali močnega čistilnega sredstva. Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih predmetov ali hlapov, kot so alkohol, insekticidi, bencin itd.
- Mlajše otroke je treba nadzorovati in poskrbeti, da se s klimatsko napravo ne igrajo, je ne upravljajo ali ne plezajo nanjo.
- Če iz klimatske naprave zaslišite nenavadne zvoke ali če se iz nje vali dim oziroma nenavaden vonj, jo nemudoma izklopite.
- Naprave ne čistite z vodo. Voda lahko namreč vdre v enoto in poškoduje izolacijski sloj ter povzroči nevarnost pred udarom. V primeru, da voda vdre v enoto, napravo nemudoma izklopite in se obrnite na službo za stike s strankami.
- Pri dvigovanju in nameščanju naprave naj pomagata najmanj dve osebi.
- Prepričajte se, da ste iz embalaže odstranili vse dodatke, preden napravo vključite.
- Med odstranjevanjem ali ponovnim nameščanjem filtra se ne dotikajte kovinskih delov klimatske naprave, kajti v nasprotnem primeru se lahko urežete. Obstaja namreč možnost tveganja osebne poškodbe.

- Ne blokirajte odprtine za dovajanje ali odvajanje zraka klimatske naprave. Zmanjšani pretok zraka lahko negativno vpliva na učinkovitost delovanja in lahko povzroči klimatsko napravo.
- Pri vključevanju ali izključevanju klimatske naprave vedno pridržite vtič. Nikoli ne izključite naprave tako, da povlečete za kabel. Kajti obstaja nevarnost električnega udara ali poškodbe naprave.
- Klimatsko napravo namestite na trdna, ravna tla z nosilnostjo do 50 kg. Če napravo namestite na majava ali neravna tla, lahko pride do materialne škode ali osebne poškodbe.
- Če želite doseči najbolj učinkovito delovanje naprave, zaprite vsa vrata in okna v sobi.

POMEMBNO – OZEMLJITVENI NAČIN

Ta izdelek je tovarniško opremljen z napajalnim kablom, ki ima tridelni ozemljitveni vtič. Vključiti ga morate v ustrezen ozemljitveni sprejemnik v skladu z državnim električnim kodeksom in veljavnimi lokalnimi standardi ter odloki. Če vezje nima ozemljitvenega sprejemnika, je stranka odgovorna in dolžna, da zamenja obstoječi sprejemnik v skladu z državnim električnim kodeksom in veljavnimi lokalnimi standardi ter odloki. Tretjega ozemljitvenega pina v nobenem primeru ne smete odrezati ali odstraniti. Kabla, vtiča ali naprave nikoli ne uporabljajte, če opazite, da je kateri koli element poškodovan. Naprave ne uporabljajte s podaljškom, razen če ga je pregledal in preskusil kvalificirani dobavitelj električne energije. Nepravilna priključitev ozemljitvenega pina lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara in/ali poškodbe osebe v bližini naprave. Če ne veste, ali je naprava ustrezno ozemljena, se obrnite na kvalificiranega servisnega predstavnika.

ELEKTRIČNI PRIKLJUČKI

Preden napravo priključite na električno napajanje, preverite, da:

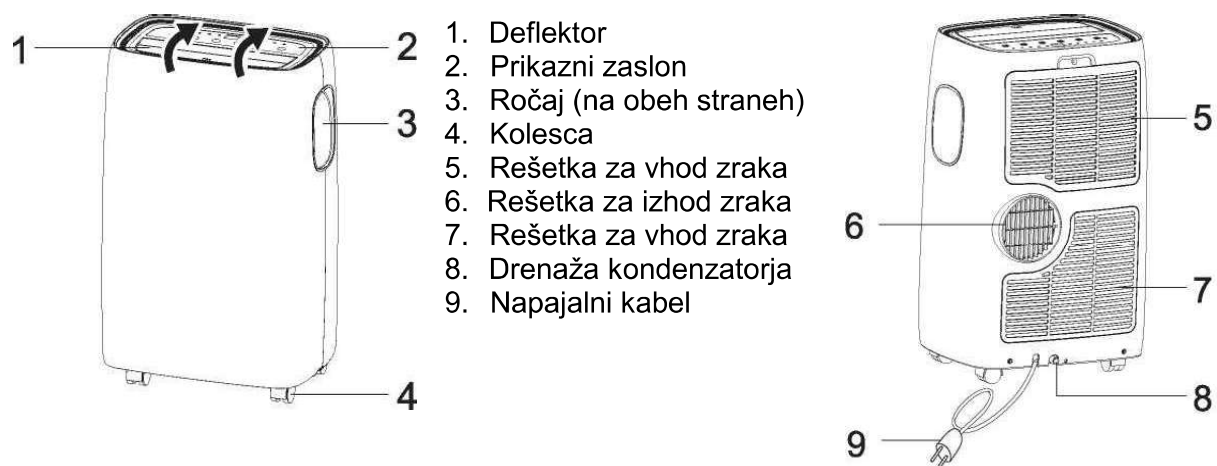
- električno napajanje ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici na zadnji strani naprave;
- električna vtičnica in električno vezje ustrezata napravi;
- vtičnica ustreza vtiču. V nasprotnem primeru zamenjajte vtič;
- vtičnica primerno ozemljena. Če ne upoštevate teh pomembnih varnostnih navodil, proizvajalca odvezujete vseh odgovornosti.

Pomembne informacije za pravilno odlaganje izdelka v skladu z Direktivo ES 2012/19/EU.



Ko izdelka ne boste uporabljali več, ga ne smete odvreči med gospodinjske odpadke. Odpeljati ga morate v poseben zbirni center za recikliranje ali k trgovcu, ki omogoča to storitev. Če gospodinjsko napravo odvržete ločeno, se izognete morebitnim negativnim vplivom na okolje in zdravje, ki nastajajo zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov, in omogočite obnovitev sestavnih materialov – to pa omogoča znatne prihranke energije in virov. Izdelek je označen s prečrtanim izvlečenim zabojnikom za odpadke, ki ponazarja potrebo po ločenem odlaganju gospodinjskih naprav.

OPIS



* Preden želite uporabiti enoto, odprite prezračevalno loputo.

NASTAVKI

DELI	IME DELA	KOLIČINA
	• Izpušna cev in nastavek	1 komplet
	• Kompet okenskega drsnika	1 komplet
	• Daljniski upravljanik • Baterija	1 komplet

Opomba: Vse slike tega priročnika so zgolj referenčne. Vaša klimatska naprava se lahko nekoliko razlikuje.

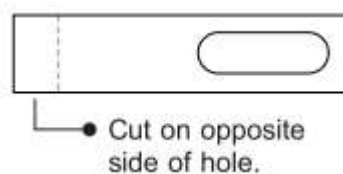
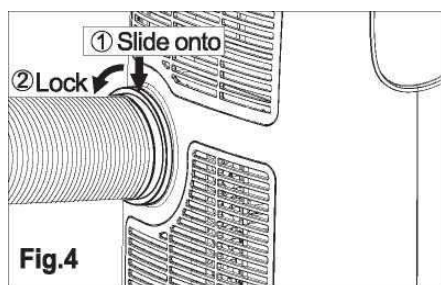
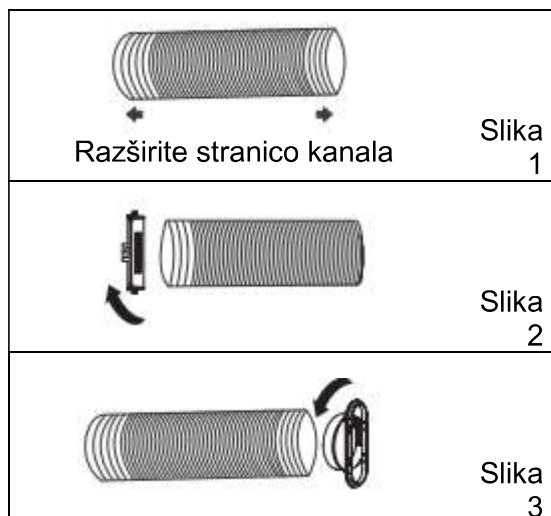
Navodila za namestitev

ODVAJANJE VROČEGA ZRAKA

V načinu hlajenja morate napravo postaviti v bližino okna ali odprtine, tako da se topel izpušni zrak lahko odvaža ven.

Najprej enoto postavite na ravna tla in zagotovite, da je okrog nje dovolj prostora (vsaj 30 cm) in da je v bližini enosmerni električni vir napajanja.

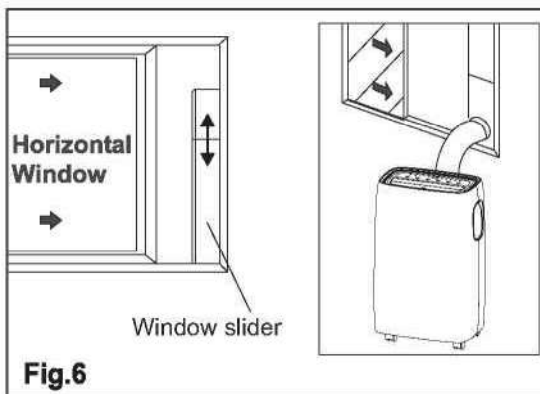
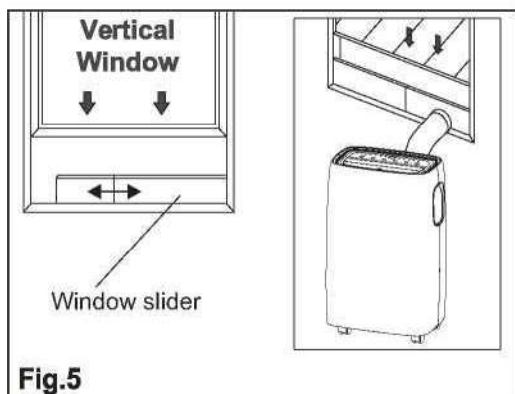
1. Raztegnite eno stran kanala (slika 1) in jo privijte na odprtino kanala (slika 2).
2. Raztegnite drugo stran kanala in jo privijte na odprtino kanala (slika 3).
3. Odprtino kanala namestite na enoto (slika 4).
4. Odprtino kanala pritrdite na komplet okenskega drsnika in ga zatesnite. (Sliki 5 in 6).



1 Slide onto	1 Pritrdite na
2 Lock	2 Zaklep
Cut on opposite side of hole.	Odrežite na nasprotni strani odprtine.

Okenski drsnik je oblikovan tako, da se prilega večini standardnih navpičnih in vodoravnih oken, vendar boste morda morali določene elemente nastavitve prilagoditi za nekatere vrste oken. Komplet okenskega drsnika lahko pritrdite z vijaki.

OPOMBA: Če odprtina okna znaša manj od najmanjše dolžine kompleta okenskega drsnika, odrežite konec tako, da se bo prilegal odprtini okna. Nikoli ne odrežite luknje kompleta okenskega drsnika.



Vertical Window	Navpično okno
Horizontal Window	Vodoravno okno
Window slider	Okenski drsnik

Navodila za namestitev

NAMESTITEV KOMPLETA OKENSKEGA DRSNIKA

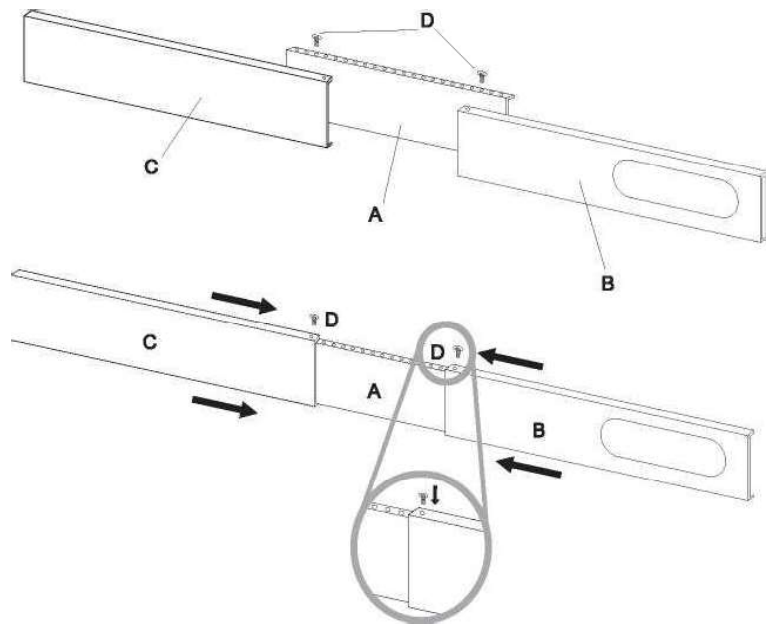
1: Deli:

- A) Plošča
- B) Plošča z eno luknjo (morda ni priložena)
- D) Vijak za privitje kompleta okenskega drsnika

2: Sestavljanje:

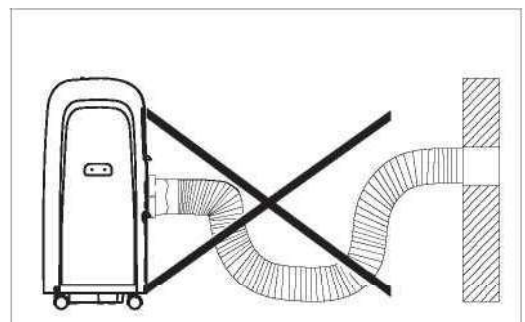
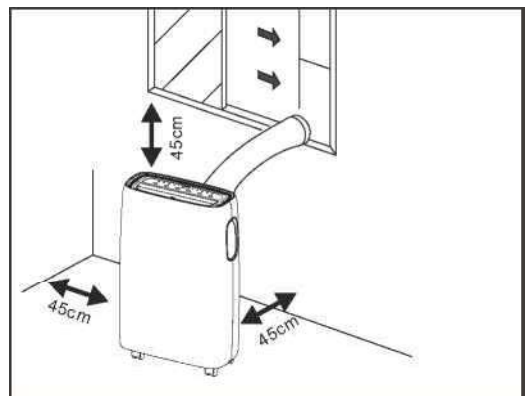
Plošči B in C potisnite v ploščo A in nastavite na širino okna. Velikosti oken so različne. Ko določate širino okna, se prepričajte, da v kompletu drsnega okna ni vrzeli in/ali lukenj.

3. Privijte vijake v luknje, ki ustrezajo širini, zahtevani za vaše okno, da zagotovite, da po namestitvi kompleta okenskega drsnika ne bo v njem nobenih vrzeli ali lukenj.

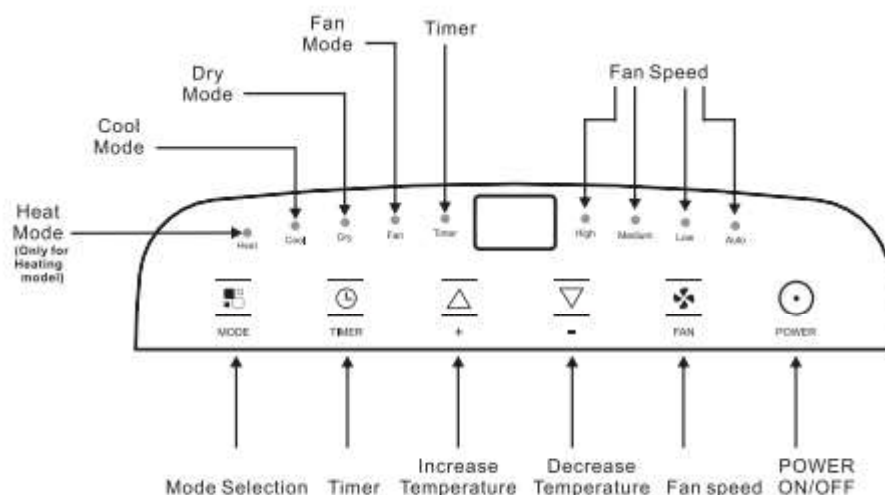


LOKACIJA

- Enoto postavite na trdne temelje, da minimizirate raven hrupa in vibracij. Če želite zagotoviti varno postavitve, postavite enoto na gladka, ravna tla, ki so dovolj močna, da podpirajo enoto.
- Enota ima kolesca za lažjo postavitve na mesto, vendar jo lahko po kolescih peljete le na gladkih in ravnih površinah. Bodite previdni, ko enoto potiskate po preprogah. Bodite previdni in zaščitite tla, če enoto potiskate po lesenih tleh. Enote ne poskušajte potisniti prek predmetov.
- Enoto postavite v bližini ustrezno ozemljene vtičnice.
- Poskrbite, da so odvodne in dovodne odprtine enote vedno neovirane.
- Enota naj bo od stene oddaljena vsa 45 cm, kajti le tako boste lahko zagotovili ustrezno hlajenje zraka.
- Kanal lahko raztegnete, vendar priporočamo, da naj bo dolžina čim krajša. Prav tako poskrbite, da kanal ne vključuje ostrih ovojev.



OPIS PRIKAZNEGA ZASLONA



Heat Mode (Only for Heating model)	Način ogrevanja (samo pri ogrevalnem modelu)
Cool Mode	Način hlajenja
Dry Mode	Način razvlaževanja
Fan Mode	Način ventilatorja
Timer	Časovnik
Fan Speed	Hitrost ventilatorja
Mode Selection	Izbira načina
Timer	Časovnik
Increase Temperature	Povečaj temperaturo
Decrease Temperature	Zmanjšaj temperaturo
Fan speed	Hitrost ventilatorja
POWER ON/OFF	VKLOP/IZKLOP NAPAJANJA

UPRAVLJANJE PREK NADZORNE PLOŠČE

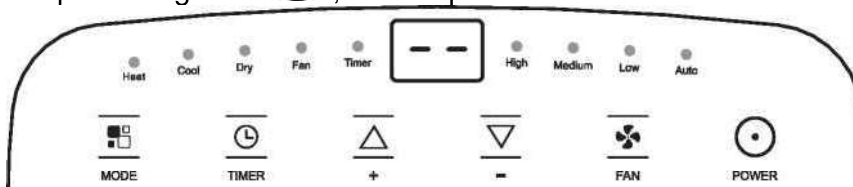
Nadzorna plošča je vgrajena na vrh naprave in omogoča upravljanje delnih funkcij brez, da bi za to morali uporabiti daljinski upravljalnik. Vendar, če želite izkoristiti vse funkcije, ki jih enota omogoča, morate uporabiti daljinski upravljalnik.

Vklop in izklop napajanja

Priključite enoto na napajanje iz omrežja. Na zaslonu se prikaže napis » — — «, tako kot na naslednji sliki.

Pritisnite gumb » , da ročno vklopite enoto.

Ponovno pritisnite gumb » , da izklopite enoto.



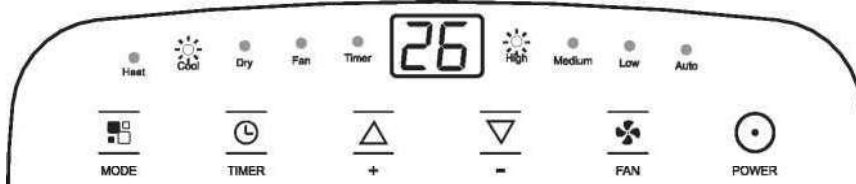
✓ Klimatske naprave nikoli ne izklopite tako, da jo izključite iz napajanja iz omrežja. Vedno pritisnite gumb  in nato počakajte nekaj minut, preden enoto izključite. Na ta način omogočite, da naprava izvede vrsto pregledov, s katerimi preveri delovanje.

NAČIN HLAJENJA

Idealno za vroče vreme z visokim odstotkom vlage, ko potrebujete ohladiti in razvlažiti sobo.

Pravilna nastavitev tega načina:

- Gumb MODE pritiskajte toliko časa, dokler se ne prikaže »simbol hlajenja«.
- Ciljno temperaturo med 18 °C in 32 °C izberete tako, da pritiskate gumb »+« ali »-«, dokler ni prikazana želena vrednost.
- Zahtevano hitrost ventilatorja izberete tako, da pritiskate gumb FAN. Izbirate lahko med naslednjimi vrednostmi: »High«, »Medium«, »Low« in »Auto«.



Najprimernejša sobna temperatura med poletjem se giblje med 24 °C in 27 °C. Kljub temu pa vam priporočamo, da je nastavite temperature, ki je znatno nižja od zunanje temperature. Razlika v hitrosti ventilatorja pride bolj do izraza, če je naprava v načinu prezračevanja, kot pa če je v načinu hlajenja.

NAČIN RAZVLAŽEVANJA

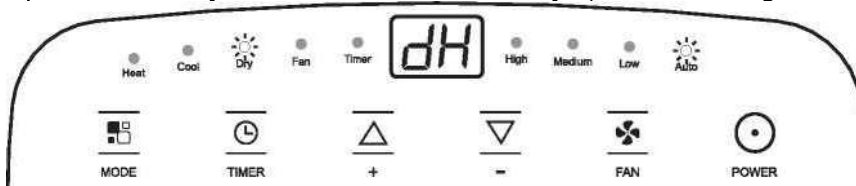
Primeren, če želite znižati stopnjo vlage v prostoru (spomladi in jeseni, v vlažnih prostorih, za deževna obdobja itd.).

V načinu razvlaževanja napravo pripravite na enak način kot v načinu hlajenja, izpušni tunel naj bo pritrjen, da bo naprava lahko odvajala vlago ven iz prostora.

Pravilna nastavitev tega načina:

- Nekajkrat pritisnite gumb »MODE«, dokler se ne prikažeta »simbol razvlaževanja« in »samodejni ventilator«.

V tem načinu naprava samodejno izbere hitrost ventilatorja (hitrosti ni mogoče nastaviti ročno).



NAČIN VENTILATORJA

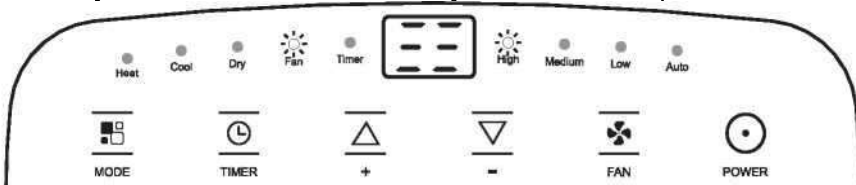
Če izberete ta način, ni treba pritrditi zračne cevi na napravo.

Pravilna nastavitev tega načina:

Gumb »MODE« pritiskajte toliko časa, dokler se ne prikaže simbol »ventilator«.

Zahtevano hitrost ventilatorja izberete tako, da pritiskate gumb »FAN«, toda samodejne regulacije hitrosti ni mogoče izbrati.

Prikaz »- -« predstavlja visoko hitrost, »- =« srednjo hitrost, »- -« pa nizko hitrost.



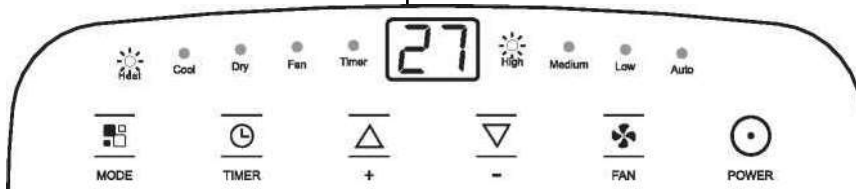
Način ogrevanja (samo pri modelu z omogočenim ogrevanjem in hlajenjem)

Pritisnite gumb **POWER**, da ročno vklopite enoto.

Pritisnite gumb **MODE**, da se prižge indikator za način ogrevanja.

Pritisnite gumb za nastavitev hitrosti ventilatorja, da izberete želeno hitrost ventilatorja; nato se prižge indikator za hitrost ventilatorja. Izbirate lahko med temi možnostmi: »High«, »Medium«, »Low« in »Auto«.

Z gumboma »▲« in »▼« izberete želeno temperaturo.



- Sistem odstrani vodo iz zraka in jo zbira v posodi.
- Ko je posoda polna, se naprava zaustavi, na zaslonu pa se prikaže napis »Full« (polna posoda).

Odstranite pokrov posode in izpraznite posodo. Preostalo vodo zlijte v umivalnik.

Ko ste odstranili vso vodo, ponovno namestite pokrov.

- Ko izpraznite posodo, se naprava ponovno zažene.

Opomba – če napravo uporabljate v zelo hladnih prostorih, ta samodejno zažene postopek

odtaljevanja, kar začasno prekine običajno delovanje, na zaslonu pa se prikaže napis »**LT**«.

Pri odataljevanju je povsem običajno, da se spremeni zvok, ki ga ustvarja naprava.

- V tem načinu boste morda morali počakati nekaj minut, preden bo iz naprave začel pihati topel zrak.
- V tem načinu se lahko za kratek čas vklopi ventilator, tudi če ste že dosegli nastavljeno temperaturo.

»*« – to funkcijo imajo vgrajeni samo modeli s toplotno črpalko.

Način časovnika

S časovnikom lahko zakasnite zagon ali zaustavitev naprave. Na ta način porabite manj električne energije, saj enota ne deluje, ko tega ne potrebujete.

Nastavitev zakasnjenege zagona

Enoto priključite na električno omrežje in vklopite način pripravljenosti.

Pritisnite gumb Timer in indikator časovnika ter število ur začneta utripati.

Z gumboma »▲« in »▼« nastavite želeno zakasnitev v urah, preden se vklopi enota.

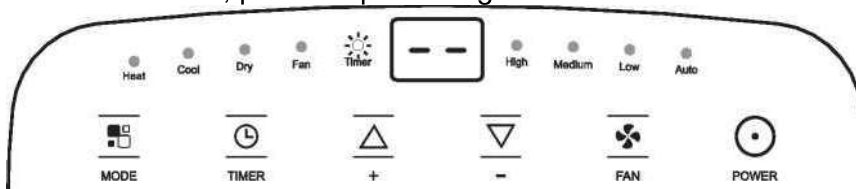
Za prvih 10 ur lahko časovnik nastavite v korakih po 0,5 ure, nato pa v korakih po 1 uro do 24 ur.

Nekaj sekund po končani nastavitvi, sistem shrani nastavitve v pomnilnik, indikator

časovnika se prižge in na zaslonu se prikaže, da je naprava v načinu pripravljenosti.

Enota se bo zagnala v načinu, ki ste ga predhodno določili.

Če želite izbrisati nastavitev, ponovno pritisnite gumb Timer. Indikator časovnika se izklopi.



Nastavitev zakasnjene zaustavitve

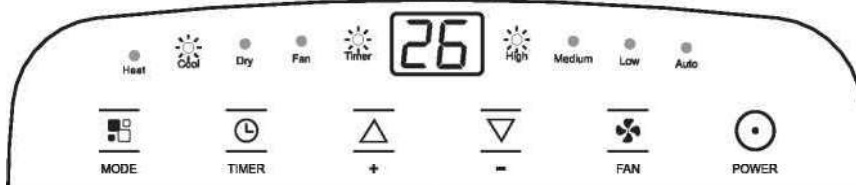
Ko je enota vklopljena in je izbran poljuben način, lahko nastavite zakasnjeno zaustavitev.

Pritisnite gumb Timer in indikator časovnika ter ure začnejo utripati.

Z gumboma »▲« in »▼« nastavite želeno zakasnitev v urah, preden se izklopi enota.

Nekaj sekund po končani nastavitvi, sistem shrani nastavitev v pomnilnik, indikator časovnika se prižge in na zaslonu se prikaže trenutno izbrani način. Ob koncu nastavljenega časa enota samodejno preklopi v način pripravljenosti.

Če želite izbrisati nastavitev, ponovno pritisnite gumb Timer. Indikator časovnika se izklopi.



SAMODEJNA DIAGNOSTIKA

V napravi je vgrajen sistem samodejne diagnostike, s katerim lahko prepoznate številne okvare. Sporočila napak se prikažejo na zaslonu naprave.

ČE JE PRIKAZAN NAPIS,



Nizka temperatura
(preprečevanje zmrzali)



OKVARA SONDE
(tipalo je poškodovano)



POLNA POSODA
(varnostna posoda je polna)

KAJ NAJ STORIM?

Naprava ima vgrajeno zaščitno napravo pred zmrzaljo, ki preprečuje prekomerno nastajanje ledenih kristalov.

Naprava se ponovno samodejno zažene, ko se postopek odtaljevanja dokonča.

Če je prikazan ta napis, se obrnite na pooblaščen lokalni servisni center.

Izpraznite notranjo varnostno posodo po navodilih v razdelku »Opravila po koncu sezone«.

NAČIN UPORABE

UPORABA DALJINSKEGA UPRAVLJALNIKA

VKLOP ENOTE

Vključite kabel v vtičnico. Pritisnite gumb ON/OFF (ko vklopite enoto, začne delovati v načinu, ki je bil aktiven ob izklopu naprave).

Če želite izklopiti enoto, ponovno pritisnite gumb ON/OFF in izključite kabel.

Enote NE izklaplajte tako, da izključite kabel.

Vedno je izklopiti tako, da pritisnete gumb ON/OFF in nato počakajte nekaj minut, preden izključite kabel. Samo na ta način enota lahko izvede standardna preverjanja.

Način hlajenja

Pritisnite gumb ON/OFF, da ročno vklopite enoto.

Pritiskajte gumb MODE »«, dokler se na levi strani zaslona LCD upravljalnika ne prižge puščica »« poleg

Pritisnite gumb za nastavev hitrosti ventilatorja »«, da izberete želeno hitrost ventilatorja; nato se prižge indikator »«. Izbirate lahko med temi možnostmi: »High«, »Medium«, »Low« in »Auto«.

High Medium Low Auto



Z gumboma »« in »« izberete želeno temperaturo.

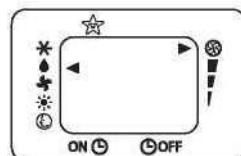


Način razvlaževanja

Pritisnite gumb ON/OFF, da ročno vklopite enoto.

Pritiskajte gumb MODE »«, dokler se poleg simbola »« ne pojavi puščica »«.

Hkrati se poleg možnosti za samodejno uravnavanje hitrosti pojavi indikator »«; ostalih hitrosti ni mogoče izbrati.



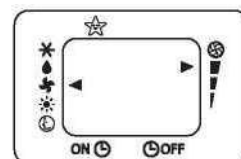
Način ventilatorja

Pritisnite gumb ON/OFF, da ročno vklopite enoto.

Pritiskajte gumb MODE »«, dokler se poleg simbola »« ne pojavi puščica »«.

V tem načinu lahko izbirate med hitrostmi ventilatorja »High«, »Medium« in »Low« tako, da pritiskate gumb za nastavev hitrosti ventilatorja. Hitrosti ventilatorja »AUTO« ni mogoče izbrati.

V tem načinu ni treba priljučiti izpušne cevi.

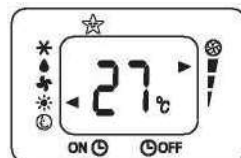


Način ogrevanja (samo pri modelu z omogočenim ogrevanjem in hlajenjem)

Pritisnite gumb ON/OFF, da ročno vklopite enoto.

Pritiskajte gumb MODE »«, dokler se na levi strani zaslona LCD upravljalnika ne prižge puščica »« poleg simbola »«.

Pritisnite gumb za nastavev hitrosti ventilatorja »«, da



izberete želeno hitrost ventilatorja; nato se prižge indikator »►«. Izbirate lahko med temi možnostmi: »High«, »Medium«, »Low« in »Auto«.

Z gumboma »▲« in »▼« izberete želeno temperaturo.

NAČIN UPORABE

Samodejni način

Pritisnite gumb ON/OFF, da ročno vklopite enoto.

Pritiskajte gumb MODE »■«, dokler se na levi strani zaslona

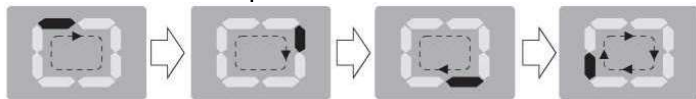
LCD upravljalnika ne prižge puščica »◀« poleg simbola »⌚«.

Pritisnite gumb za nastavitev hitrosti ventilatorja, da izberete želeno hitrost ventilatorja; nato se prižge indikator »►«. Izbirate lahko med temi možnostmi: »High«, »Medium«, »Low« in »Auto«.

Če uporabljate model, ki ima omogočeno samo funkcijo hlajenja, enota deluje v načinu ventilatorja, če je temperatura prostora nižja od 23 °C, oziroma v načinu hlajenja, če je temperatura prostora nad 23 °C.

Če uporabljate model, ki ima omogočeno funkcijo hlajenja in ogrevanja, enota deluje v načinu ogrevanja, če je temperatura prostora nižja od 20 °C, v načinu ventilatorja, če je temperatura prostora med 20 °C in 23 °C, oziroma v načinu hlajenja, če je temperatura prostora nad 23 °C.

Prikaz na nadzorni plošči



Če zaslon kroži, pomeni, da je izbran način AUTO.

Način spanja

Pritisnite gumb ON/OFF, da ročno vklopite enoto.

Prepričajte se, da je enota v načinu hlajenja, ogrevanja, razvlaževanja ali v samodejnem načinu.

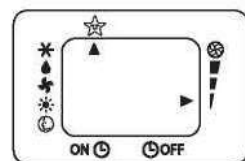
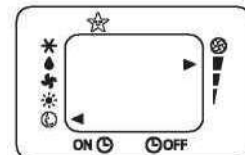
Pritisnite gumb Sleep »★«, da se prikaže indikator »▲« pod simbolom »★«. Če je izbran način spanja, ventilator deluje pri nizki hitrosti, raven hrupa pa je čim bolj nizka.

V načinu hlajenja se bo nastavitev temperature postopoma zvišala za 1 °C nad prvotno nastavljeno temperaturo za prvi dve uri. Nato enota deluje pri isti temperaturi naslednjih šest ur in nato ponovno preklopi v način pripravljenosti.

V načinu ogrevanja se bo nastavitev temperature postopoma znižala za 1 °C pod prvotno nastavljeno temperaturo za prve tri ure. Nato enota deluje pri isti temperaturi naslednjih pet ur in nato ponovno preklopi v način pripravljenosti.

V samodejnem način ali načinu razvlaževanja je nastavitev temperature samodejna, hitrost ventilatorja pa je nizka.

V načinu ventilatorja ni mogoče nastaviti načina spanja.



NAČIN UPORABE

Način časovnika

Nastavitev zakasnjene zagona

Napajalni kabel enote priključite v vtičnico in vklopite način pripravljenosti.

Pritisnite gumb Timer »⌚«, da začne utripati puščica »▼« nad simbolom »ON⌚«.

Izberite zelene nastavitve za vklop enote (način izvajanja, hitrost ventilatorja in temperatura). Nastavitve potrdite s gumbom

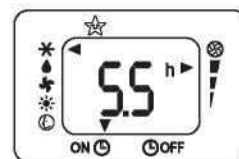
časovnika »⌚«. Prikaže se čas, simbol »h« pa začne utripati.

Nastavite čas za izklop enote z gumboma »▲« ali »▼« (od 30 min do 24 ur). Za prvih 10 ur lahko izbirate med 30 min intervali. Če je nastavljeni čas večji od 10 ur, lahko izbirate samo med enournimi intervali.

Ponovno pritisnite gumb Timer »⌚«, da potrdite čas zagona. Zaslišali boste pisk, ki ponazarja prestali čas na zaslonu daljinskega upravljalnika.

Ob koncu nastavljenega časa se enota samodejno zažene in uporabi predhodno izbrane nastavitve.

Če želite preklicati nastavev časovnika, ponovno pritisnite gumb Timer »⌚«. Iz enote se zasliši pisk in sistem se ponastavi na stanje pripravljenosti.



Način časovnika

Nastavitev zakasnjene zaustavitve

Ko je enota vklopljena in je izbran poljuben način, lahko nastavite zakasnjeno zaustavitev.

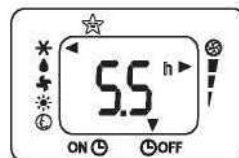
Pritisnite gumb Timer, da prikažete indikator »▼« nad simbolom »OFF⌚« in zapis »h«, ki utripa.

Z gumboma »▲« in »▼« nastavite želeno zakasnitev v urah, preden se izklopi enota.

Ponovno pritisnite gumb Timer, da potrdite čas zaustavitve. Zaslišali boste pisk, ki ponazarja prestali čas na zaslonu daljinskega upravljalnika.

Ob koncu nastavljenega časa se enota samodejno izklopi.

Če želite preklicati nastavev časovnika, ponovno pritisnite gumb Timer. Indikator časovnika se izklopi.



NAVODILA ZA NAMESTITEV

PRIPRAVA NA NAMESTITEV

! OPOZORILO Klimatska naprava je težka! Pri dvigovanju in nameščanju enote naj pomagata najmanj dve osebi!

NAMESTITEV KOMPLETA OKENSKEGA DRSNIKA

Okenski drsnik je oblikovan tako, da se prilega večini standardnih »navpičnih« in »vodoravnih« oken, vendar boste morda morali določene elemente nastavitve prilagoditi za nekatere vrste oken. Najmanjša in največja dolžina odpiranja oken:

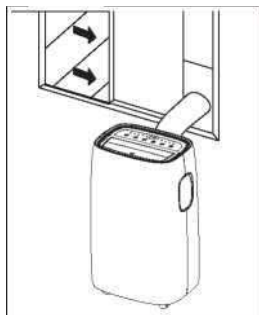
NAJVEČJA: 1,5 m

OPOMBA: Če odprtina okna znaša manj kot 0,5 m od najmanjše dolžine kompleta okenskega drsnika, odrežite konec z luknjo tako, da se bo prilegal odprtini okna. Nikoli ne odrežite luknje kompleta okenskega drsnika.

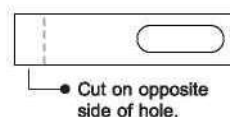
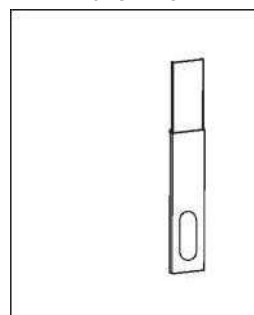
Vodoravno okno



Navpično okno



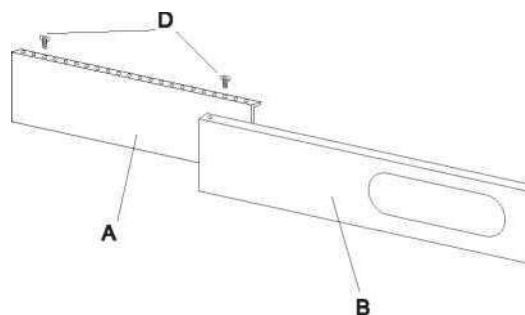
Komplet okenskega drsnika



Odrežite na nasprotni strani odprtine

1. Deli:

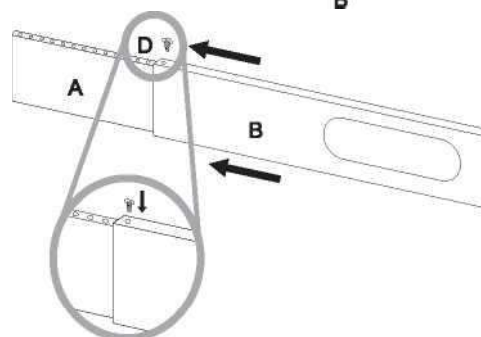
- A) Plošča
- B) Plošča z eno luknjo
- D) Vijak za pritrditev kompleta okenskega drsnika



2. Sestavljanje:

Plošči B in C potisnite v ploščo A in nastavite na širino okna. Velikosti oken so različne. Ko določate širino okna, se prepričajte, da v kompletu drsnega okna ni vrzeli in/ali lukenj.

3. Privijte vijake v luknje, ki ustrezajo širini, zahtevani za vaše okno, da zagotovite, da po namestitvi kompleta okenskega drsnika ne bo v njem nobenih vrzeli ali lukenj.



NAVODILA ZA NAMESTITEV NASTAVITEV IN UPORABA

NAMESTITEV IZPUŠNE CEVI

Cev za izpust zraka in odprtino cevi morate namestiti na prenosno klimatsko napravo ali ju z naprave odstraniti glede na način uporabe klimatske naprave.

HLAJENJE, SAMODEJNO, RAZVLAŽEVANJE: cev za izpust zraka in odprtino cevi priključite na prenosno klimatsko napravo.

VENTILATOR: cev za izpust zraka in odprtino cevi izključite s prenosne klimatske naprave.

Namestitev:

1. Dovodno odprtino cevi priključite na en konec cevi za izpust zraka. Odprtino cevi potisnite prek konca cevi, narahlo potisnite navznoter in nato začnite navijati v nasprotni smeri urinega kazalca (glejte sliko 1).
2. Odvodno odprtino cevi priključite na drug konec cevi za izpust zraka. Odprtino cevi potisnite prek konca cevi, narahlo potisnite navznoter in nato začnite navijati v nasprotni smeri urinega kazalca (glejte sliko 2).
3. Okenski okvir/priključek cevi za dovod zraka poravnajte odvodno odprtino cevi in ga potisnite, da se zaskoči. Zaslišali boste klik (glejte sliko 3).
4. Dovodno odprtino cevi postavite na kavelj odvodne odprtine zraka na zadnji strani prenosne klimatske naprave in jo trdno potisnite ter zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler se ne zaskoči (glejte sliko 4).
5. Ko ste dovodno odprtino cevi priključili na enoto, vstavite okenski nosilec/priključek cevi za dovod zraka v odprtino na okenskem nosilcu. Priključek poravnajte z odprtino v notranjosti (stran s kanali) okenskega nosilca in ga potisnite, da se zaskoči. Zaslišali boste klik (glejte sliko 5).

NASTAVITEV IN UPORABA

Fig. 1

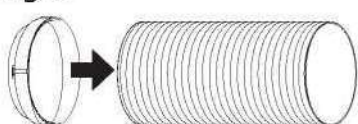


Fig. 2

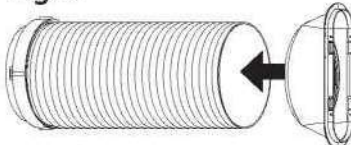


Fig. 3

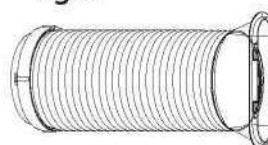


Fig. 4

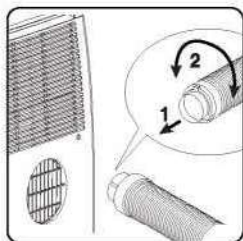
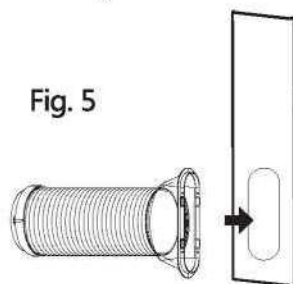


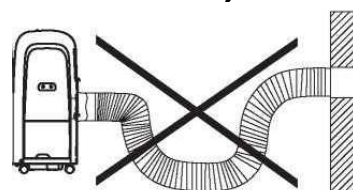
Fig. 5



OPOMBA:

Izpušno cev lahko skrčite ali raztegnete v določeni meri, vendar priporočamo, da naj bo dolžina čim krajša. Prav tako poskrbite, da cev ne vključuje ostrih ovojev.

Kavelj



NAVODILA ZA NAMESTITEV

NASTAVITEV IN UPORABA

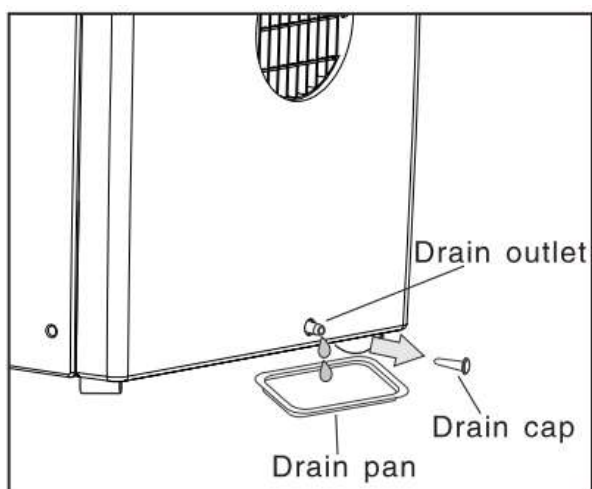
OBČASNA DRENAŽA (SLIKI 10 IN 11)

Izklopite klimatsko napravo, nato izpraznite posodo za vodo tako, da odstranite pokrov drenaže in pustite, da vodo odteče v sprejemni pladenj. Pladenj morda ne bo dovolj velik, da zadrži celotno vsebino posode za vodo. Morda boste morali pladenj večkrat izprazniti.

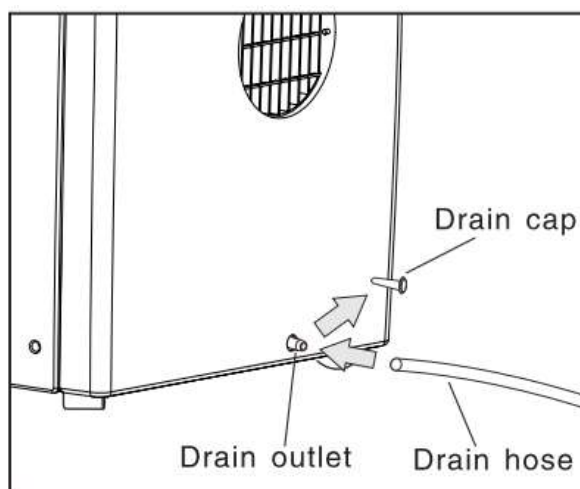
Če želite zagotoviti, da je odtekla vsa voda, narahlo nagnite enoto navzgor s sprednje strani, da odteče vsa voda iz odprtine.

Ponovno zaženite klimatsko napravo z gumbom za vklop/izklop. Prepričajte se, da je enota v načinu HLAJENJA ali RAZVLAŽEVANJA. Kompressor se bo zagnal približno 3 min po tem, ko vklopite enoto.

Slika 10



Slika 11



Drain outlet	Odprtina za odtekanje
Drain cap	Pokrovček za odtekanje
Drain pan	Pladenj za odtekanje
Drain cap	Pokrovček za odtekanje
Drain hose	Cev za odtekanje
Drain outlet	Odprtina za odtekanje

NEGA IN ČIŠČENJE

ČIŠČENJE

Pred čiščenjem ali vzdrževanjem izklopite napravo z gumbom POWER ON/OFF na nadzorni plošči ali gumbom ON/OFF na daljinskem upravljaniku. Počakajte nekaj minut, nato izklopite električno napajanje.

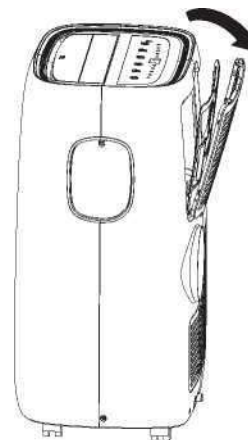
ČIŠČENJE ENOTE

Napravo očistite z rahlo navlaženo krpo in jo nato obrišite s suho krpo.

Klimatske naprave nikoli ne čistite z vodo. To je lahko nevarno.

Naprave nikoli ne čistite z bencinom, alkoholom ali redčili.

Prav tako naprave nikoli ne poškrbujte z insekticidi ali podobnimi tekočinami.



ČIŠČENJE FILTROV

Če želite zagotoviti učinkovito delovanje klimatske naprave, očistite filtre vsak teden obratovanja.

Filter izparjevalnika lahko odstranite na način, kot je prikazan na sliki levo.

Prah iz filtrov odstranite z vakuumskim sesalnikom. Če je filter zelo umazan, ga potopite v topli vodi in večkrat sperite. Voda naj bo mlačna. Ko filtre umijete, počakajte, da se posušijo, in jih nato ponovno vstavite.

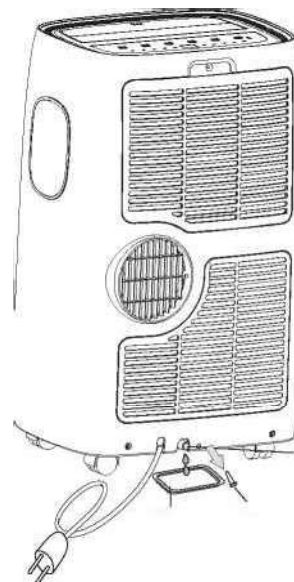
PRAZNJENJE ZBIRNE POSODE ZA VODO

Prek spodnjih vrat za iztekanje

Če je notranja zbirna posoda za vodo polna, se na zaslonu prikaže napis »Ft«, klimatska naprava pa se izklopi, dokler ne izpraznite posode.

1. Izključite klimatsko napravo, odstranite izpušno cev z zadnje strani in klimatsko napravo premaknite nad ustrezno posodo s prostornino do 1 l.
2. Odstranite pokrovček za odtekanje in gumijast čep iz odprtine za odtekanje.
3. Ko izpraznite zbirno posodo za vodo, ponovno namestite gumijast čep in pokrovček za odtekanje ter preverite, ali sta nameščena nepremično.
4. Klimatsko napravo postavite na zeleno mesto, ponovno namestite izpušno cev in priključite klimatsko napravo.
5. Če želite zagnati postopek razvlaževanja v prostoru z visoko stopnjo vlage ali napravo izvajati v ogrevalnem načinu, namestite odtočno cev in odprti konec cevi postavite na primerno mesto za odtekanje oziroma na prosto.
6. V načinu hlajenja ali ventilatorja ni potrebe po odtekanju vode.

Drain pan	Pladenj za odtekanje
Drain cap	Pokrovček za odtekanje
Drain outlet	Odprtina za odtekanje



OPOMBA: Na zaslonu se prikaže napis »Ft«

Posoda za vodo je polna – izpraznite jo in ponovno zaženite napravo.

NEGA IN ČIŠČENJE

OPRAVILA OB ZAČETKU IN KONCU SEZONE

Če klimatske naprave ne boste uporabljali dalj časa:

1. V celoti izpraznite zbirno posodo za vodo (spodnji pokrovček za odtekanje in gumijasti čep naj bosta odstranjena toliko časa, da izteče vsa odpadna voda). Ko je iz posode odtekla vsa voda, ponovno namestite gumijasti čep in pokrovček.

2. Odstranite in očistite filter. Počakajte, da se v celoti posuši in ga nato ponovno namestite.

3. Odstranite baterije iz daljinskega upravljanika.

4. Klimatsko napravo hranite na hladnem in suhem mestu. Ne izpostavljajte je neposredni sončni svetlobi, ekstremnim temperaturam in prekomernem prahu.

Pred ponovno uporabo klimatske naprave:

1. Prepričajte se, da sta filter in pokrovček za odtekanje nameščena.

2. Preverite kabel in se prepričajte, da je v ustreznem stanju (brez razpok ali vidnih poškodb).

3. V daljinski upravljalnik vstavite nove baterije.

4. Upoštevajte navodila za namestitev klimatske naprave, opisana v razdelku »Navodila za namestitev«.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

PREDEN POKLIČETE POOBLAŠČENI SERVIS

Preden pokličete pooblaščen servis, preglejte ta seznam. Morda vam bo prihranil nekaj časa in stroškov.

Težava	Morebitni vzroki	Rešitve
Klimatske naprave ni mogoče zagnati	• Vtič klimatske naprave ni v celoti vstavljen v električno vtičnico. • Pregorela je varovalka ali pa se je sprožil prekinjevalec električnega tokokroga. • Izpad napajanja. • Na zaslonu se prikaže napis »FE«. • Temperatura prostora je nižja od nastavljene temperature.	• Prepričajte se, da je električni vtič v celoti vstavljen v delujočo in ustrezno ozemljeno vtičnico. • Zamenjajte varovalko ali ponastavite prekinjevalec električnega tokokroga. Prepričajte se, da na istem vezju ni priključenih drugih naprav. • Če pride do izpada napajanja, IZKLOPITE napajanje naprave. Ko se napajanje obnovi, počakajte 3 min in nato ponovno zaženite klimatsko napravo. • Zbirna posoda za vodo je polna. Izpraznite jo in ponastavite nastavitve. Glejte razdelek »Nega in čiščenje razvlaževalnika«. • To je normalno. Klimatska naprava se samodejno izklopi, ko je temperatura prostora enaka ali manjša (način hlajenja) oziroma večja (način ogrevanja) od nastavljene temperature. Po potrebi prilagodite nastavev temperature.
Klimatska naprave ne hladi dovolj	• Pretok zraka je omejen. • Zračni filter je umazan. • V sobi je zelo vroče ali pa ni na voljo dovolj časa za hlajenje. • Uhaja mrzel zrak. • Na hladilnih tuljavah se nabirajo ledeni kristali.	• Prepričajte se, da okrog klimatske naprave dovolj prostora in da odprtini za dovajanje in odvajanje zraka nista blokirani. • Očistite zračni filter vsakih 14 dni. Glejte razdelek »Nega in čiščenje razvlaževalnika«. • Ko napravo prvič vklopite, počakajte dovolj časa, da klimatska naprava lahko ohladi prostor. • Preverite, ali so v prostoru morda odprta peč, talni zračniki, dovodi hladnega zraka, odprta okna ali vrata. • Zlasti v hladnem in vlažnem vremenu ali če klimatska naprava deluje pogosto oziroma daljša obdobja, se lahko na hladilnih tuljavah začne nabirati led, ki blokira pretok zraka. To je povsem običajno. Izberite višjo temperaturo ali povečajte hitrost ventilatorja.
Klimatska naprava deluje prepogosto ali predolgo	• Območje, ki ga želite ohladiti, je preveliko za klimatsko napravo. • Vrata ali okna so odprta.	• Posvetujte se s trgovcem, kakšna mora biti zmogljivost klimatske naprave za hlajenje zelenega prostora. • Prepričajte se, da so vrata in okna zaprta.



GBR – This marking indicates that this product should not be disposed of with other household waste within the EU. Recycle this product properly to prevent possible damage to the environment or a risk to human health via uncontrolled waste disposal and in order to promote the sustainable reuse of material resources. Please return your used product to an appropriate collection point or contact the retailer where you purchased this product. Your retailer will accept used products and return them to an environmentally-sound recycling facility.

DEU Diese Kennzeichnung zeigt an, dass dieses Produkt innerhalb der EU nicht mit anderem Hausabfall entsorgt werden sollte. Recyceln Sie dieses Produkt ordnungsgemäß, um mögliche Umweltschäden oder Gesundheitsrisiken durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu verhindern und gleichzeitig die umweltverträgliche Wiederverwendung von Materialressourcen zu fördern. Bitte geben Sie Ihr gebrauchtes Produkt an eine geeignete Sammelstelle oder kontaktieren Sie den Händler, wo Sie das Produkt erworben haben. Ihr Händler wird das gebrauchte Produkt annehmen und an eine umweltgerechte Recycling-Einrichtung weiterleiten.

BGR Този знак посочва, че продуктът не трябва да се изхвърля с други битови отпадъци в рамките на ЕС. Рециклирайте този продукт правилно, за да се предотврати отрицателно въздействие върху околната среда или здравето на хората поради неконтролирано изхвърляне на отпадъци, както и за да се насърчи устойчивият модел на повторно използване на материалите. Моля, връщайте използвания продукт в подходящ пункт за събиране на отпадъци или се обърнете рециклиране.

BIH Ova oznaka naznačava da se u okviru Evropske Unije ovaj proizvod ne smije odlagati s drugim otpadom iz domaćinstva. Reciklirajte ovaj proizvod na odgovarajući način kako biste spriječili moguće nanošenje štete po okolinu ili rizik po zdravlje čovjeka usljed nekontrolisanog odlaganja otpada, a s ciljem promovisanja održivog ponovnog iskorištenja materijalnih resursa. Molimo vas da svoj iskorišteni proizvod vratite na odgovarajuće mjesto za prikupljanje takvog otpada ili da se obratite prodavcu od kojeg ste kupili ovaj proizvod. Vaš prodavac će preuzeti iskorištene proizvode i poslati ih u objekat namijenjen recikliranju sigurnom po okolinu.

CZE Tato značka znamená, že se tento výrobek nesmí v zemích EU likvidovat v běžném komunálním odpadu. Aby se zabránilo možnému znečištění životního prostředí nebo poškození zdraví člověka nekontrolovanou likvidací, vyřídte prosím od dalších typů odpadů a recyklujte zodpovědně k podpoře opětovného využití hmotných zdrojů. Vraťte prosím svůj použitý výrobek na příslušném sběrném místě nebo se obraťte na prodejce, u kterého jste si tento výrobek zakoupili. Váš prodejce přijme použité výrobky a vrátí je do ekologického recyklačního zařízení.

DNK Denne markering angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald i EU. Dette produkt skal genbruges korrekt for at undgå mulig skade på miljøet eller risici for menneskers sundhed via ukontrolleret bortskaffelse af affald og for at fremme bæredygtigt genbrug af materiale ressourcer. Returner venligst det brugte produkt på et passende indsamlingssted, eller kontakt forhandleren, hvor købte produktet. Din forhandler modtager brugte produkter og returnerer dem til en miljøgodkendt genbrugsstation.

ESP Esta marca indica que este producto no debe ser eliminado en la basura del hogar en la Unión Europea. Debe reciclar este producto adecuadamente para evitar posibles daños al medio ambiente o riesgos para la salud humana a través de la eliminación no controlada y para promover la reutilización de recursos materiales. Debe devolver su producto usado en un punto adecuado de recogida o contactar al vendedor donde compró este producto. El vendedor debe aceptar productos usados y devolverlos en una planta de reciclaje adecuada al medio ambiente.

EST See markeering osutab, et seda seadet ei tohi EL-s pärast kasutusest kõrvaldamist käidelda koos olmejäätmetega. Utiliseerige see toode nõuetekohaselt, et vältida hoolimatust jäätmekäitlusest tingitud võimaliku kahju loodusele või inimeste tervisele ning edendama jätkusuutlikku materiaalsete ressursside taaskasutust. Andke oma kasutusest kõrvaldatud seade üle kohalikule jäätmete tagastuse ja kogumise süsteemi ettevõttele või edasimüüjale, kellelt seadme ostsite. Teie edasimüüja võtab kasutatud seadmed vastu ja annab need edasi keskkonnasõbraliku ümbertöötlemisega tegelevale ettevõttele.

FIN Tämä merkki tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana EU:ssa. Kierrätä tämä tuote asianmukaisesti estääksesi hallitsemattomasta jätteiden hävittämisestä aiheutuvat mahdolliset ympäristövahingot ja ihmisten terveysriskit sekä tukeaksesi materiaaliressurssien kestävää uusiokäyttöä. Palauta käytetty tuote asianmukaiseen keräyspisteeseen tai ota yhteys jälleenmyyjään, jolta ostit tämän tuotteen. Jälleenmyyjä ottaa vastaan käytettyjä tuotteita ja palauttaa ne ympäristöystävälliseen kierrätyslaitokseen.

FRA Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères au sein de l'UE. Recyclez ce produit de façon correcte pour éviter toute atteinte à l'environnement ou à la santé humaine en l'apportant à un centre de recyclage afin de revaloriser ses matières premières. Veuillez rapporter votre produit usagé à un centre de collecte approprié ou contactez le distributeur qui vous a vendu ce produit. Votre revendeur reprendra vos produits hors d'usage et les retournera à un centre de recyclage écologique.

HRV Ove oznake naznačuju da se ovaj proizvod ne smije odlagati s ostalim kućnim otpadom unutar EU. Reciklirajte ovaj proizvod pravilno kako biste spriječili moguće štete okoliša ili ugrozili ljudsko zdravlje preko nekontroliranog odlaganja otpada te kako biste promovirali održivo ponovno korištenje izvora materijala. Vratite korišteni proizvod u odgovarajuće mjesto za prikupljanje ili se obratite dobavljaču gdje ste kupili ovaj proizvod. Vaš dobavljač prihvatiće iskorištene proizvode i vratiti ih u reciklažno dvorište.

HUN Ez a jelzés azt mutatja, hogy a terméket az EU-ban nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Hasznosítsa újra a terméket a megfelelő módon, hogy megakadályozza a környezet szennyezését, vagy a emberek egészségének károsítását az ellenőrizetlen ártalmatlanítással, valamint, hogy támogassa az erőforrások fenntartható újrahasznosítását. Vigye vissza a használt terméket egy megfelelő gyűjtőpontba vagy vegye fel a kapcsolatot a kiskereskedővel, akitől a terméket vásárolta. A kiskereskedőnek vissza kell vennie a használt termékeket, és el kell juttatnia azokat egy környezetbarát újrahasznosító létesítménybe.

ISL Þessi merking gefur til kynna að ekki skal farga vörinni með öðru heimilissorpi innan ESB. Endurvinnið þessa vöru á viðeigandi hátt til að koma í veg fyrir skaða á umhverfinu eða hættu á skaðlegum áhrifum á heilsu manna vegna eftirlitslausrar förgunar úrgangs og til að stuðla að endurvinnslu úrgangs. Vinsamlegast farðu með notaða vöru á viðeigandi söfnunarstöð eða hafðu samband við þann söluaðila þar sem varan var keypt. Söluaðilinn mun taka við notuðum vörum og skila þeim til umhverfissvænnar og öruggar endurvinnslustöðvar.

ITA Questo simbolo indica che il presente prodotto non deve essere smaltito tra i rifiuti domestici nelle nazioni dell'Unione Europea. Per prevenire possibili danni all'ambiente o alla salute da apparecchi e dispositivi smaltiti in modo non corretto, riciclare il dispositivo in modo responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per smaltire il dispositivo, utilizzare i sistemi di raccolta e smaltimento o contattare il rivenditore autorizzato presso il quale il prodotto è stato acquistato. Il rivenditore autorizzato accetterà i prodotti usati e provvederà al loro riciclaggio adeguato in maniera ecocompatibile.

LTU Šis ženklinaimas rodo, jog ES šio gaminio negalima šalinti kartu su komunalinėmis atliekomis. Šį gaminį reikia tinkamai perdirbti, kad dėl nekontroliuojamo atliekų šalinimo nekeltų žalos aplinkai ir grėsmės žmonių sveikatai, taip pat - siekiant skatinti tvarų pakartotinių medalių išteklių panaudojimą. Atiduokite panaudotą gaminį į atitinkamą surinkimo punktą arba susisieki su mažmenininku, iš kurio pirkote gaminį. Mažmenininkas priims panaudotus gaminius ir atiduos juos į aplinkosaugos atžvilgiu patikimą perdirbimo įstaigą.

LVA Šis marķējums norāda, ka visā ES attiecīgo produktu nedrīkst izmest kopā ar parastiem māsaimniecības atkritumiem. Pārstrādājiet šo produktu atbilstoši, lai novērstu iespējamu apdraudējumu videi vai risku cilvēku veselībai, pakļaujot ierīci nekontrolētai atkritumu izmešanai, kā arī veiciniet ilgtspējīgu materiālu pārstrādi. Lūdzu, atgrieziet izlietoto produktu attiecīgā savākšanas punktā vai sazinieties ar izplatītāju, no kura produkts tika iegādāts. Jūsu mazumtirgotājs pieņems izlietotos produktus, un nogādās tos videi draudzīgā pārstrādes iestādē.

NLD Deze aanduiding geeft aan dat dit product in de EU niet met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Recycle dit product op een correcte manier om mogelijke schade aan het milieu of gezondheidsrisico's door middel van ongecontroleerd storten te voorkomen en om het duurzaam hergebruik van grondstoffen te promoten. Breng uw gebruikt product naar een verzamelpunt of neem contact op met de handelaar waar u dit product hebt gekocht. Uw handelaar aanvaardt gebruikte producten en brengt deze terug naar een milieuvriendelijke recyclefaciliteit.

NOR Denne merkingen viser at dette produktet ikke skal kastes sammen med annet husholdningsavfall innen EU. Gjenvinn produktet riktig for å unngå mulig skade på miljø eller risiko for menneskers helse via på grunn av ukontrollert kasting av avfall og for å fremme bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser. Vennligst returner produktet til en adekvat retursted eller ta kontakt med forhandleren hvor du kjøpte dette produktet. Forhandleren tar imot brukte produkter og returnerer de til et miljøbærekraftig resirkuleringsanlegg.

RUS Данная маркировка указывает на то, что изделие не должно утилизироваться вместе с остальными бытовыми отходами в пределах ЕС. Осуществляйте рециркуляцию данного продукта для предотвращения возможного причинения вреда окружающей среде или здоровью человека от неконтролируемой утилизации отходов и для поддержания рационального повторного использования материальных ресурсов. Сдавайте использованные продукты в соответствующие пункты сбора или свяжитесь с предприятиями, у которых вы приобрели данные продукты. Розничное предприятие примет использованный продукт и вернет его в экологически приемлемый центр переработки.

SRB Ova oznaka naznačava da se u okviru Evropske Unije ovaj proizvod ne sme odlagati sa drugim otpadom iz domaćinstva. Reciklirajte ovaj proizvod na odgovarajući način kako biste sprečili moguće nanošenje štete po okruženje ili rizik po zdravlje čoveka usled nekontrolisanog odlaganja otpada, a s ciljem promovisanja održivog ponovnog iskorišćenja materijalnih resursa. Molimo vas da svoj iskorišćeni proizvod vratite na odgovarajuće mesto za prikupljanje takvog otpada ili da se obratite prodavcu od kojeg ste kupili ovaj proizvod. Vaš prodavac će preuzeti iskorišćene proizvode i poslati ih u objekat namenjen recikliranju bezbednom po okruženje.

SVK Toto označenie znamená, že produkt sa nesmie likvidovať s ostatným komunálnym odpadom v celej EÚ. Aby nedošlo k možným škodám na životnom prostredí alebo ohrozeniu ľudského zdravia v dôsledku nekontrolovanej likvidácie odpadu, recyklujte tento produkt správnym spôsobom a podporte tak udržateľné opakované využitie materiálových zdrojov. Vráťte použitý produkt na príslušné zberné miesto alebo sa obráťte na predajcu, u ktorého ste produkt zakúpili. Váš predajca prevezme použité produkty a odovzdá ich do ekologického recyklačného zariadenia.

SVN Ta oznaka pomeni, da v EU izdelka ni dovoljeno zavreči skupaj z ostalimi gospodinjскими odpadki. Ustrezno reciklirajte izdelek, da preprečite morebitno škodo za okolje ali tveganje za zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odlaganja izdelka kot odpadka ter da spodbujate trajnostno ponovno uporabo surovin iz materialov. Uporabljeni izdelek oddajte na ustrezno zbirno mesto ali pa se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili. Vaš prodajalec bo uporabljeni izdelek sprejel in ga oddal okolju prijaznemu centru za reciklažo.

SWE Märkningen visar att denna produkt inte ska kasseras med annat hushållsavfall inom EU. Återvinn produkten på korrekt sätt för att inte skada miljön eller vara en hälsorisk på grund av icke kontrollerad avfallskassering och för att hjälpa till att hållbart återvinna råvaruresurser. Returnera den använda produkten till lämplig samlingsplats eller kontakta återförsäljaren som du har köpt produkten av. Återförsäljaren tar emot använda produkter och returnera dem till miljövänlig återvinningsanläggning.

TUR Bu işaret bu ürünün AB içerisinde diğer evsel atıklarla birlikte bertaraf edilemeyeceğini belirtir. Kontrolsüz atık bertarafı nedeniyle çevreye veya insan sağlığına karşı olası bir zararı önlemek ve kaynakların sürdürülebilir şekilde yeniden kullanımını teşvik etmek için bu ürünü uygun şekilde geri dönüştürün. Lütfen kullandığınız ürünü uygun bir toplama noktasına teslim edin veya bu ürünü satın aldığınız bayi ile iletişime geçin. Bayiniz kullanılmış ürünleri alacak ve bunları çevreye duyarlı bir geri dönüşüm tesisine teslim edecektir.



English - (GBR) Used batteries must not be disposed of through household garbage, since they might contain toxic elements and heavy metals that can be harmful to the environment and human health. Return empty batteries to an appropriate recycling facility.

Bulgarian - (BGR) Използваните батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, тъй като може да съдържат токсични елементи и тежки метали, които биха били опасни за околната среда и здравето на хората. Връщайте използваните батерии в подходящо съоръжение за рециклиране.

Czech - (CZE) Použité baterie se nesmí likvidovat prostřednictvím odpadů z domácnosti, protože mohou obsahovat toxické prvky a těžké kovy, které mohou být škodlivé pro životní prostředí a lidské zdraví. Vraťte vybité baterie ve vhodném recyklačním zařízení.

Spanish - (ESP) Las baterías usadas no deben ser eliminadas en la basura del hogar, ya que contienen elementos tóxicos y metales pesados que pueden dañar el ambiente y la salud humana. Devuelva las baterías vacías en una planta de reciclaje adecuada.

Finnish - (FIN) Käytettyjä paristoja ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana, sillä ne saattavat sisältää myrkyllisiä elementtejä ja raskasmetalleja, jotka voivat olla haitallisia ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Palauta tyhjät paristot asianmukaiseen kierrätyslaitokseen.

Croatian - (HRV) Korištene baterije ne smiju se odlagati u kućnom otpadu, budući da mogu sadržavati otrovne elemente i teške metale koji mogu biti štetni po okoliš i ljudsko zdravlje. Vratite prazne baterije u odgovarajuće reciklažno dvorište.

Icelandic - (ISL) Notuðum rafhlöðum skal ekki fargað með hefðbundnu heimilissorpi, þar sem þær gætu innihaldið eitrefni og þungmálma sem geta haft skaðleg áhrif á umhverfið og heilsu manna. Farðu með tómar rafhlöður til viðeigandi endurvinnslustöðvar.

Lithuanian - (LTU) Panaudotų baterijų jokiu būdu negalima šalinti kartu su komunalinėmis šiukšlėmis, nes baterijose gali būti nuodingų elementų ir sunkiųjų metalų, kurie gali būti kenksmingi gamtai ir žmonių sveikatai. Išieškotas baterijas reikia atiduoti į atitinkamą perdirbimo įmonę.

Dutch - (NLD) Gebruikte batterijen mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid aangezien ze giftige stoffen en zware metalen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid. Breng lege batterijen naar een geschikte recyclingfaciliteit terug.

Russian - (RUS) Использованные батареи не должны выбрасываться вместе с обычным бытовым мусором, поскольку в них могут содержаться токсичные элементы, тяжелые металлы, которые могут нанести вред окружающей среде и здоровью человека. Сдавайте разряженные батареи в соответствующие центры вторичной переработки.

Slovak - (SVK) Použité batérie sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, keďže by mohli obsahovať toxické prvky a ťažké kovy, ktoré môžu byť škodlivé pre životné prostredie a ľudské zdravie. Prázdne batérie odovzdajte v príslušnom recyklačnom zariadení.

Swedish - (SWE) Använda batterier får inte kastas i hushållsavfallet eftersom de kan innehålla giftiga ämnen och tungmetaller som kan skada miljön och innebära hälsorisk. Returnera urladdade batterier till lämplig återvinningsanläggning.

German - (DEU) Gebrauchte Batterien dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, weil sie giftige Bestandteile und Schwermetalle enthalten können, die umweltschädlich und gesundheitsschädlich sein können. Geben Sie leere Batterien an eine geeignete Recycling-Einrichtung.

Bosnian - (BIH) Iskorištene baterije se ne smiju odlagati s otpadom iz domaćinstva, jer mogu sadržavati toksične elemente i teške metale koji mogu nanijeti štetu okolini i ljudskom zdravlju. Prazne baterije predajte u odgovarajući objekat za recikliranje.

Danish - (DNK) Brugte batterier må ikke bortskaffes via husholdningsaffald, da de kan indeholde giftige elementer og tungmetaller, der kan være skadelige for miljøet og menneskers sundhed. Indlever brugte batterier på en autoriseret genbrugsstation.

Estonian - (EST) Ärge pange kasutatud toiteelemente majapidamisjäätmete hulka, sest need võivad sisaldada mürgiseid elemente ja raskemetalle, mis on ohtlikud keskkonnale ja inimeste tervisele. Andke tühjenenud toiteelemendid üle volitatud käitlusettevõttele.

French - (FRA) Les piles usées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères, car elles sont susceptibles de contenir des éléments toxiques et des métaux lourds nocifs pour l'environnement et dangereux pour la santé. Rapportez les piles usées à un centre de recyclage approprié.

Hungarian - (HUN) A használt elemeket tilos a háztartási hulladékba dobni, mivel azok mérgező elemeket és nehézfémeket tartalmazhatnak, amelyek károsíthatják az emberek egészségét és a környezetet. A lemerült elemeket vigye vissza egy arra szolgáló újrahasznosító létesítménybe.

Italian - (ITA) Le batterie non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici dal momento che possono contenere elementi tossici e metalli pesanti che possono essere pericolosi per l'ambiente e la salute. Riportare le batterie esauste presso una struttura in grado di provvedere a un adeguato riciclaggio.

Latvian - (LVA) Izlietotās baterijas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, jo tās var saturēt toksiskus elementus un smagos metālus, kas var būt kaitīgi videi un cilvēku veselībai. Nogādājiet izlietotās baterijas atbilstošā pārstrādes iestādē.

Norwegian - (NOR) Brukte batterier må ikke kastes i husholdningsavfall, siden de kan inneholde giftige komponenter og tungmetaller som kan være skadelige for helse og miljø. Tomme batterier skal returneres til en miljøstasjon.

Serbian-Latin - (SRB) Iskorišćene baterije se ne smeju odlagati sa otpadom iz domaćinstva, jer mogu da sadrže toksične elemente i teške metale koji mogu da nanesu štetu okruženju i ljudskom zdravlju. Prazne baterije predajte u odgovarajući objekat za reciklažu.

Slovenian - (SVN) Uporabljenih baterij ne smete zavreči kot gospodinjski odpadek, saj lahko vsebujejo strupene snovi in težke kovine, ki so lahko škodljive za okolje in zdravje ljudi. Izpraznjene baterije oddajte na ustrezno zbirno mesto.

Turkish - (TUR) Kullanılmış piller çevre ve insan sağlığı için zararlı olabilecek toksik maddeler ve ağır metaller içerebileceğinden evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir. Boş pilleri uygun bir geri dönüşüm tesisine teslim edin.

Made for:

Ananda GmbH

Daimlerstr. 6, 76185 Karlsruhe, Germany

Homepage: www.anandagmbh.de

